

Dziennik Urzędowy

C 133 E

Unii Europejskiej

Tom 49

8 czerwiec 2006

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Zawiadomienie nr

Treść

Strona

I (komunikat)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2005 — 2006

Posiedzenia z 22 i 23 czerwca 2005

Środa 22 czerwiec 2005

(2006/C 133 E/01)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	1
1. Wznowienie sesji	1
2. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia	1
3. Korekty do głosowania na poprzednich posiedzeniach	1
4. Teksty porozumień przekazane przez Radę	2
5. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów	2
6. Skład Parlamentu	2
7. Weryfikacja mandatów	2
8. Skład komisji i delegacji	2
9. Składanie dokumentów	3
10. Przesunięcie środków	7
11. Oświadczenie Przewodniczącego	7
12. Porządek dzienny	7
13. Posiedzenie Rady Europejskiej (Bruksela, 16-17 czerwca 2005 r.) — Pół roku działalności Prezydencji Luksemburskiej (debata)	7
14. Zmiana decyzji z dnia 4 czerwca 2003 r. w sprawie przyjęcia statutu posła do Parlamentu Europejskiego (debata)	8
15. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych	9
16. Przepływ osób przez granice ***I (debata)	9
17. Badania nad bezpieczeństwem (debata)	9
18. Społeczeństwo informacyjne (debata)	9

(Ciąg dalszy)

19. Sprawa Lloydsa (debata)	10
20. Nadzór pozycji budżetowych oraz nadzór i koordynacja polityk gospodarczych **II (debata) . . .	10
21. Porządek dzienny następnego posiedzenia	11
22. Zamknięcie posiedzenia	11
LISTA OBECNOŚCI	12

Czwartek 23 czerwiec 2005

(2006/C 133 E/02)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	14
1. Otwarcie posiedzenia	14
2. Oficjalne powitanie	14
3. Składanie dokumentów	14
4. Program działania Prezydencji Brytyjskiej (debata)	15
5. Oficjalne powitanie	16
6. Program działania Prezydencji Brytyjskiej (ciąg dalszy debaty)	16
7. Głosowanie	16
7.1. Zmiana decyzji z dnia 4 czerwca 2003 r. w sprawie przyjęcia statutu posła do Parlamentu Europejskiego (głosowanie)	16
8. Skład Parlamentu	17
9. Informacja o wspólnych stanowiskach Rady	17
10. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia	17
11. Korekty do głosowania na poprzednich posiedzeniach	17
12. Głosowanie (ciąg dalszy)	17
12.1. Wprowadzanie do obrotu i stosowanie niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (CMR) ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	17
12.2. Przepływ osób przez granice ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	18
12.3. Rozporządzenie w sprawie wykonania budżetu * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . .	18
12.4. Jakość danych statystycznych dotyczących nadmiernych deficytów * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	18
12.5. Szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom utrudniającym proces pokojowy i łamiącym prawo międzynarodowe w konflikcie w regionie Darfur w Sudanie * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	19
12.6. Pogwałcenie embarga na broń nałożonego na Demokratyczną Republikę Konga * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	19
12.7. Poprawki do projektu budżetu korygującego 2/2005 (głosowanie)	19
12.8. Projekt budżetu korygującego 2/2005 (głosowanie)	19
12.9. Nadzór pozycji budżetowych oraz nadzór i koordynacja polityk gospodarczych **II (głosowanie)	20
12.10. Ochrona interesów finansowych Wspólnoty ***I (głosowanie)	20
12.11. Dostęp do pomocy zewnętrznej Wspólnoty ***I (głosowanie)	20
12.12. Program odtworzenia zasobów halibuta grenlandzkiego * (głosowanie)	21
12.13. Posiedzenie Rady Europejskiej (Bruksela, 16-17 czerwca 2005 r.) (głosowanie)	21
12.14. Sprawa Lloydsa (głosowanie)	21
12.15. Badania nad bezpieczeństwem (głosowanie)	21
12.16. Społeczeństwo informacyjne (głosowanie)	22
13. Wyjaśnienia dotyczące głosowania	22
14. Korekty do głosowania	22
15. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia	23
16. Kalendarz następnych posiedzeń	23
17. Przerwa w obradach	23
LISTA OBECNOŚCI	24

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA	26
1. Zmiana decyzji z dnia 4 czerwca 2003r. dotyczącej przyjęcia Statutu Posła do Parlamentu Europejskiego	26
2. Wprowadzenie na rynek substancji i preparatów niebezpiecznych (CMR) ***I	28
3. Przepływ osób przez granice ***I	28
4. Rozporządzenie w sprawie wykonania budżetu *	28
5. Jakość danych statystycznych dotyczących nadmiernych deficytów *	28
6. Szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko osobom utrudniającym proces pokojowy i łamiącym prawo międzynarodowe w konflikcie w regionie Darfur w Sudanie *	28
7. Pogwałcenie embarga na broń nałożonego na Republikę Demokratyczną Konga *	28
8. Poprawki do budżetu korygującego 2/2005 — BUDG	29
9. Projekt budżetu korygującego 2/2005 — BUDG	29
10. Wzmocnienie nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych **II	29
11. Ochrona interesów finansowych Wspólnoty ***I	29
12. Dostęp do pomocy zewnętrznej Wspólnoty ***I	30
13. Program odtworzenia zasobów halibuta grenlandzkiego *	30
14. Sprawa Lloyd'a	30
15. Badania nad bezpieczeństwem	30
16. Społeczeństwo informacyjne	31

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH	32
1. Sprawozdanie Gargani A6-0189/2005 — Artykuł 12, 1	32
2. Sprawozdanie Gargani A6-0189/2005 — Artykuł 14, 1	33
3. Sprawozdanie Gargani A6-0189/2005 — Poprawka 1	35
4. Sprawozdanie Gargani A6-0189/2005 — Artykuł 20, 3	36
5. Sprawozdanie Gargani A6-0189/2005 — Artykuł 27, 1	38
6. Sprawozdanie Gargani A6-0189/2005 — Poprawka 2	40
7. Sprawozdanie Gargani A6-0189/2005 — Artykuł 27, 2	41
8. Sprawozdanie Gargani A6-0189/2005 — Rezolucja	43
9. Sprawozdanie Kristensen A6-0116/2005 — Rezolucja	44
10. Sprawozdanie Klich A6-0103/2005 — Rezolucja	46

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0245

Zmiana decyzji z dnia 4 czerwca 2003 r. w sprawie przyjęcia statutu posła do Parlamentu Europejskiego

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie zmiany decyzji z dnia 4 czerwca 2003 r. w sprawie przyjęcia statutu posła do Parlamentu Europejskiego (2005/2124(INI)) 48

ZAŁĄCZNIK

DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO W SPRAWIE PRZYJĘCIA STATUTU POSŁA DO PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO	49
--	----

P6_TA(2005)0246

Wprowadzanie do obrotu i stosowanie niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (CMR) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej po raz dwudziesty dziewiątą dyrektywę Rady 76/769/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (substancje sklasyfikowane jako rakotwórcze, mutagenne lub działające szkodliwie na rozrodczość) (COM(2004)0638 — C6-0136/2004 — 2004/0225(COD)) 56

P6_TA(2005)0247

Wspólny kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice***I

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólny kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (COM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(COD))

57

P6_TC1_COD(2004)0127

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 23 czerwca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólny kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen)

57

ZAŁĄCZNIK I

DOKUMENTY UZUPEŁNIAJĄCE DO CELÓW WERYFIKACJI SPEŁNIENIA WARUNKÓW WJAZDU ..

77

ZAŁĄCZNIK II

REJESTROWANIE INFORMACJI

78

ZAŁĄCZNIK III

WZORY ZNAKÓW OZNACZAJĄCYCH PASY RUCHU W PRZEJŚCIACH GRANICZNYCH

78

ZAŁĄCZNIK IV

STEMLOWANIE

79

ZAŁĄCZNIK V

80

ZAŁĄCZNIK VI

SZCZEGÓŁOWE ZASADY DLA RÓŻNYCH RODZAJÓW GRANIC I RÓŻNYCH ŚRODKÓW TRANSPORTU WYKORZYSTYWANYCH DO PRZEKRACZANIA GRANIC ZEWNĘTRZNYCH PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

83

ZAŁĄCZNIK VII

SZCZEGÓLNE ZASADY DOTYCZĄCE OKREŚLONYCH KATEGORII OSÓB

88

ZAŁĄCZNIK VIII

91

P6_TA(2005)0248

Rozporządzenie w sprawie wykonania budżetu *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 382/2001 w odniesieniu do daty jego wygaśnięcia oraz zawartych w nim niektórych przepisów dotyczących wykonania budżetu (COM(2004)0840 — C6-0044/2005 — 2004/0288(CNS))

92

P6_TA(2005)0249

Jakość danych statystycznych dotyczących nadmiernych deficytów *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 3605/93 w zakresie jakości danych statystycznych w kontekście procedury nadmiernego deficytu (COM(2005)0071 — C6-0108/2005 — 2005/0013(CNS))

93

P6_TA(2005)0250

Szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom utrudniającym proces pokojowy i łamiącym prawo międzynarodowe w konflikcie w regionie Darfur w Sudanie *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego wprowadzenia szczególnych środków ograniczających skierowanych przeciwko niektórym osobom utrudniającym proces pokojowy i łamiącym prawo międzynarodowe w konflikcie w regionie Darfur w Sudanie (COM(2005)0180 — C6-0138/2005 — 2005/0068 (CNS))

96

P6_TA(2005)0251

Pogwałcenie embarga na broń nałożonego na Demokratyczną Republikę Konga *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady wprowadzającego niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko osobom naruszającym embargo na broń w odniesieniu do Demokratycznej Republiki Konga (COM(2005)0227 — C6-0185/2005 — 2005/0101(CNS))

99

P6_TA(2005)0252

Projekt budżetu korygującego 2/2005 (poprawki)

Poprawki do projektu budżetu korygującego nr 2/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 — korekta wynagrodzeń (9491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD)) 102

P6_TA(2005)0253

Projekt budżetu korygującego 2/2005

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu korygującego nr 2/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 — korekta wynagrodzeń (9491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD)) 103

P6_TA(2005)0254

Nadzór pozycji budżetowych oraz nadzór i koordynacja polityk gospodarczych **II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1466/97 w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych (9817/2005 — C6-0192/2005 — 2005/0064(SYN)) .. 104

P6_TA(2005)0255

Ochrona interesów finansowych Wspólnoty ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego wzajemnej pomocy administracyjnej w celu ochrony interesów finansowych Wspólnoty przed nadużyciami finansowymi i wszelkimi innymi działaniami niezgodnymi z prawem (COM(2004)0509 — C6-0125/2004 — 2004/0172(COD)) 105

P6_TC1-COD(2004)0172

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 23 czerwca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego wzajemnej pomocy administracyjnej w celu ochrony interesów finansowych Wspólnoty przed nadużyciami finansowymi i wszelkimi innymi działaniami niezgodnymi z prawem 105

P6_TA(2005)0256

Dostęp do pomocy zagranicznej Wspólnoty ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty (COM(2004)0313 — C6-0032/2004 — 2004/0099(COD)) 116

P6_TC1-COD(2004)0099

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 23 czerwca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty 116

ZAŁĄCZNIK I 121

ZAŁĄCZNIK II

LISTA KRAJÓW OTRZYMUJĄCYCH POMOC USTALONA PRZEZ DAC NA DZIEŃ 1 STYCZNIA 2003 r. 130

ZAŁĄCZNIK III

LISTA CZŁONKÓW OECD/DAC 130

ZAŁĄCZNIK IV

WYJĄTKI Z ZALECENIA W SPRAWIE ODEJŚCIA OD WIĄZANIA POMOCY ROZWOJOWEJ DLA KRAJÓW NAJMNIEJ ROZWINIĘTYCH PRZEDSTAWIONE PRZEZ KOMITET POMOCY ROZWOJOWEJ ORGANIZACJI WSPÓŁPRACY GOSPODARCZEJ I ROZWOJU (OECD/DAC) W MARCU 2001 r. 131

P6_TA(2005)0257

Program odtworzenia zasobów halibuta grenlandzkiego *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady wprowadzającego program odtworzenia zasobów halibuta grenlandzkiego w ramach Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku (COM(2004)0640 — C6-0197/2004 — 2004/0229(CNS)) 131

P6_TA(2005)0258

Sprawa Lloyd'a

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie petycji dotyczących Lloyd's Names 134

P6_TA(2005)0259

Badania nad bezpieczeństwem

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie „Badań nad bezpieczeństwem — następny etap”
(2004/2171(INI)) 135

P6_TA(2005)0260

Społeczeństwo informacyjne

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie społeczeństwa informacyjnego (2004/2204(INI)) 140

Skróty i symbole

*	Procedura konsultacji
**I	Procedura współpracy: pierwsze czytanie
**II	Procedura współpracy: drugie czytanie
***	Procedura zgody
***I	Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie
***II	Procedura współdecyzji: drugie czytanie
***III	Procedura współdecyzji: trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Informacje dotyczące głosowania

W przypadku braku odmiennej informacji, Sprawozdawcy poinformowali Przewodniczącego na piśmie o ich stanowisku na temat poprawek.

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury, Młodzieży, Edukacji, Środków Przekazu i SportuKomisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

PPE-DE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci) i Europejskich Demokratów
PSE	Grupa Socjalistyczna w Parlamencie Europejskim
ALDE	Grupa Przymierza Liberalów i Demokratów na rzecz Europy
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
IND/DEM	Grupa Niepodległość i Demokracja
UEN	Unia na rzecz Europy Narodów
NI	Niezrzeszeni

Środa 22 czerwiec 2005

I

(komunikat)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2005 — 2006

Posiedzenia z 22 i 23 czerwca 2005

BRUKSELA

(2006/C 133 E/01)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

*Przewodniczący***1. Wznowienie sesji**

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 15:10.

2. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

3. Korekty do głosowania na poprzednich posiedzeniach

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Posiedzenie z dnia 08/06/2005

Sprawozdanie Reimer Böge — A6-0153/2005

- poprawka 34
przeciw: Bernadette Vergnaud
- głosowanie końcowe
wstrzymali się: Adeline Hazan

Sprawozdanie Dariusz Rosati — A6-0138/2005

- poprawka 9
wstrzymali się: Henri Weber
- poprawka 8
za: Henri Weber

Środa 22 czerwiec 2005

Przestrzeń Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (B6-0327/2005)

- ustęp 29, druga część
przeciw: Diamanto Manolakou, Athanasios Pafilis, Georgios Toussas

Posiedzenie z dnia 09/06/2005

Sprawozdanie Ona Juknevičienė — A6-0109/2005

- ustęp 4
wstrzymali się: Henri Weber

4. Teksty porozumień przekazane przez Radę

Rada przekazała poświadczoną kopię następującego dokumentu:

- Protokół do porozumienia w sprawie współpracy i unii celnej między Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Republiką San Marino, dotyczący włączenia w charakterze stron porozumienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej, w następstwie przystąpienia tych państw do Unii Europejskiej.

5. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów

Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 45 Regulaminu)

- komisji JURI: Zmiana decyzji z dnia 4 czerwca 2003 r. w sprawie przyjęcia statutu posła do Parlamentu Europejskiego (2005/2124(INI))

Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 112 Regulaminu)

- komisji AFET: Wspólna Polityka Zagraniczna i Bezpieczeństwa (WPZB) 2004 (2005/2134(INI))

6. Skład Parlamentu

Właściwe organy francuskie powiadomiły o powołaniu Jean-Pierre'a Audy'ego w miejsce Brice'a Hortefeux'a na posła do Parlamentu Europejskiego, ze skutkiem od dnia 11.06.2005.

Przewodniczący przypomniał przepisy art. 3 ust. 5 Regulaminu.

7. Weryfikacja mandatów

Na wniosek komisji JURI, Parlament zatwierdził mandaty Sharon Margaret Bowles, Syeda Salaha Kamalla i Vincenzo Lavarra.

8. Skład komisji i delegacji

Na wniosek grup PPE-DE, PSE, Verts/ALE oraz niezrzeszonych, Parlament zatwierdził następujące nominacje:

- komisji ITRE: Vincenzo Lavarra zamiast Pier Antonio Panzeri,
- komisji IMCO: Giovanni Rivera,
- komisji JURI: Syed Salah Kamall.

Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Rumunia:

- Heide Rühle przestała być członkiem delegacji.

Środa 22 czerwiec 2005

9. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty

1) przez Radę i Komisję:

- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing for the period 2007-2013 the specific programme „Fight against violence (Daphne) and drugs prevention and information” as part of the General programme „Fundamental Rights and Justice” (COM(2005)0122 [01] — C6-0095/2005 — 2005/0037(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
 opinia: BUDG, ENVI, FEMM
- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing for the period 2007-2013 the specific programme „Civil justice” as part of the General programme „Fundamental Rights and Justice” (COM(2005)0122 [04] — C6-0096/2005 — 2005/0040(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
 opinia: BUDG, JURI
- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Proposal for a decision of the European Parliament and the Council establishing the European Refugee Fund for the period 2008-2013 as part of the General programme „Solidarity and Management of Migration Flows” (COM(2005)0123 [01] — C6-0124/2005 — 2005/0046(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
 opinia: AFET, DEVE, BUDG, EMPL, CULT
- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Proposal for a decision of the European Parliament and the Council establishing the External Borders Fund for the period 2007-2013 as part of the general programme „Solidarity and Management of Migration Flows” (COM(2005)0123 [02] — C6-0125/2005 — 2005/0047(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
 opinia: AFET, DEVE, BUDG
- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Proposal for a decision of the European Parliament and the Council establishing the European Return Fund for the period 2008-2013 as part of the General programme „Solidarity and Management of Migration Flows” (COM(2005)0123 [04] — C6-0126/2005 — 2005/0049(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
 opinia: AFET, DEVE, BUDG
- Projekt budżetu korygującego nr 2 na rok budżetowy 2005 — zestawienie ogólne dochodów i wydatków — zestawienie dochodów i wydatków według sekcji — Sekcja I — Parlament — Sekcja II — Rada — Sekcja III — Komisja — Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości — Sekcja V — Trybunał Obrachunkowy — Sekcja VI — Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny — Sekcja VII — Komitet Regionów — Sekcja VIII Część A — Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich — Sekcja VIII Część B — Europejski Inspektor Ochrony Danych (09491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG
- Projekt decyzji Rady w sprawie zawarcia porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską a Rządem Kanady w sprawie przetwarzania zaawansowanych informacji o pasażerach (API) oraz zapisu danych dotyczących nazwiska pasażera (PNR) (COM(2005)0200 — C6-0184/2005 — 2005/0095(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
 opinia: AFET
- Projekt rozporządzenia Rady wprowadzającego niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko osobom naruszającym embargo na broń w odniesieniu do Demokratycznej Republiki Konga (09538/2005 — C6-0185/2005 — 2005/0101(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
 opinia: DEVE, ECON
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 18/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0683 — C6-0186/2005 — 2005/2130(GBD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 19/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0684 — C6-0187/2005 — 2005/2131(GBD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG

Środa 22 czerwiec 2005

- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 20/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0685 — C6-0188/2005 — 2005/2132(GBD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 21/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0757 — C6-0189/2005 — 2005/2133(GBD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG
- Projekt dyrektywy Rady w sprawie ustanowienia minimalnych zasad dotyczących ochrony kurcząt chowanych z przeznaczeniem na produkcję mięsa (COM(2005)0221 — C6-0190/2005 — 2005/0099(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc.: AGRI
opinia: ENVI
- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil portant modification de la directive 2004/39/CE concernant les marchés d'instruments financiers, en ce qui concerne certaines échéances (COM(2005)0253 — C6-0191/2005 — 2005/0111(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: ECON
opinia: JURI
- Projekt rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2075/92 w sprawie wspólnej organizacji rynku surowca tytoniowego (COM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc.: AGRI
- Projekt decyzji Rady w sprawie zawarcia protokołu dodatkowego do Układu ustanawiającego stowarzyszenie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Turcją w następstwie rozszerzenia Unii Europejskiej (09617/2005 — C6-0194/2005 — 2005/0091(AVC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: AFET
opinia: INTA
- Projekt dyrektywy Rady w sprawie wspólnotowych środków zwalczania ptasiej grypy (COM(2005)0171 [01] — C6-0195/2005 — 2005/0062(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc.: AGRI
opinia: BUDG, ENVI
- Projekt decyzji Rady zmieniającej decyzję Rady 90/424/EWG w sprawie wydatków w dziedzinie weterynarii (COM(2005)0171 [02] — C6-0196/2005 — 2005/0063(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc.: AGRI
opinia: BUDG, ENVI
- Projekt decyzji Rady w sprawie zawarcia protokołu do porozumienia między Wspólnotą Europejską a Republiką Islandii i Królestwem Norwegii, dotyczącego kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o azyl złożonego w Państwie Członkowskim lub w Islandii lub Norwegii. (COM(2005)0131 — C6-0197/2005 — 2005/0031(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
- Projekt decyzji Rady dotyczącej zawarcia porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Danii w sprawie objęcia Danii postanowieniami rozporządzenia (WE) nr 343/2003 ustanawiającego kryteria i mechanizmy określania Państwa Członkowskiego właściwego dla rozpatrywania wniosku o azyl, wniesionego w jednym z Państw Członkowskich przez obywatela państwa trzeciego, oraz postanowieniami rozporządzenia (WE) nr 2725/2000 dotyczącego ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania Konwencji Dublińskiej (COM(2004)0594 — C6-0198/2005 — 2004/0205(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
- Projekt decyzji Rady w sprawie zawarcia Protokołu do Układu Eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Republiką Tunezyjską z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (09648/2005 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: AFET
opinia: INTA

odesłany komisja przedm. właśc.: JURI

Środa 22 czerwiec 2005

2) przez komisje parlamentarne:

2.1) sprawozdania:

- ***I Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on International Rail Passengers' Rights and Obligations (COM(2004)0143 — C6-0003/2004 — 2004/0049(COD)) — Komisja Transportu i Turystyki.
Sprawozdawca Sterckx Dirk (A6-0123/2005).
- ***I Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Report on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the certification of train crews operating locomotives and trains on the Community's rail network (COM(2004)0142 — C6-0002/2004 — 2004/0048(COD)) — Komisja Transportu i Turystyki.
Sprawozdawca Savary Gilles (A6-0133/2005).
- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Report on the communication from the Commission to the Council and the European Parliament on Stimulating Technologies for Sustainable Development: An Environmental Technologies Action Plan for the European Union (2004/2131(INI)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca Myller Riitta (A6-0141/2005).
- ***I Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę Rady 91/440/EWG w sprawie rozwoju kolei wspólnotowych (COM(2004) 0139 — C6-0001/2004 — 2004/0047(COD)) — Komisja Transportu i Turystyki.
Sprawozdawcy: Jarzembowski Georg (A6-0143/2005).
- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Report on the role of women in Turkey in social, economic and political life (2004/2215(INI)) — Komisja Praw Kobiety i Równouprawnienia.
Sprawozdawca Bozkurt Emine (A6-0175/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 3605/93 w zakresie jakości danych statystycznych w kontekście procedury nadmiernego deficytu (COM(2005)0071 — C6-0108/2005 — 2005/0013(CNS)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca Gauzès Jean-Paul (A6-0181/2005).
- ***I Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty (COM(2004)0313 — C6-0032/2004 — 2004/0099(COD)) — Komisja Rozwoju.
Sprawozdawca Gahler Michael (A6-0182/2005).

2.2) zalecenia do drugiego czytania:

- **II Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1466/97 w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych (COM(2005)0154 — C6-0119/2005 — 2005/0064(SYN)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca Karas Othmar (A6-0204/2005).

3) przez posłów:

3.1) projekty rezolucji (art. 113 Regulaminu):

- Ortuondo Larrea Josu — Projekt rezolucji w sprawie stanu zasobów sardeli w Zatoce Biskajskiej (B6-0383/2005).
odesłany komisja przedm. właśc.: PECH
opinia: ENVI
- Garriga Polledo Salvador — Projekt rezolucji w sprawie solidarności Wspólnoty z imigrantami (B6-0384/2005).
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE

3.2) pisemne oświadczenia celem wpisania ich do rejestru (art. 116 Regulaminu):

- Alessandry Mussolini i Adriany Poli Bortone w sprawie wycofania euro (37/2005);
- Amalii Sartori w sprawie wprowadzenia do obiegu banknotów o nominałach 1 i 2 euro (38/2005).

Środa 22 czerwiec 2005

10. Przesunięcie środków

Komisja Budżetowa rozpatrzyła propozycję przesunięcia środków DEC 17/2005 Komisji Europejskiej (C6-0136/2005 — SEC(2005)0591).

Po zapoznaniu się ze stanowiskiem Rady Komisja Budżetowa zezwoliła na przesunięcie środków w całości, zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

11. Oświadczenie Przewodniczącego

Przewodniczący wygłosił oświadczenie z okazji 65. rocznicy rozpoczęcia okupacji państw bałtyckich przez ZSRR.

12. Porządek dzienny

Porządek obrad został ustalony (pkt 10 protokołu z dnia 06.06.2005 i rozesłana została errata do porządku dziennego (PE 357.269/OJ/COR)).

Głos zabrał Hans-Peter Martin, który na podstawie art. 132 ust. 2 Regulaminu wniósł o wykreślenie sprawozdania Garganiego (A6-0189/2005 — pkt 89. porządku dziennego OJ/COR) z porządku dziennego (Przewodniczący uznał, że nie widzi powodów do poparcia tego wniosku).

Niniejszym porządek obrad został ustalony.

13. Posiedzenie Rady Europejskiej (Bruksela, 16-17 czerwca 2005 r.) — Pół roku działalności Prezydencji Luksemburskiej (debata)

Sprawozdanie Rady Europejskiej i oświadczenie Komisji: Posiedzenie Rady Europejskiej (Bruksela, 16-17 czerwca 2005 r.)

Oświadczenie Rady: Pół roku działalności Prezydencji Luksemburskiej

Jean-Claude Juncker (urzędujący Przewodniczący Rady) przedstawił sprawozdanie Rady Europejskiej i wygłosił oświadczenie Rady.

José Manuel Barroso (Przewodniczący Komisji) wygłosił oświadczenie Komisji.

Głos zabrali: Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, Martin Schulz w imieniu grupy PSE, Graham Watson w imieniu grupy ALDE, Monica Frasson w imieniu grupy Verts/ALE, Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, i Jens-Peter Bonde w imieniu grupy IND/DEM.

PRZEWODNICTWO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

Wiceprzewodnicząca

Głos zabrali: Guntars Krasts w imieniu grupy UEN, Koenraad Dillen niezrzeszony, Jean Spautz, Robert Goebbels, Lapo Pistelli, Claude Turmes, Erik Meijer, Mario Borghezio, Wojciech Roszkowski, Irena Belohorská, Alain Lamassoure, Magda Kósáné Kovács, Cecilia Malmström, Johannes Voggenhuber, Dimitrios Papadimoulis, Bastiaan Belder, Alessandro Battilocchio, Gerardo Galeote Quecedo, Bárbara Dührkop Dührkop, Kyösti Tapio Virrankoski, Bernat Joan i Marí, Miguel Portas, Nils Lundgren, Andreas Mölzer, Struan Stevenson, Jo Leinen i Paolo Costa.

PRZEWODNICTWO: Pierre MOSCOVICI

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Graham Booth, James Hugh Allister, Konstantinos Hatzidakis, Catherine Guy-Quint, Alfonso Andria, Marianne Thyssen, Edite Estrela, Othmar Karas, Pervenche Berès, Hartmut Nassauer, Inger Segelström, Camiel Eurlings, Borut Pahor, Íñigo Méndez de Vigo, Carlos Carnero González, Jacques Toubon, Panagiotis Beglitis, Timothy Kirkhope, Proinsias De Rossa, Rihards Pīks, Lasse Lehtinen, Josef Zieleniec i Libor Rouček.

Środa 22 czerwiec 2005

PRZEWODNICTWO: Edward McMILLAN-SCOTT

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Alexander Stubb, Neena Gill, Georgios Papastamkos, Laima Liucija Andrikiienė, Etelka Barsi-Pataky, Jacek Protasiewicz, Ioannis Kasoulides, James Elles, Maria da Assunção Esteves, Malcolm Harbour, Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady) i Margot Wallström (Wiceprzewodnicząca Komisji).

Projekty rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Graham Watson, Anne E. Jensen, Annemie Neyts-Uyttebroeck i Andrew Duff w imieniu grupy ALDE, w sprawie posiedzenia Rady Europejskiej w dniach 16 i 17 czerwca 2005 r. (B6-0386/2005);
- Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie posiedzenia Rady Europejskiej w Brukseli w dniach 16 i 17 czerwca 2005 r. (B6-0387/2005);
- Martin Schulz i Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE, w sprawie efektów posiedzenia Rady Europejskiej w dniach 16 i 17 czerwca 2005 r. (B6-0388/2005);
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Wojciech Roszkowski i Ģirts Valdis Kristovskis w imieniu grupy UEN, w sprawie konkluzji z posiedzenia Rady Europejskiej w dniach 16 i 17 czerwca 2005 r. (B6-0389/2005);
- Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie wyników posiedzenia Rady Europejskiej w Brukseli w dniach 16 i 17 czerwca 2005 r. (B6-0390/2005);
- Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Johannes Voggenhuber i Kathalijne Maria Buitenweg w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie posiedzenia Rady Europejskiej w dniach 16 i 17 czerwca 2005 r. (B6-0391/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 12.13 protokołu z dnia 23.06.2005.

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

14. Zmiana decyzji z dnia 4 czerwca 2003 r. w sprawie przyjęcia statutu posła do Parlamentu Europejskiego (debata)

Sprawozdanie w sprawie zmiany decyzji z dnia 4 czerwca 2003 r. w sprawie przyjęcia statutu posła do Parlamentu Europejskiego [2005/2124(INI)] — Komisja Prawna.

Sprawozdawca: Giuseppe Gargani (A6-0189/2005)

Giuseppe Gargani przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady) i Margot Wallström (Wiceprzewodnicząca Komisji).

Głos zabrali: Maria Berger w imieniu grupy PSE, Diana Wallis w imieniu grupy ALDE, Monica Frassoni w imieniu grupy Verts/ALE, Helmuth Markov w imieniu grupy GUE/NGL, Hélène Goudin w imieniu grupy IND/DEM, Umberto Pirilli w imieniu grupy UEN, Hans-Peter Martin niezrzeszony, Luigi Cocilovo, Nicolas Schmit i Giuseppe Gargani.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.1 protokołu z dnia 23.06.2005.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 20:25 i wznowione o 21:05.)

Środa 22 czerwiec 2005

PRZEWODNICTWO: Antonios TRAKATELLIS

*Wiceprzewodniczący***15. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych**

Na podstawie art. 144 Regulaminu, następujący posłowie w jednominutowych wystąpieniach zwrócili uwagę Parlamentu na ważne kwestie polityczne:

Bogusław Sonik, Jörg Leichtfried, Bairbre de Brún (który na początku swojego wystąpienia zaczął przemawiać w języku gaelickim, na co Przewodniczący zwrócił mu uwagę, że z języka tego nie jest zapewnione tłumaczenie), Urszula Krupa, Zita Pleštinská i Kartika Tamara Liotard.

16. Przeływ osób przez granice *I (debata)**

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przeływ osób przez granice [COM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(COD)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Michael Cashman (A6-0188/2005)

Głos zabrali: Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady) i Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji)

Michael Cashman przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Alessandro Battilocchio (sprawozdawca komisji opiniodawczej DEVE), Manuel Medina Ortega (sprawozdawca komisji opiniodawczej JURI), Stefano Zappalà w imieniu grupy PPE-DE, Inger Segelström w imieniu grupy PSE, Gérard Deprez w imieniu grupy ALDE, Sylvia-Yvonne Kaufmann w imieniu grupy GUE/NGL, i Claude Moraes.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 12.2 protokołu z dnia 23.06.2005.

17. Badania nad bezpieczeństwem (debata)

Sprawozdanie w sprawie badań nad bezpieczeństwem — następne etapy [2004/2171(INI)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Bogdan Klich (A6-0103/2005)

Bogdan Klich przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrała Viviane Reding (członkini Komisji)

Głos zabrali: Agustín Díaz de Mera García Consuegra (sprawozdawca komisji opiniodawczej LIBE), Romana Jordan Cizelj w imieniu grupy PPE-DE, Panagiotis Beglitis w imieniu grupy PSE, i Georgios Karatzaferis w imieniu grupy IND/DEM.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 12.15 protokołu z dnia 23.06.2005.

18. Społeczeństwo informacyjne (debata)

Sprawozdanie w sprawie społeczeństwa informacyjnego [2004/2204(INI)] — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.
Sprawozdawca: Catherine Trautmann (A6-0172/2005)

Catherine Trautmann przedstawiła sprawozdanie.

Środa 22 czerwiec 2005

Głos zabrała Viviane Reding (członkini Komisji).

Głos zabrali: María Badiá i Cutchet (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej CULT), Lambert van Nistelrooij w imieniu grupy PPE-DE, David Hammerstein Mintz w imieniu grupy Verts/ALE, Umberto Guidoni w imieniu grupy GUE/NGL, Reino Paasilinna w imieniu grupy PSE, Paul Rübig, Francisca Pleguezuelos Aguilar, András Gyürk, Ljudmila Novak, Bogusław Sonik i Malcolm Harbour.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 12.16 protokołu z dnia 23.06.2005.

19. Sprawa Lloydsa (debata)

Pytanie ustne wnieśli: Marcin Libicki, w imieniu komisji PETI, do Komisji: Petycje złożone przez tzw. „Names” Lloydsa: implementacja pierwszej dyrektywy w sprawie ubezpieczeń innych niż ubezpieczenia na życie (B6-0245/2005)

Marie Panayotopoulos-Cassiotou (zastępca autora) zadała pytanie ustne.

Charlie McCreevy (członek Komisji) odpowiedział na pytanie ustne.

Głos zabrali: Robert Atkins w imieniu grupy PPE-DE, Manuel Medina Ortega w imieniu grupy PSE, Diana Wallis w imieniu grupy ALDE, Paul van Buitenen w imieniu grupy Verts/ALE, Luca Romagnoli niezrzeszony, Proinsias De Rossa i Charlie McCreevy.

Projekt rezolucji złożony na podstawie art. 108 ust. 5 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Marcin Libicki, w imieniu komisji PETI, w sprawie petycji złożonych przez tzw. „Names” Lloydsa (B6-0385/2005)

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 12.14 protokołu z dnia 23.06.2005.

20. Nadzór pozycji budżetowych oraz nadzór i koordynacja polityk gospodarczych **II (debata)

Zalecenie do drugiego czytania wspólnego stanowiska Rady w sprawie przyjęcia rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1466/97 w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych [09812/2005 — C6-0192/2005 — 2005/0064(SYN)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.

Sprawozdawca: Othmar Karas (A6-0204/2005).

Othmar Karas przedstawił zalecenie do drugiego czytania.

Głos zabrał Charlie McCreevy (członek Komisji).

Głos zabrali: Alexander Radwan w imieniu grupy PPE-DE, Ieke van den Burg w imieniu grupy PSE, Sergej Kozlík niezrzeszony, Cristobal Montoro Romero, Manuel António dos Santos i Charlie McCreevy.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 12.9 protokołu z dnia 23.06.2005.

Środa 22 czerwiec 2005

21. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia (dokument „Porządek dzienny” PE 357.269/JE).

22. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 23:40.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Josep Borrell Fontelles
Przewodniczący

Środa 22 czerwiec 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andria, Andrikené, Antoniozzi, Arnaoutakis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cercas, Cesa, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeyss, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Ryszard Czarnecki, Daul, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Farage, Fatuzzo, Fazakas, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Giertych, Gill, Gklavakis, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, Grosch, Grossetête, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušks, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Letta, Liberadzki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumborg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud,

Środa 22 czerwiec 2005

Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Czwartek 23 czerwiec 2005

(2006/C 133 E/02)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

*Przewodniczący***1. Otwarcie posiedzenia**

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 9:05.

2. Oficjalne powitanie

W imieniu Parlamentu Przewodniczący przywitał delegację ze Zgromadzenia Narodowego Republiki Korei pod przewodnictwem Lee Sang-deuk, która zajęła miejsce na trybunie honorowej.

3. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty

1) *przez Radę i Komisję:*

- Projekt decyzji Rady w sprawie przystąpienia Wspólnoty do regulaminu nr 94 Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych w sprawie przepisów dotyczących homologacji ochrony osób przebywających w pojeździe w przypadku zderzenia czołowego oraz do regulaminu nr 95 w sprawie przepisów dotyczących homologacji ochrony osób przebywających w pojeździe w przypadku zderzenia bocznego (Tekst mający znaczenie dla EOG) (07590/2005 — C6-0209/2005 — 2004/0243(AVC)).

odesłany komisja przedm. właśc. INTA
opinia: TRAN

2) *przez komisje parlamentarne:*

2.1) *sprawozdania:*

- * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady nr 382/2001 w odniesieniu do daty jego wygaśnięcia oraz zawartych w nim niektórych przepisów dotyczących wykonania budżetu (COM(2004)0840 — C6-0044/2005 — 2004/0288(CNS)) — Komisja Handlu Zagranicznego.
Sprawozdawca: Martin David (A6-0154/2005).
- Sprawozdanie w sprawie rybołówstwa przemysłowego oraz produkcji mączki rybnej i oleju rybnego (2004/2262(INI)) — Komisja Rybołówstwa.
Sprawozdawca: Stevenson Struan (A6-0155/2005).
- ***I Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego wzajemnej pomocy administracyjnej w celu ochrony interesów finansowych Wspólnoty przed nadużyciami finansowymi i wszelkimi innymi działaniami niezgodnymi z prawem (COM(2004)0509 — C6-0125/2004 — 2004/0172(COD)) — Komisja Kontroli Budżetowej.
Sprawozdawca: Duchoň Petr (A6-0156/2005).
- ***I Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej po raz dwudziesty dziewiąty dyrektywę Rady 76/769/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (substancje sklasyfikowane jako rakotwórcze, mutagenne lub substancje toksyczne ze względu na zagrożenie rozrodczości— c/m/r) (COM(2004)0638 — C6-0136/2004 — 2004/0225(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Florenz Karl-Heinz (A6-0163/2005).

Czwartek 23 czerwiec 2005

- ***I Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego ustanowienia Europejskiego Rejestru Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń i zmieniającego dyrektywę Rady 91/689/EWG i 96/61/WE (COM(2004)0634 — C6-0130/2004 — 2004/0231(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Blokland Johannes (A6-0169/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Protokołu EKG-ONZ w sprawie rejestru uwalniania i transferu zanieczyszczeń (COM(2004)0635 — C6-0062/2005 — 2004/0232(CNS)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Blokland Johannes (A6-0170/2005).
- Sprawozdanie w sprawie społeczeństwa informacyjnego (2004/2204(INI)) — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii/
Sprawozdawca: Trautmann Catherine (A6-0172/2005).
- Sprawozdanie w sprawie turystyki i rozwoju (2004/2212(INI)) — Komisja Rozwoju.
Sprawozdawca: Cornillet Thierry (A6-0173/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego wprowadzenia szczególnych środków ograniczających skierowanych przeciwko niektórym osobom utrudniającym proces pokojowy i łamiącym prawo międzynarodowe w konflikcie w regionie Darfurze w Sudanie (COM(2005)0180 — C6-0138/2005 — 2005/0068(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Cavada Jean-Marie (A6-0186/2005).
- ***I Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (COM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(COD)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Cashman Michael (A6-0188/2005).
- Sprawozdanie w sprawie zmiany decyzji z dnia 4 czerwca 2003 r. w sprawie przyjęcia statutu posła do Parlamentu Europejskiego (2005/2124(INI)) — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Gargani Giuseppe (A6-0189/2005).
- Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu korygującego nr 2/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 — korekta wynagrodzeń; Sekcja I — Parlament Europejski; Sekcja II — Rada; Sekcja III — Komisja; Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości; Sekcja V — Trybunał Obrachunkowy; Sekcja VI — Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny; Sekcja VII — Komitet Regionów; Sekcja VIII (A) — Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich; Sekcja VIII (B) — Europejski Inspektor Ochrony Danych (09491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD)) — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawcy: Garriga Polledo Salvador, Jensen Anne E. (A6-0190/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady wprowadzającego niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko osobom naruszającym embargo na broń w odniesieniu do Demokratycznej Republiki Konga (COM(2005)0227 — C6-0185/2005 — 2005/0101(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Cavada Jean-Marie (A6-0194/2005).

4. Program działania Prezydencji Brytyjskiej (debata)

Oświadczenie Rady: Program działania Prezydencji Brytyjskiej.

Tony Blair (Premier Wielkiej Brytanii i następny Przewodniczący Rady) przedstawił program prac prezydencji brytyjskiej.

Głos zabrał José Manuel Barroso (Przewodniczący Komisji).

Głos zabrali: Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, Martin Schulz w imieniu grupy PSE, Graham Watson w imieniu grupy ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit w imieniu grupy Verts/ALE, Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, Nigel Farage w imieniu grupy IND/DEM, Brian Crowley w imieniu grupy UEN, Roger Helmer niezrzeszony, Timothy Kirkhope, Gary Titley i Karin Riis-Jørgensen.

Czwartek 23 czerwiec 2005

PRZEWODNICTWO: Edward McMILLAN-SCOTT

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Caroline Lucas, Roberto Musacchio, Mirosław Mariusz Piotrowski, Mogens N.J. Camre, Ashley Mote, Françoise Grossetête, Hannes Swoboda, Chris Davies, Jillian Evans, Eoin Ryan, James Hugh Allister i József Szájer.

5. Oficjalne powitanie

W imieniu Parlamentu Przewodniczący przywitał delegację ze Zgromadzenia Kuwejt pod przewodnictwem Dra Nassera Jasem Al-Sane, która zajęła miejsce na trybunie honorowej.

6. Program działania Prezydencji Brytyjskiej (ciąg dalszy debaty)

Głos zabrali: Poul Nyrup Rasmussen, Lena Ek, Ian Hudghton, Ryszard Czarnecki, Elmar Brok, Pasqualina Napoletano, Jean-Louis Bourlanges, Jana Bobošíková, Jaime Mayor Oreja i Bernard Poignant.

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

Głos zabrali: Jorgo Chatzimarkakis, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Enrique Barón Crespo, Andrew Duff, Antonio Tajani, Martine Roure, Sajjad Karim, Gunnar Hökmark, Jan Andersson, Nicholson of Winterbourne, Ursula Stenzel, Miguel Angel Martínez Martínez, Bill Newton Dunn, Avril Doyle, Charles Tannock, Karl von Wogau, Nikolaos Vakalis, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Margie Sudre, Tony Blair i José Manuel Barroso.

Deбата została zamknięta.

7. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku I do protokołu.

7.1. Zmiana decyzji z dnia 4 czerwca 2003 r. w sprawie przyjęcia statutu posła do Parlamentu Europejskiego (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie zmiany decyzji z dnia 4 czerwca 2003 r. w sprawie przyjęcia statutu posła do Parlamentu Europejskiego [2005/2124(INI)] — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Giuseppe Gargani (A6-0189/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 1)

PROJEKT REZOLUCJI (w tym decyzji w sprawie przyjęcia statutu)

Przyjęto (P6_TA(2005)0245)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Przed głosowaniem Carl Schlyter poinformował o błędzie, jaki wystąpił w wersji szwedzkiej;
- Edith Mastenbroek dokonał uściślenia co do treści poprawki 13;
- Giuseppe Gargani (sprawozdawca) zabrał głos po zakończeniu głosowania.

Czwartek 23 czerwiec 2005

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Wiceprzewodniczący

8. Skład Parlamentu

Antonio De Poli poinformował o swoim wyborze na członka rady regionalnej Wenecji.

Sprawowanie w/w urzędu, zgodnie z art. 7 ust. 3 Aktu w sprawie wyboru przedstawicieli do Parlamentu Europejskiego w powszechnym głosowaniu bezpośrednim, jest nie do pogodzenia z funkcją przedstawiciela do Parlamentu Europejskiego. W związku z tym Parlament, na podstawie art. 4 ust. 4 Regulaminu, stwierdza wakat mandatu z dniem 16 maja 2005r. i informuje o tym fakcie właściwe Państwo członkowskie.

9. Informacja o wspólnych stanowiskach Rady

Przewodniczący informuje, zgodnie z art. 57 ust. 1 Regulaminu, o otrzymaniu następującego wspólnego stanowiska Rady, wraz z wyjaśnieniami dotyczącymi powodów jego przyjęcia, oraz stanowiska Komisji na temat:

- Wspólne stanowisko Rady mające na celu przyjęcie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1466/97 w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych (09817/2005 — COM(2005)0272 — C6-0192/2005 — 2005/0064(SYN))
odesłany komisja przedm. właśc.: ECON

Trzymiesięczny termin, jaki Parlament ma na określenie swojego stanowiska, rozpoczyna się jutro, dn. 24.06.2005.

10. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

11. Korekty do głosowania na poprzednich posiedzeniach

Następująca posłanka powiadomiła o poniższych poprawkach w głosowaniu:

Posiedzenie z dnia 08.06.2005

Sprawozdanie Reimer Böge — A6-0153/2005

- ustęp 50, pierwsza część
przeciw: Bernadette Bourzai
- poprawka 33
przeciw: Bernadette Bourzai

12. Głosowanie (ciąg dalszy)

12.1. Wprowadzanie do obrotu i stosowanie niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (CMR) ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej po raz dwudziesty dziewiąty dyrektywę Rady 76/769/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (substancje sklasyfikowane jako rakotwórcze, mutagenne lub substancje toksyczne ze względu na zagrożenie rozrodczości — CMR) [COM(2004)

Czwartek 23 czerwiec 2005

0638 — C6-0136/2004 — 2004/0225(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Karl-Heinz Florenz (A6-0163/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 2)

PROJEKT KOMISJI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0246)

12.2. Przepływ osób przez granice *I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice [COM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(COD)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Michael Cashman (A6-0188/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 3)

PROJEKT KOMISJI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0247)

12.3. Rozporządzenie w sprawie wykonania budżetu * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 382/2001 w odniesieniu do daty jego wygaśnięcia oraz zawartych w nim niektórych przepisów dotyczących wykonania budżetu [COM(2004)0840 — C6-0044/2005 — 2004/0288(CNS)] — Komisja Handlu Zagranicznego.
Sprawozdawca: David Martin (A6-0154/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 4)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0248)

12.4. Jakość danych statystycznych dotyczących nadmiernych deficytów * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 3605/93 w zakresie jakości danych statystycznych w kontekście procedury nadmiernego deficytu [COM(2005)0071 — C6-0108/2005 — 2005/0013(CNS)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Jean-Paul Gauzès (A6-0181/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 5)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0249)

Czwartek 23 czerwiec 2005

12.5. Szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom utrudniającym proces pokojowy i łamiącym prawo międzynarodowe w konflikcie w regionie Darfur w Sudanie * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom utrudniającym proces pokojowy i łamiącym prawo międzynarodowe w konflikcie w regionie Darfur w Sudanie [COM(2005)0180 — C6-0138/2005 — 2005/0068(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Jean-Marie Cavada (A6-0186/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 6)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0250)

12.6. Pogwałcenie embarga na broń nałożonego na Demokratyczną Republikę Konga * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady wprowadzającego niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko osobom naruszającym embargo na broń w odniesieniu do Demokratycznej Republiki Konga [COM(2005)0227 — C6-0185/2005 — 2005/0101(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Jean-Marie Cavada (A6-0194/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 7)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0251)

12.7. Poprawki do projektu budżetu korygującego 2/2005 (głosowanie)

(Wymagana większość kwalifikowana)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 8)

POPRAWKI

Przyjęto (P6_TA(2005)0252)

12.8. Projekt budżetu korygującego 2/2005 (głosowanie)

Sprawozdanie Projekt budżetu korygującego nr 2 Unii Europejskiej na rok 2005 — Roczne dostosowanie wynagrodzeń

Sekcja I — Parlament Europejski, Sekcja II — Rada, Sekcja III — Komisja, Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości, Sekcja V — Trybunał Obrachunkowy, Sekcja VI — Komitet Gospodarczo-Społeczny, Sekcja VII — Komitet Regionów, Sekcja VIII (A) — Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich, Section VIII (B) — Europejski Kontroler Ochrony Danych [09491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD)], Komisja Budżetowa.

Współsprawozdawcy: Salvador Garriga Polledo i Anne E. Jensen (A6-0190/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 9)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0253)

Czwartek 23 czerwiec 2005

12.9. Nadzór pozycji budżetowych oraz nadzór i koordynacja polityk gospodarczych **II (głosowanie)

Zalecenie do drugiego czytania Wspólne stanowisko Rady w sprawie przyjęcia rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1466/97 w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych [9817/2005 — C6-0192/2005 — 2005/0064(SYN)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.

Sprawozdawca: Othmar Karas (A6-0204/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 10)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie (P6_TA(2005)0254)

12.10. Ochrona interesów finansowych Wspólnoty *I (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego wzajemnej pomocy administracyjnej w celu ochrony interesów finansowych Wspólnoty przed nadużyciami finansowymi i wszelkimi innymi działaniami niezgodnymi z prawem [COM(2004)0509 — C6-0125/2004 — 2004/0172(COD)] — Komisja Kontroli Budżetowej.

Sprawozdawca: Petr Duchoň (A6-0156/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 11)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0255)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0255)

12.11. Dostęp do pomocy zewnętrznej Wspólnoty *I (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie dostępu do pomocy zewnętrznej Wspólnoty [COM(2004)0313 — C6-0032/2004 — 2004/0099(COD)] — Komisja Rozwoju.

Sprawozdawca: Michael Gahler (A6-0182/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 12)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0256)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0256)

Czwartek 23 czerwiec 2005

12.12. Program odtworzenia zasobów halibuta grenlandzkiego * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady tworzącego plan odtworzenia zasobów halibuta grenlandzkiego w ramach Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku [COM(2004)0640 — C6-0197/2004 — 2004/0229(CNS)] — Komisja Rybołówstwa.

Sprawozdawca: Henrik Dam Kristensen (A6-0116/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 13)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0257)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0257)

12.13. Posiedzenie Rady Europejskiej (Bruksela, 16-17 czerwca 2005 r.) (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0386/2005, B6-0387/2005, B6-0388/2005, B6-0389/2005, B6-0390/2005 i B6-0391/2005

(Wymagana zwykła większość)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0386/2005

(zastępujący B6-0386/2005, B6-0388/2005, B6-0389/2005 i B6-0391/2005):

złożony przez następujących posłów:

- Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE,
- Martin Schulz i Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE,
- Graham Watson, Jules Maaten i Cecilia Malmström w imieniu grupy ALDE,
- Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit i Johannes Voggenhuber w imieniu grupy Verts/ALE,
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Guntars Krasts i Roberta Angelilli w imieniu grupy UEN.
- Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE zwrócił się o przesunięcie daty głosowania zgodnie z art. 170 ust. 1 Regulaminu.

Parlament przyjął wniosek.

12.14. Sprawa Lloydsa (głosowanie)

Projekt rezolucji B6-0385/2005

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 14)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0258)

12.15. Badania nad bezpieczeństwem (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie badań nad bezpieczeństwem — następne etapy [2004/2171(INI)] — Komisja Spraw Zagranicznych.

Sprawozdawca: Bogdan Klich (A6-0103/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 15)

Czwartek 23 czerwiec 2005

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0259)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Przed głosowaniem Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE, zaproponował przeprowadzenie głosowania łącznego nad wszystkimi poprawkami. Tobias Pflüger w imieniu grupy GUE/NGL, poparł tę propozycję proponując jednak, aby nad poprawkami 22 — 25 głosowano oddzielnie.

Przewodniczący przyłączył się do wniosku.

12.16. Społeczeństwo informacyjne (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie społeczeństwa informacyjnego [2004/2204(INI)] — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.

Sprawozdawca: Catherine Trautmann (A6-0172/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 16)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0260)

13. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pismne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pismne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Sprawozdanie Giuseppe Gargani — A6-0189/2005

- Michl Ebner, Hiltrud Breyer, Frank Vanhecke, Christoph Konrad i Othmar Karas

14. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Sprawozdanie Giuseppe Gargani — A6-0189/2005

- artykuł 12 ustęp 1
za: Rainer Wieland, Anders Wijkman
- artykuł 14 ustęp 1
przeciw: Hiltrud Breyer
- poprawka 1
przeciw: Avril Doyle
- artykuł 27 ustęp 1
za: Philip Bushill-Matthews
przeciw: Bart Staes
- poprawka 2
przeciw: Glyn Ford
wstrzymali się: Christa Prets

Czwartek 23 czerwiec 2005

- artykuł 27 ustęp 2
za: Charlotte Cederschiöld, Avril Doyle, Claude Turmes
przeciw: Michael Cramer
- rezolucja (całość)
za: Patrick Gaubert, Karin Jöns, Lambert van Nistelrooij, Anders Wijkman

Sprawozdanie Henrik Dam Kristensen — A6-0116/2005

- rezolucja legislacyjna
za: Hans-Peter Martin

Sprawozdanie Bogdan Klich — A6-0103/2005

- rezolucja (całość)
za: Antoine Duquesne
przeciw: Jens-Peter Bonde

Reinhard Rack był obecny, lecz nie brał udziału w głosowaniu.

Karl-Heinz Florenz był obecny, lecz nie brał udziału we wszystkich głosowaniach.

15. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia

Zgodnie z art. 172 ust. 2 Regulaminu, protokół niniejszego posiedzenia zostanie poddany pod głosowanie Parlamentu na początku następnego posiedzenia.

Za zgodą Parlamentu przyjęte akty zostaną przekazane instytucjom, do których są skierowane.

16. Kalendarz następnych posiedzeń

Następne posiedzenia odbędą się w dniach od 04.07.2005 do 07.07.2005.

17. Przerwa w obradach

Nastąpiła przerwa w obradach Parlamentu Europejskiego.

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 13:10.

Julian Priestley
Sekretarz generalny

Josep Borrell Fontelles
Przewodniczący

Czwartek 23 czerwiec 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andria, Andriksen, Antoniazzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Brepoels, Breyer, Březina, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeyss, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzafis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lamassoure, Lambert, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Letta, Liberadzki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schroeder, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis,

Czwartek 23 czerwiec 2005

Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

Czwartek 23 czerwiec 2005

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
?	bezpprzedmiotowe
w	w
gi (... , ... , ...)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (... , ... , ...)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
s	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
§	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Zmiana decyzji z dnia 4 czerwca 2003r. dotyczącej przyjęcia Statutu Posła do Parlamentu Europejskiego

Spraw.: GARGANI (A6-0189/2005)

Przedmiot poprawki	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Decyzja					
Artykuł 3 po ustępie 2	4	UEN		-	
	5	UEN		-	
art. 6 ust. 1	6	UEN		-	
art. 7 ust. 1	7	UEN		-	
Artykuł 7 po ustępie 3	8	UEN		-	
po art. 7	9	UEN		-	
art. 9 ust. 1	10	UEN		w	
art. 12 ust. 1	§	tekst oryginału	gi	+	490, 55, 42
art. 12 ust. 2	12S	PPE-DE		w	

Czwartek 23 czerwiec 2005

Przedmiot poprawki	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
art. 14 ust. 1	§	tekst oryginalu	gi	+	499, 33, 65
art. 17 ust. 9	11	UEN		-	
po art. 17	1	Verts/ALE	gi	-	99, 440, 57
art. 20 ust. 3	§	tekst oryginalu	gi	+	516, 33, 44
art. 23 ust. 2	§	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2/ge	+	362, 178, 54
art. 27 ust. 1	§	tekst oryginalu	gi	+	502, 22, 71
art. 27 ust. 2	2	Verts/ALE	gi	-	100, 434, 62
	§	tekst oryginalu	gi	+	465, 74, 58
pu 12	§	tekst oryginalu	go/ge	-	190, 351, 51
Rezolucja					
po ust. 3	13	MASTENBROEK ea		-	
po ust. 4	14	MASTENBROEK ea	ge	-	263, 276, 51
po punkcie E	3	UEN		-	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	403, 89, 92

Wnioski o głosowanie odrębne

PSE: punkt uzasadnienia 12

ALDE: punkt uzasadnienia 12

Verts/ALE: punkt uzasadnienia 12

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: popr. 1 i 2

PPE-DE głosowanie końcowe

IND/DEM: art. 12 ust. 1, art. 14 ust. 1, art. 20 ust. 3, art. 27 ust. 1 i 2 oraz głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie podzielone

PSE:

art. 23 ust. 2

pierwsza część: „Płatności należne ... miesiąc w euro”

druga część: „lub — jako możliwość wyboru przez posła — ...dokonywania płatności.”

Różne

Grupa PPE-DE wycofała poprawkę 12.

Czwartek 23 czerwiec 2005

2. Wprowadzenie na rynek substancji i preparatów niebezpiecznych (CMR) *I**

Spraw.: FLORENZ (A6-0163/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

3. Przepływ osób przez granice *I**

Spraw.: CASHMAN (A6-0188/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

4. Rozporządzenie w sprawie wykonania budżetu *

Spraw.: DAVID MARTIN (A6-0154/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

5. Jakość danych statystycznych dotyczących nadmiernych deficytów *

Spraw.: GAUZČS (A6-0181/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

6. Szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko osobom utrudniającym proces pokojowy i łamiącym prawo międzynarodowe w konflikcie w regionie Darfur w Sudanie *

Spraw.: CAVADA (A6-0186/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

7. Pogwałcenie embarga na broń nałożonego na Republikę Demokratyczną Konga *

Spraw.: CAVADA (A6-0194/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

Czwartek 23 czerwiec 2005

8. Poprawki do budżetu korygującego 2/2005 — BUDG

Spraw.: BUDGET (Poprawki)

Przedmiot poprawki	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
AB N° 2/2005	1-3	komisja		+	wymagana większość kwalifikowana

9. Projekt budżetu korygującego 2/2005 — BUDG

Spraw.: GARRIGA POLLEDO/JENSEN (A6-0190/2005)

Przedmiot poprawki	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

10. Wzmocnienie nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych **II

Spraw.: KARAS (A6-0204/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-6	komisja	ge	-	Wymagana większość kwalifikowana 257, 309, 1

11. Ochrona interesów finansowych Wspólnoty *I**

Spraw.: DUCHON (A6-0156/2005)

Przedmiot poprawki	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-5 7-8 10-12	komisja		+	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	6	komisja	gp	+	
	9	komisja	gp	+	
głosowanie: proponowane poprawki				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: popr. 6 i 9

Czwartek 23 czerwiec 2005

12. Dostęp do pomocy zewnętrznej Wspólnoty *I**

Spraw.: GAHLER (A6-0182/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-31	komisja		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

13. Program odtworzenia zasobów halibuta grenlandzkiego *

Spraw.: KRISTENSEN (A6-0116/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie całościowe	1-10	komisja		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna			gi	+	540, 12, 12

Wnioski o głosowanie imienne:

PPE-DE: głosowanie końcowe

14. Sprawa Lloyd

Projekt rezolucji B6-0385/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Rezolucja Komisji Petycji(B6-0385/2005)					
punkt uzasadnienia B	1	PPE-DE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

15. Badania nad bezpieczeństwem

Spraw.: KLICH (A6-0103/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
	1-21	IND/DEM		-	
§ 35	22S	IND/DEM		-	
§ 38	23S	IND/DEM		-	
§ 39	24	IND/DEM		-	
§ 42	25	IND/DEM		-	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	393, 97, 9

Czwartek 23 czerwiec 2005

Wnioski o głosowanie imienne

GUE/NGL: głosowanie końcowe

Różne:

Nad poprawkami 1 -21 przeprowadzono głosowanie łączne.

16. Społeczeństwo informacyjne*Spraw.: TRAUTMANN (A6-0172/2005)*

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 5 po tiret piątym	1	GUE/NGL:	ge	-	178, 219, 8
ust. 8 po tiret szóstym	2	GUE/NGL:		+	
<i>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</i>				+	

Czwartek 23 czerwiec 2005

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Sprawozdanie Gargani A6-0189/2005

Artykuł 12, 1

Za: 490

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Czwartek 23 czerwiec 2005

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 55

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Liotard, Meijer, Strož, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Deß, Friedrich, Gomolka, Gräßle, Lechner, Liese, Mayer, Posselt, Sommer, Wieland

PSE: Cottigny, Kuc

UEN: Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 42

ALDE: Cavada, Harkin, Morillon, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Kohlíček, McDonald, Pafilis, Portas, Remek, Toussas

NI: Allister, Bobošíková, Kozlík

PPE-DE: Ebner, Guellec, Hoppenstedt, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Reul, Ribeiro e Castro, Schmitt Ingo, Stevenson, von Wogau, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Ferreira Anne, Le Foll, Lienemann, Pahor, Roth-Behrendt, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Roszkowski

Verts/ALE: Breyer

2. Sprawozdanie Gargani A6-0189/2005

Artykuł 14, 1

Za: 499

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann, Pflüger, Rizzo, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Salvini, Speroni, Tomczak

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Masiel, Mussolini, Rivera

Czwartek 23 czerwiec 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gkylavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didziokas, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciwi: 33

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Friedrich, Schnellhardt

PSE: Cottigny

UEN: Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Czwartek 23 czerwiec 2005

Wstrzymujący się: 65**ALDE:** Cavada, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Resetarits**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Pafilis, Remek, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ebner, Hoppenstedt, Jałowiecki, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Ribeiro e Castro, Schmitt Ingo, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** Ferreira Anne, Fruteau, Grech, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Pahor, Roth-Behrendt, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud**UEN:** Fotyga, Janowski, Kamiński, Roszkowski**Verts/ALE:** Breyer, Lichtenberger, Turmes**3. Sprawozdanie Gargani A6-0189/2005****Poprawka 1****Za: 99****GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, de Brún, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Salvini, Speroni**NI:** Claeys, Dillen, Mussolini, Vanhecke**PPE-DE:** Brepoels, Doyle, Liese**PSE:** van den Berg, Berman, Bozkurt, van den Burg, Corbey, Désir, Gill, McAvan, Mann Erika, Mastenbroek, Mikko, Napoletano, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rasmussen, Siwec**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Przeciw: 440****ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Kohlíček, Strož, Svensson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

Czwartek 23 czerwiec 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kacmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Prets, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Camre, La Russa, Muscardini, Musumeci, Szymański, Tatarella

Wstrzymujący się: 57

ALDE: Cavada, Davies, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Resetarits

GUE/NGL: Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Pafilis, Remek, Rizzo, Toussas

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis, Rogalski

NI: Baco, Bobošíková, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Callanan, Ebner, Gawronski, Grosch, Heaton-Harris, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Ribeiro e Castro, Schmitt Ingo, Sommer, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec

PSE: De Vits, El Khadraoui, Ferreira Anne, Grech, Le Foll, Lienemann, Muscat, Pahor, Reynaud, Roure, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

4. Sprawozdanie Gargani A6-0189/2005

Artykuł 20, 3

Za: 516

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz,

Czwartek 23 czerwiec 2005

Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Salvini, Speroni

NI: Allister, Battilocchio, De Michelis, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seebert, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lehtinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Czwartek 23 czerwiec 2005

Przeciw: 33

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Strož

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Pleštinská

PSE: Cottigny, Leichtfried

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 44

ALDE: Cavada, Morillon, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Remek, Svensson

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Rogalski

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Ebner, Hoppenstedt, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Reul, Ribeiro e Castro, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Ferreira Anne, Fruteau, Hazan, Le Foll, Liberadzki, Lienemann, Myller, Pahor, Roure, Schapira, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Roszkowski

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Lichtenberger, Voggenhuber

5. Sprawozdanie Gargani A6-0189/2005

Artykuł 27, 1

Za: 502

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Guidoni, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Verges, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Knapman, Louis, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins,

Czwartek 23 czerwiec 2005

Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggé, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 22

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Kohlíček, Stroj

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Beazley, Bushill-Matthews, Deva, Elles, Harbour, Hoppenstedt, Langen

PSE: Cottigny, Van Lancker

Verts/ALE: Breyer, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Wstrzymujący się: 71

ALDE: Cavada, Davies, Morillon, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Pafilis, Remek, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Whittaker, Wise

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Kozlík, Vanhecke

Czwartek 23 czerwiec 2005

PPE-DE: Ebner, Guellec, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Ferreira Anne, Fruteau, Grech, Jöns, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Pahor, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Pirilli, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Flautre, Jonckheer

6. Sprawozdanie Gargani A6-0189/2005

Poprawka 2

Za: 100

ALDE: Davies

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, De Veyrac, Liese, Schmitt Ingo

PSE: van den Berg, Berman, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Corbey, Gill, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Santoro, Stihler, Van Lancker

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 434

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kohlíček, Stroj

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak

NI: Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell,

Czwartek 23 czerwiec 2005

Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Szejna, Tabajdi, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Wstrzymujący się: 62

ALDE: Cavada, Morillon, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Adamou, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Pafilis, Remek, Rizzo, Svensson, Toussas

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Callanan, Ebner, Gawronski, Heaton-Harris, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Berger, Bösch, Ettl, Ferreira Anne, Grech, Kreissl-Dörfler, Leichtfried, Lienemann, Muscat, Napoletano, Pahor, Reynaud, Swoboda, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Pirilli, Roszkowski, Szymański

7. Sprawozdanie Gargani A6-0189/2005

Artykuł 27, 2

Za: 465

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Guidoni, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Salvini, Speroni

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Rivera, Schenardi

Czwartek 23 czerwiec 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšá, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berger, Berlinguer, Bösch, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Cramer, Flautre, Horáček, Lipietz, Turmes

Przeciw: 74

ALDE: Resetarits, Samuelsen, Szent-Iványi

GUE/NGL: Stroj

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Cederschiöld, Chmielewski, Doyle, Hökmark, Silva Peneda

PSE: van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey, Cottigny, Gill, Kósáné Kovács, Koterec, Lehtinen, Mastenbroek, Rasmussen

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

Czwartek 23 czerwiec 2005

Wstrzymujący się: 58**ALDE:** Cavada, Morillon, Nicholson of Winterbourne**GUE/NGL:** Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Markov, Pafilis, Remek, Toussas**IND/DEM:** Coûteaux, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**NI:** Baco, Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Kozlík, Vanhecke**PPE-DE:** Brepoels, Caspary, Ebner, Hoppenstedt, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** van den Burg, Ferreira Anne, Fruteau, Grech, Hazan, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Pahor, Roure, Schulz, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma**UEN:** Fotyga, Janowski, Kamiński, Pirilli, Roszkowski, Szymański**8. Sprawozdanie Gargani A6-0189/2005****Rezolucja****Za: 403****ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde**NI:** Allister, Battilocchio, De Michelis, Helmer, Mussolini, Rivera**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Fontaine, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gkavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Poettering, Queiró, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnoch, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Riera Madurell,

Czwartek 23 czerwiec 2005

Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes

Przeciw: 89

GUE/NGL: Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Maštálka, Pafilis, Ransdorf, Strož, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Böge, Caspary, Chichester, Deß, Ebner, Ehler, Florenz, Gomolka, Gräßle, Hoppenstedt, Klamt, Konrad, Kuźmiuk, Langen, Mann Thomas, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Pieper, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Schmitt Ingo, Schwab, Sommer, Sturdy, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Wuermeling

PSE: Bullmann, Cottigny

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Muscardini, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Breyer, Schlyter

Wstrzymujący się: 92

ALDE: Budreikaitė, Cavada, Geremek, Kułakowski, Morillon, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Portas, Remek, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Ayuso González, del Castillo Vera, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Fernández Martín, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Herranz García, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Kaczmarek, Landsbergis, López-Istúriz White, Marques, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sonik, Stevenson, Tannock, Wojciechowski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Berès, Bourzai, Carlotti, Désir, Douay, Fruteau, Gröner, Hazan, Jöns, Kindermann, Le Foll, Lienemann, Reynaud, Rosati, Roure, Schapira, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Didžiokas, Pirilli

Verts/ALE: Beer, Bennaïmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Harms, Isler Béguin, Kallenbach, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Romeva i Rueda, Schmidt, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

9. Sprawozdanie Kristensen A6-0116/2005**Rezolucja**

Za: 540

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer,

Czwartek 23 czerwiec 2005

Kulakowski, Lax, Letta, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwielfka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbeia, Corrêa, Cottigny, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Muscardini, Pirilli, Tatarella

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek 23 czerwiec 2005

Przeciw: 12

ALDE: Maaten, Malmström, Samuelson

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Titford, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Wijkman

UEN: Ryan

Wstrzymujący się: 12

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis

NI: Kozlík

PPE-DE: Koch, Konrad

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Musumeci, Roszkowski, Szymański

10. Sprawozdanie Klich A6-0103/2005

Rezolucja

Za: 393

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnich, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki,

Czwartek 23 czerwiec 2005

Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pittella, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Sifunakis, Siwiec, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Przeciw: 97

ALDE: Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Martinez, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Harbour, Méndez de Vigo

PSE: Berman

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Musumeci, Pirilli, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Wstrzymujący się: 29

ALDE: Takkula, Väyrynen

GUE/NGL: Guidoni

IND/DEM: Bonde, Booth

NI: Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Kamall, Konrad, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Zvěřina

PSE: Berlinguer, Grech, Muscat

UEN: Camre, Muscardini

Czwartek 23 czerwiec 2005

TEKSTY PRZYJĘTE**P6_TA(2005)0245****Zmiana decyzji z dnia 4 czerwca 2003 r. w sprawie przyjęcia statutu posła do Parlamentu Europejskiego****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie zmiany decyzji z dnia 4 czerwca 2003 r. w sprawie przyjęcia statutu posła do Parlamentu Europejskiego (2005/2124(INI))***Parlament Europejski,*

- uwzględniając art. 190 ust. 5 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską i art. 108 ust. 4 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej,
 - uwzględniając rezolucję z dnia 4 czerwca 2003 r. w sprawie przyjęcia statutu posła do Parlamentu Europejskiego ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0189/2005),
- A. mając na uwadze swoją rezolucję z dnia 17 grudnia 2003 r. w sprawie statutu posła ⁽²⁾,
- B. mając na uwadze potrzebę zmiany wcześniej podjętych decyzji dotyczących statutu posłów do Parlamentu Europejskiego,
- C. mając na uwadze, że zmieniony tekst nie zawiera nowych postanowień o zasadniczym znaczeniu, które wymagałyby ponownej konsultacji z Komisją,
- D. przyjmując do wiadomości pismo Rady z dnia 6 czerwca 2005 r.,
- E. przyjmując do wiadomości podjęte przez przedstawicieli Państw Członkowskich wspólnie z Radą w dniu 3 czerwca 2005 r. zobowiązanie rozpatrzenia wniosku Parlamentu Europejskiego, dążącego do rewizji Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich z 1965 r. w zakresie części dotyczącej posłów do Parlamentu Europejskiego, w celu jak najszybszego osiągnięcia porozumienia;
1. wprowadza do decyzji z dnia 4 czerwca 2003 r. w sprawie statutu posła do Parlamentu Europejskiego zmiany przedstawione w załączniku;
 2. zwraca się do Rady o zatwierdzenie tekstu z powyższymi zmianami;
 3. zwraca się do Prezydium o zapewnienie, by nowe przepisy regulujące zwrot kosztów posłów weszły w życie równocześnie z wejściem w życie statutu;
 4. potwierdza w odniesieniu do Statutu Posła do Parlamentu Europejskiego, że na ogólny kompromis składają się następujące elementy:
 - a) odrębne, niezależne zbadanie części Statutu objętej prawem wtórnym oraz części objętej prawem pierwotnym, jak również zatwierdzenie obu tych części zgodnie z przepisami instytucjonalnymi mającymi zastosowanie do każdej z nich;
 - b) w odniesieniu do części objętej prawem pierwotnym, wzywa się Państwa Członkowskie do dokonania przeglądu Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich z dnia 8 kwietnia 1965 r. w zakresie przepisów dotyczących posłów do Parlamentu Europejskiego, przyjmując za model Statut zatwierdzony w dniach 3 i 4 czerwca 2003 r.;
 5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji, jak również parlamentom Państw Członkowskich i państw przystępujących.

⁽¹⁾ Dz.U. C 68 E z 18.3.2004, str. 210.

⁽²⁾ Dz.U. C 91 E z 15.4.2004, str. 230.

Czwartek 23 czerwiec 2005

ZAŁĄCZNIK

DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO
W SPRAWIE PRZYJĘCIA STATUTU POSŁA DO PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO*Parlament Europejski,*

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego artykuł 190 ustęp 5,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego artykuł 108 ustęp 4,

uwzględniając opinię Komisji Europejskiej,

za zgodą Rady,

mając na uwadze, co następuje:

- (1) Parlament składa się z przedstawicieli narodów państw należących do Wspólnoty. Przedstawiciele ci są, zgodnie z art. 190 ust. 1 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską (TWE), „przedstawicielami do Parlamentu Europejskiego narodów państw należących do Wspólnoty”. Określenia tego używa się również w art. 190 ustęp 2 TWE (liczba przedstawicieli wybieranych w każdym Państwie Członkowskim) oraz w art. 190 ustęp 3 TWE („Przedstawiciele są wybierani na okres pięciu lat”). Przepisy te, według których posłowie są przedstawicielami narodów, sugerują użycie w statucie określenia „poseł”.
- (2) Parlamentowi, zgodnie z art. 199 ustęp 1 TWE, przysługuje prawo uregulowania swoich spraw wewnętrznych w regulaminie, z poszanowaniem niniejszego Statutu.
- (3) Artykuł 1 Statutu przejmuje określenie posła i wyjaśnia, iż nie chodzi tu o uregulowanie indywidualnych praw i obowiązków, lecz o ustalenie ogólnych warunków dotyczących sprawowania mandatu.
- (4) Chroniona przez art. 2 wolność i niezależność posłów nie została dotychczas uregulowana ani też wspomniana w jakimkolwiek tekście prawa pierwotnego. Oświadczenia, w których posłowie zobowiązują się do złożenia mandatu w określonym terminie, lub oświadczenia in blanco o złożeniu mandatu, które każda partia może wykorzystać według własnego uznania, są sprzeczne z wolnością i niezależnością poselską, a więc nie mogą być prawnie wiążące.
- (5) Artykuł 3 ustęp 1 przejmuje tekst art. 6 ustępu 1 aktu z dnia 20 września 1976 roku w sprawie wprowadzenia powszechnych, bezpośrednich wyborów posłów do Parlamentu Europejskiego.
- (6) Według art. 5 prawo inicjatywy jest podstawowym prawem każdego posła do Parlamentu. Regulamin Parlamentu nie może podważać tego prawa.
- (7) Prawo wglądu do akt, które reguluje art. 6, a które przedtem wynikało z Regulaminu Parlamentu Europejskiego, dotyczy istotnego aspektu sprawowania mandatu, i z tego względu musi być zawarte w statucie.
- (8) Artykuł 7 powinien, pomimo podejmowanych starań zmierzających w przeciwnym kierunku, zagwarantować zachowanie w praktyce wielojęzyczności. Wszelka dyskryminacja któregośkolwiek z języków urzędowych musi być wykluczona. Zasada ta musi obowiązywać również po każdym rozszerzeniu Unii Europejskiej.
- (9) Zgodnie z art. 9 i 10 poseł otrzymuje wynagrodzenie za pełnienie swych funkcji. Powołana przez Parlament Europejski grupa ekspertów przedłożyła w maju 2000 roku opinię w sprawie wysokości tego wynagrodzenia, zgodnie z którym wynagrodzenie w wysokości 38,5 % podstawowego wynagrodzenia sędziego Trybunału Sprawiedliwości jest uzasadnione.
- (10) Ponieważ wynagrodzenie, odprawa przejściowa, świadczenia emerytalne oraz renta rodzinna finansowane są z budżetu ogólnego Unii Europejskiej, powinny podlegać opodatkowaniu na rzecz Wspólnot.

Czwartek 23 czerwiec 2005

- (11) Ze względu na szczególną sytuację posłów, a zwłaszcza brak zobowiązania do zamieszkania w jednym z miejsc pracy Parlamentu oraz ich szczególne związki z Państwami, w których zostali wybrani, Państwa Członkowskie powinny mieć możliwość objęcia wynagrodzeń, odpraw przejściowych, emerytur, rent inwalidzkich oraz rent rodzinnych krajowymi przepisami podatkowymi.
- (12) Artykuł 9 ustęp 3 jest potrzebny, ponieważ partie często oczekują, że część świadczeń wymienionych w art. 9 ustęp 1 i 2 zostanie wykorzystana dla ich celów. Należy zabronić tej formy finansowania partii politycznych.
- (13) Przewidziana w art. 9 ustęp 2 i w art. 13 odprawa przejściowa powinna w szczególności służyć jako pomoc w okresie pomiędzy wygaśnięciem mandatu i rozpoczęciem nowej aktywności zawodowej. Cel ten nie ma zastosowania w przypadku objęcia innego mandatu lub urzędu publicznego.
- (14) Wobec rozwoju sytuacji w zakresie emerytur w Państwach Członkowskich wydaje się uzasadnione, że były poseł nabywa prawo do emerytury z ukończeniem 63 roku życia. Przepisy art. 14 nie naruszają uprawnień Państw Członkowskich do uwzględnienia emerytury przy wyliczaniu wysokości emerytur zgodnie z wewnętrznym prawem krajowym.
- (15) Przepisy dotyczące rent rodzinnych odpowiadają zasadniczo prawu obowiązującemu we Wspólnocie Europejskiej. Prawo owdowiałego współmałżonka, który ponownie zawarł związek małżeński, opiera się na nowoczesnym rozumowaniu, według którego przysługuje ono na podstawie wniesionego wkładu i nie służy jedynie „zapewnieniu zabezpieczenia materialnego”. Sytuacja, w której owdowiały małżonek „ma zapewnione zabezpieczenie materialne” z tytułu własnych dochodów lub majątku, nie wyklucza tego prawa.
- (16) Postanowienia zawarte w art. 18 są potrzebne, ponieważ Statut nie przewiduje świadczeń ze strony Państw Członkowskich, takich jak zwrot kosztów choroby i pomoc w pokryciu lub dopłata do kosztów ubezpieczenia zdrowotnego. Świadczenia te wypłaca się często również po wygaśnięciu mandatu.
- (17) Przepisy o zwrocie kosztów muszą być zgodne z zasadami, które określił Trybunał Sprawiedliwości w swoim wyroku w sprawie Lorda Bruce⁽¹⁾. Zgodnie z nim Parlament może w uzasadnionych przypadkach dokonywać zwrotu kosztów na podstawie przepisów zryczałtowanych, aby ograniczyć czynności administracyjne związane z systemem, w którym kontroluje się każdy wydatek oddzielnie. Spełnia to wymogi uporządkowanego zarządzania.
- (18) W dniu 28 maja 2003 r. Prezydium Parlamentu zatwierdziło szereg nowych przepisów dotyczącym wypłacania posłom zwrotu kosztów i wynagrodzeń wyliczanych na podstawie rzeczywistych wydatków, które powinny wejść w życie wraz z tym Statutem.
- (19) Państwa Członkowskie powinny zapewnić pozostanie w mocy przepisów, na mocy których posłowie do Parlamentu Europejskiego, wykonujący swój mandat na terenie swego Państwa Członkowskiego, są traktowani na równi z posłami do parlamentów narodowych. Rozwiązanie tego problemu na płaszczyźnie europejskiej jest niemożliwe ze względu na obowiązujące w Państwach Członkowskich liczne i zróżnicowane przepisy. Bez tego rozwiązania wykonywanie przez posłów do Parlamentu Europejskiego mandatu na terenie Państwa Członkowskiego, w którym zostali wybrani, byłoby poważnie utrudnione lub niemożliwe. Skuteczne wykonywanie mandatu leży również w interesie Państw Członkowskich.
- (20) Uregulowanie art. 25 ust. 1 jest potrzebne, ponieważ w najwyższym stopniu zróżnicowane przepisy krajowe, którym posłowie do tej pory podlegają, uniemożliwiają rozwiązanie na płaszczyźnie europejskiej wszystkich problemów związanych z przejściem ze starego na nowy system europejski. Prawo wyboru, które mają posłowie, wyklucza ograniczenie ich praw lub niedogodności ekonomiczne przy przejściu na ten system. Uregulowanie art. 25 ust. 2 jest konsekwencją decyzji zgodnej z art. 25 ustęp 1.
- (21) Kwestii zróżnicowania sytuacji w poszczególnych krajach poświęcono art. 29, który zezwala Państwu Członkowskiemu na przyjęcie w okresie przejściowym uregulowań odbiegających od niniejszego Statutu. Zróżnicowanie to uzasadnia także daną Państwom Członkowskim możliwość utrzymania równości w traktowaniu posłów do Parlamentu Europejskiego i posłów do parlamentów krajowych.

⁽¹⁾ Orzeczenie Trybunału z dnia 15 września 1981 r., Bruce of Donington/Eric Gordon Aspden, sprawa 208/80, zbiór z 1981r., str. 2205.

Czwartek 23 czerwiec 2005

POSTANAWIA:

TYTUŁ I
PRZEPISY I WARUNKI OGÓLNE
WYKONYWANIA OBOWIĄZKÓW POSŁA DO PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

Artykuł 1

Niniejszy Statut ustala przepisy i warunki ogólne wykonywania obowiązków posła do Parlamentu Europejskiego.

Artykuł 2

1. Posłowie są wolni i niezależni.
2. Porozumienia w sprawie złożenia mandatu przed upływem kadencji lub na jej zakończenie są nieważne.

Artykuł 3

1. Posłowie oddają głosy pojedynczo i osobiście. Nie są związani poleceniami ani wskazówkami.
2. Porozumienia w sprawie sposobu wykonywania mandatu są nieważne.

Artykuł 4

Dokumenty i zapisy elektroniczne, które poseł otrzymał, sporządził lub wysłał, nie są traktowane na równi z dokumentami Parlamentu, chyba że zostały złożone zgodnie z Regulaminem.

Artykuł 5

1. Każdy poseł — w ramach prawa inicjatywy Parlamentu — ma prawo złożyć propozycję aktu prawnego Wspólnoty.
2. Parlament określa w Regulaminie warunki korzystania z tego prawa.

Artykuł 6

1. Posłowie mają prawo wglądu do wszelkich akt w posiadaniu Parlamentu.
2. Ustęp 1 nie dotyczy osobistych akt posłów oraz ich dokumentów mających charakter rozliczeń finansowych.
3. Artykuł ten nie stanowi uszczerbku dla aktów prawnych Unii Europejskiej i porozumień pomiędzy Instytucjami w sprawie dostępu do dokumentów.
4. Parlament określa warunki korzystania z tego prawa.

Artykuł 7

1. Dokumenty Parlamentu tłumaczone są na wszystkie języki urzędowe.
2. Przemówienia tłumaczone są jednocześnie na wszystkie pozostałe języki urzędowe.
3. Parlament określa warunki wykonania postanowień tego artykułu.

Czwartek 23 czerwiec 2005**Artykuł 8**

1. Posłowie mogą łączyć się w grupy polityczne.
2. Parlament określa w Regulaminie warunki korzystania z tego prawa.

Artykuł 9

1. Posłowie mają prawo do odpowiedniego wynagrodzenia zapewniającego im niezależność.
2. Po wygaśnięciu mandatu posłowie mają prawo do odprawy przejściowej i emerytury.
3. Porozumienia o wykorzystaniu wynagrodzenia, odprawy przejściowej i emerytury do celów innych niż prywatne są nieważne.
4. Rodzinom zmarłych posłów lub byłych posłów przysługuje renta rodzinna.

Artykuł 10

Wynagrodzenie wynosi 38,5 % pborów podstawowych sędziego Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości.

Artykuł 11

Od wynagrodzenia odlicza się wynagrodzenie, które poseł otrzymuje z tytułu sprawowania mandatu w innym parlamencie.

Artykuł 12

1. Wynagrodzenie, o którym mowa w art. 9, podlega podatkowi wspólnotowemu na tych samych warunkach, jakie określono na podstawie art. 13 Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot dla urzędników i innych pracowników Wspólnot Europejskich.
2. Nie stosuje się ulg z tytułu kosztów zawodowych lub osobistych jak też dodatku rodzinnego i pomocy socjalnej przewidzianych w art. 3 ust. 2, 3 i 4 rozporządzenia Rady (EWG, Euratom, EWWiS) nr 260/68 z dnia 29 lutego 1968 r. ustanawiające warunki i procedurę stosowania podatku na rzecz Wspólnot Europejskich⁽¹⁾.
3. Ustęp 1 nie ogranicza prawa Państw Członkowskich do stosowania krajowych przepisów podatkowych do wynagrodzeń, pod warunkiem, że nie będzie miała miejsca żadna forma podwójnego opodatkowania.
4. Państwa Członkowskie mają prawo uwzględniać wynagrodzenie przy ustalaniu stopy opodatkowania innych dochodów.
5. Artykuł ten stosuje się również do odpraw przejściowych, emerytur i rent rodzinnych określonych w art. 13, 14, 15 i 17.
6. Świadczenia wymienione w art. 18, 19 i 20 oraz wpłaty na fundusz emerytalny wymieniony w art. 27 nie podlegają opodatkowaniu.

Artykuł 13

1. Po wygaśnięciu mandatu posłowie mają prawo do odprawy przejściowej w wysokości wynagrodzenia wymienionego w art. 10.
2. Prawo to przysługuje przez okres jednego miesiąca za każdy rok sprawowania mandatu, jednak nie krócej niż 6 i nie dłużej niż 24 miesiące.

⁽¹⁾ Dz.U. L 56 z 4.3.1968, str. 8. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 723/2004 (Dz.U. L 124 z 27.4.2004, str. 1).

Czwartek 23 czerwiec 2005

3. Prawo to nie przysługuje w przypadku objęcia mandatu w innym parlamencie lub objęcia urzędu publicznego.
4. W przypadku śmierci odprawę przejściową wypłaca się po raz ostatni za miesiąc, w którym nastąpił zgon byłego posła.

Artykuł 14

1. Po ukończeniu 63 roku życia byli posłowie mają prawo do emerytury.
2. Emerytura wynosi 3,5 % wynagrodzenia wymienionego w art. 10 za każdy rok sprawowania mandatu i $1/12$ tej kwoty za każdy następny pełen miesiąc, jednak łącznie nie więcej niż 70 %.
3. Prawo do emerytury istnieje niezależnie od innych emerytur.
4. Art. 11 stosuje się odpowiednio.

Artykuł 15

1. W przypadku inwalidztwa, które wystąpiło podczas sprawowania mandatu, posłowie mają prawo do renty inwalidzkiej.
2. Art. 14 ust. 2 stosuje się odpowiednio. Wysokość renty wynosi jednak nie mniej niż 35 % wynagrodzenia wymienionego w art. 10.
3. Prawo to powstaje w momencie złożenia mandatu.
4. Parlament określa warunki korzystania z tego prawa.
5. Art. 11 stosuje się odpowiednio.

Artykuł 16

Były poseł, mający jednocześnie prawo do odprawy przejściowej wymienionej w art. 13 i świadczenia wymienionego w art. 14 lub 15, sam decyduje, z którego prawa chce skorzystać.

Artykuł 17

1. Współmałżonek i dzieci pozostające na utrzymaniu posła, lub byłego posła, który w chwili śmierci uprawniony był lub byłby w przyszłości do emerytury wymienionej w art. 14 lub 15, mają prawo do renty rodzinnej.
2. Łączna kwota renty rodzinnej nie może przewyższać emerytury, do której poseł byłby uprawniony po upływie kadencji lub która przysługiwała, bądź przysługiwałaby byłemu posłowi.
3. Pozostały przy życiu współmałżonek otrzymuje 60 % kwoty wymienionej w ust. 2, jednak nie mniej niż 30 % wynagrodzenia, o którym mowa w art. 10. Ponowne zawarcie związku małżeńskiego nie pozbawia tego prawa. Prawo to nie przysługuje w przypadku, gdy okoliczności konkretnego przypadku nie pozostawiają żadnych uzasadnionych wątpliwości, iż związek małżeński został zawarty jedynie z myślą o rencie rodzinnej.
4. Dziecko pozostające na utrzymaniu otrzymuje 20 % kwoty, o której mowa w ust. 2.
5. W razie konieczności maksymalna kwota wypłaty renty rodzinnej jest dzielona pomiędzy współmałżonkiem i dziećmi zgodnie według proporcji przewidzianych w art. 3 i 4.
6. Renta rodzinna wypłacana jest od pierwszego dnia następnego miesiąca po zgonie.

Czwartek 23 czerwiec 2005

7. W przypadku zgonu współmałżonka prawo to wygasa z końcem miesiąca, w którym nastąpił zgon.
8. Prawo dziecka wygasa z końcem miesiąca, w którym ukończyło ono 21 rok życia. Dzieciom pobierającym naukę prawo to przysługuje nadal, jednak nie dłużej niż do ostatniego dnia miesiąca, w którym dziecko ukończyło 25 rok życia. Prawo to przysługuje nadal, jeśli dziecko z powodu choroby lub kalectwa nie jest w stanie samodzielnie zapewnić sobie środków utrzymania.
9. Partnerzy z uznanych w Państwach Członkowskich związków partnerskich mają równe prawa.
10. Parlament określa warunki korzystania z tego prawa.

Artykuł 18

1. Posłom oraz byłym posłom otrzymującym świadczenia emerytalne jak też uprawnionym do świadczeń rodzinom zmarłych posłów przysługuje zwrot $\frac{2}{3}$ kosztów poniesionych w związku z chorobą, ciążą i urodzeniem dziecka.
2. Parlament określa warunki korzystania z tego prawa.

Artykuł 19

1. Posłom przysługuje ubezpieczenie od ryzyka związanego z wykonywaniem mandatu.
2. Parlament określa warunki korzystania z tego prawa. Posłowie płacą $\frac{1}{3}$ składki ubezpieczeniowej.

Artykuł 20

1. Posłom przysługuje zwrot kosztów związanych z wykonywaniem mandatu.
2. Parlament pokrywa faktycznie poniesione koszty podróży pomiędzy miejscami pracy i innych podróży służbowych.
3. Pozostałe wydatki związane z wykonywaniem mandatu mogą być zwracane według stawek zryczałtowanych.
4. Parlament określa warunki korzystania z tego prawa.
5. Art. 9 ust. 3 stosuje się odpowiednio.

Artykuł 21

1. Posłowie mają prawo do pomocy osobistych współpracowników, których sami sobie dobierają.
2. Parlament ponosi faktyczne koszty ich zatrudnienia.
3. Parlament określa warunki korzystania z tego prawa.

Artykuł 22

1. Posłowie mają prawo do korzystania z biur, urządzeń telekomunikacyjnych i samochodów służbowych Parlamentu.
2. Parlament określa warunki korzystania z tego prawa.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Artykuł 23

1. Wszelkich płatności dokonuje się z budżetu Unii Europejskiej.
2. Płatności należne zgodnie z art. 10, 13, 14, 15 i 17 dokonywane są co miesiąc w euro lub, jako możliwość wyboru przez posła, w walucie tego Państwa Członkowskiego, w którym znajduje się jego/jej miejsce stałego zamieszkania. Parlament określa warunki dokonywania płatności.

Artykuł 24

Przepisy wykonawcze do niniejszego Statutu wchodzi w życie po opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

TYTUŁ II

POSTANOWIENIA PRZEJŚCIOWE

Artykuł 25

1. Posłowie, którzy byli już członkami Parlamentu przed wejściem w życie niniejszego Statutu i zostali ponownie wybrani, mogą w zakresie wynagrodzenia, odprawy przejściowej i poszczególnych rent pozostać przez cały okres działalności poselskiej przy obecnym systemie krajowym.
2. Płatności tych dokonuje się z budżetu Państwa Członkowskiego.

Artykuł 26

1. Posłowie, którzy zgodnie z art. 25 ust. 1 decydują się pozostać przy systemie krajowym, informują pisemnie o tej decyzji przewodniczącego Parlamentu Europejskiego w ciągu 30 dni od daty wejścia w życie niniejszego Statutu.
2. Podjęta decyzja jest ostateczna i nieodwołalna.
3. W przypadku niedostarczenia wspomnianej decyzji w przewidzianym terminie obowiązują postanowienia niniejszego Statutu.

Artykuł 27

1. Ustanowiony przez Parlament Europejski dobrowolny fundusz emerytalny, w związku z którym posłowie i byli posłowie nabyli już prawa lub są w trakcie ich nabywania, będzie nadal utrzymany dla tych posłów po wejściu w życie niniejszego Statutu.
2. Nabyte prawa i uprawnienia pozostają w pełni w mocy. Parlament może ustalić zasady i warunki nabywania nowych praw.
3. Posłowie, którzy otrzymują wynagrodzenie zgodnie z art. 10, nie mogą nabywać nowych praw i uprawnień w uzupełniającym funduszu emerytalnym.
4. Posłowie wybrani po raz pierwszy po wejściu w życie niniejszego Statutu nie mogą korzystać z tego funduszu.
5. Art. 9 ust. 3 oraz art. 14 ust. 3 stosuje się odpowiednio.

Artykuł 28

1. Uprawnienia do świadczeń emerytalnych nabyte przez posłów na mocy uregulowań poszczególnych Państw Członkowskich do momentu wejścia w życie niniejszego Statutu pozostają w pełni w mocy.
2. Jeżeli okresy wykonywania mandatu w Parlamencie Europejskim lub w parlamencie narodowym według przepisów krajowych nie wystarczają do nabycia prawa do świadczeń emerytalnych, są one uwzględniane przy wyliczaniu świadczeń emerytalnych na podstawie niniejszego Statutu. Parlament może zawierać z właściwymi organami Państw Członkowskich porozumienia dotyczące przeniesienia praw nabytych.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Artykuł 29

1. Państwa Członkowskie mają prawo wprowadzić dla posłów wybranych w ich krajach uregulowania odbiegające od postanowień niniejszego Statutu w zakresie wynagrodzeń, odpraw przejściowych, świadczeń emerytalnych i rent rodzinnych na okres przejściowy, który nie może przekraczać czasu trwania dwóch kadencji Parlamentu Europejskiego.
2. Uregulowania te dają posłom prawa przynajmniej równe prawom posłów do odpowiednich parlamentów narodowych.
3. Płatności tych dokonuje się z budżetu odpowiedniego Państwa Członkowskiego.
4. Uregulowania te nie mają wpływu na prawa posłów wynikające z art. 18 do 22 niniejszego Statutu.

TYTUŁ III

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Artykuł 30

Niniejszy Statut wchodzi w życie pierwszego dnia rozpoczynającej się w 2009 r. kadencji Parlamentu Europejskiego.

P6_TA(2005)0246**Wprowadzanie do obrotu i stosowanie niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (CMR) ***I**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej po raz dwudziesty dziewiąty dyrektywę Rady 76/769/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (substancje sklasyfikowane jako rakotwórcze, mutagenne lub działające szkodliwie na rozrodczość) (COM(2004)0638 — C6-0136/2004 — 2004/0225(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0638) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 95 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony przez Komisję (C6-0136/2004),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0163/2005),
1. zatwierdza projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 23 czerwiec 2005

P6_TA(2005)0247

Wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice*I**

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (COM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady (COM(2004)0391) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 i art. 62 ust. 1 i ust. 2 lit. a) Traktatu WE, na mocy których Komisja przedstawiła projekt Parlamentowi (C6-0080/2004),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Rozwoju (A6-0188/2005),
- A. uwzględniając zadeklarowany przez Radę zamiar przyjęcia wszystkich poprawek zawartych w stanowisku Parlamentu Europejskiego, wyrażony przez Prezydencję na posiedzeniu Parlamentu Europejskiego w dniu 22 czerwca 2005 r. (A6-0188/2005),
- B. uwzględniając zadeklarowany przez Komisję zamiar przyjęcia wszystkich poprawek zawartych w stanowisku Parlamentu Europejskiego, wyrażony na posiedzeniu Parlamentu Europejskiego w dniu 22 czerwca 2005 r. (A6-0188/2005),
1. przyjmuje projekt Komisji z poprawkami;
 2. wzywa Komisję do ponownego przedstawienia sprawy Parlamentowi, jeżeli zamierza wprowadzić istotne zmiany do projektu lub zastąpić go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dz.U.

P6_TC1_COD(2004)0127

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 23 czerwca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiające wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 62 ust. 1 i art. 62 ust. 2 lit. a),

uwzględniając wniosek Komisji,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽¹⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Przyjęcie, na podstawie art. 62 ust. 1 Traktatu, środków zmierzających do zapewnienia, że osoby przekraczające granice wewnętrzne nie podlegają kontroli granicznej, stanowi część celu Unii polegającego na stworzeniu obszaru bez granic wewnętrznych, na którym zapewniony jest swobodny przepływ osób zgodnie z postanowieniem art. 14 Traktatu.

⁽¹⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 23 czerwca 2005 r.

Czwartek 23 czerwiec 2005

- (2) Zgodnie z art. 61 Traktatu, stworzeniu obszaru, na którym osoby mogą swobodnie się przemieszczać powinny towarzyszyć inne środki. Środkiem takim jest wspólna polityka przekraczania granic zewnętrznych, zgodnie z art. 62 ust. 2 Traktatu.
- (3) Przyjęcie wspólnych środków w zakresie przekraczania przez osoby granic wewnętrznych oraz kontroli na granicach zewnętrznych powinno odzwierciedlać dorobek Schengen włączony w ramy Unii Europejskiej, a w szczególności odpowiednie postanowienia Konwencji wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec oraz Republiki Francuskiej w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach⁽¹⁾ i Wspólnego Podręcznika⁽²⁾.
- (4) W odniesieniu do kontroli granicznej na granicach zewnętrznych ustanowienie wspólnego korpusu legislacyjnego, szczególnie w drodze konsolidacji i rozwoju dorobku, stanowi jeden z podstawowych elementów wspólnej polityki zarządzania granicami zewnętrznymi, zgodnie z definicją zawartą w komunikacie Komisji z dnia 7 maja 2002 r. W kierunku zintegrowanego zarządzania granicami zewnętrznymi Państw Członkowskich Unii Europejskiej. Cel ten został ujęty w Planie zarządzania granicami zewnętrznymi Państw Członkowskich Unii Europejskiej, przyjętym przez Radę w dniu 13 czerwca 2002 r. i zatwierdzonym na posiedzeniach Rady Europejskiej w Sewilli w dniach 21 i 22 czerwca 2002 r. oraz w Salonikach w dniach 19 i 20 czerwca 2003 r.
- (5) Definicja wspólnych zasad przepływu osób przez granice nie kwestionuje ani nie wpływa na prawo do swobodnego przemieszczania się, z którego korzystają obywatele Unii i członkowie ich rodzin, jak również obywatele państw trzecich i członkowie ich rodzin, którzy na mocy porozumień pomiędzy Wspólnotą i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony, a tymi państwami trzecimi z drugiej strony, korzystają z prawa swobodnego przemieszczania się równoważnego prawu obywateli Unii.
- (6) Kontrola graniczna leży w interesie nie tylko Państwa Członkowskiego, na którego granicach zewnętrznych jest ona dokonywana, ale w interesie wszystkich Państw Członkowskich, które zniosły kontrolę graniczną na granicach wewnętrznych. Kontrola graniczna powinna pomagać w zwalczaniu nielegalnej imigracji i handlu ludźmi oraz zapobieganiu wszelkim zagrożeniom dla bezpieczeństwa wewnętrznego, porządku publicznego, zdrowia publicznego i stosunków międzynarodowych Państw Członkowskich.
- (7) Odprawa graniczna powinna być dokonywana w sposób zapewniający pełne poszanowanie godności osoby ludzkiej. Kontrola graniczna powinna być przeprowadzana profesjonalnie i z zachowaniem szacunku oraz powinna być proporcjonalna do założonych celów.
- (8) Kontrola graniczna obejmuje nie tylko odprawę osób w przejściach granicznych i ochronę granicy pomiędzy tymi przejściami granicznymi, ale również analizę ryzyka dla bezpieczeństwa wewnętrznego i analizę zagrożeń, które mogą wpłynąć na bezpieczeństwo granic zewnętrznych. W związku z tym konieczne jest określenie warunków, kryteriów i szczegółowych zasad regulujących odprawę w przejściach granicznych i ochronę.
- (9) Powinien zostać wprowadzony przepis pozwalający na uproszczenie odpraw na granicach w przypadku wystąpienia wyjątkowych i nieprzewidzianych okoliczności w celu uniknięcia nadmiernego czasu oczekiwania w przejściach granicznych. Systematyczne stemplowanie dokumentów obywateli państw trzecich pozostaje obowiązkowe w przypadku uproszczenia odpraw granicznych. Ostemplowanie umożliwia bezspeczne ustalenie daty, w jakiej i gdzie została przekroczona granica, bez konieczności badania w każdym przypadku, czy zostały zastosowane wszystkie wymagane środki kontrolne dotyczące dokumentu podróży.
- (10) W celu ograniczenia czasu oczekiwania osób korzystających ze wspólnotowego prawa do swobodnego przemieszczania się powinno zapewnić się, o ile pozwalają na to warunki, odrębne pasy ruchu w przejściach granicznych, oznakowane za pomocą jednolitych oznaczeń we wszystkich Państwach Członkowskich. W międzynarodowych portach lotniczych powinno zapewnić się odrębne pasy ruchu. Państwa Członkowskie powinny rozważyć utworzenie odrębnych pasów ruchu w morskich i lądowych przejściach granicznych, jeżeli jest to uznane za właściwe i jeżeli pozwalają na to warunki lokalne.
- (11) Państwa Członkowskie powinny zapewnić, aby procedury kontroli na granicach zewnętrznych nie stanowiły istotnej przeszkody dla handlu oraz wymiany społecznej i kulturalnej. W tym celu Państwa Członkowskie powinny rozmieścić odpowiednią liczbę personelu i wielkość zasobów.

⁽¹⁾ Dz.U. L 239 z 22.9.2000, str. 19. Konwencja ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) 1160/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 191 z 22.7.2005, str. 18).

⁽²⁾ Dz.U. C 313 z 16.12.2002, str. 97. Wspólny podręcznik ostatnio zmieniony rozporządzeniem Rady (WE) nr 2133/2004 (Dz.U. L 369 z 16.12.2004, str. 5).

Czwartek 23 czerwiec 2005

- (12) Państwa Członkowskie powinny wyznaczyć służbę lub służby krajowe odpowiedzialne za zadania w zakresie kontroli granicznej zgodnie z ich prawem krajowym. W przypadku, gdy odpowiedzialność ta w danym Państwie Członkowskim spoczywa na więcej niż jednej służbie, między służbami tymi powinna być prowadzona ścisła i stała współpraca.
- (13) Zarządzaniem i koordynacją współpracy operacyjnej i pomocy w zakresie kontroli granicznej pomiędzy Państwami Członkowskimi powinna zajmować się Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej ustanowiona rozporządzeniem (WE) nr 2007/2004.⁽¹⁾
- (14) Niniejsze rozporządzenie pozostaje bez uszczerbku dla kontroli przeprowadzanych w ramach ogólnych uprawnień policyjnych i kontroli bezpieczeństwa przeprowadzanych w stosunku do osób, takich samych jak kontrole przeprowadzane w przypadku lotów krajowych, możliwości przeprowadzania przez Państwa Członkowskie wyjątkowych kontroli bagażu zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 3925/91 z dnia 19 grudnia 1991 r. dotyczącym zniesienia kontroli i formalności stosowanych wobec bagażu podręcznego i w ładowni, osób odbywających lot wewnątrzwspólnotowy oraz bagażu osób przekraczających morze wewnątrz Wspólnoty⁽²⁾, oraz prawa krajowego dotyczącego posiadania dokumentów podróży lub tożsamości lub wymogu, aby osoby powiadamiały organy o swojej obecności na terytorium danego Państwa Członkowskiego.
- (15) Państwa Członkowskie powinny także mieć możliwość tymczasowego przywrócenia kontroli granicznej na granicach wewnętrznych w przypadku poważnego zagrożenia dla ich porządku publicznego lub bezpieczeństwa wewnętrznego. Powinny zostać określone warunki i procedury realizacji takiego przywrócenia tak, aby zapewnić wyjątkowy charakter każdego takiego środka i poszanowanie zasady proporcjonalności. Zakres i czas trwania kontroli granicznej powinien zostać ograniczony do absolutnego minimum niezbędnego do zareagowania na tego typu zagrożenie.
- (16) Na obszarze, na którym możliwy jest swobodny przepływ osób, przywracanie kontroli granicznej na granicach wewnętrznych powinno pozostać wyjątkiem. Nie powinno się przeprowadzać kontroli granicznej lub nakładać formalności jedynie z powodu przekraczania takiej granicy.
- (17) Powinna zostać ustanowiona procedura umożliwiająca Komisji dostosowywanie niektórych szczegółowych zasad praktycznych regulujących kontrolę graniczną. W takich przypadkach środki niezbędne dla wprowadzenia w życie niniejszego rozporządzenia powinny zostać podjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji⁽³⁾.
- (18) Powinna również zostać ustanowiona procedura umożliwiająca Państwom Członkowskim zawiadamianie Komisji o zmianach wprowadzonych do innych szczegółowych zasad praktycznych regulujących kontrolę graniczną.
- (19) W związku z tym, że cel niniejszego rozporządzenia, a mianowicie ustanowienie zasad stosowanych do przepływu osób przez granice nie może zostać osiągnięty w sposób wystarczający przez Państwa Członkowskie, natomiast możliwe jest jego lepsze osiągnięcie na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może podejmować środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym samym artykule, niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest konieczne dla osiągnięcia tego celu.
- (20) Niniejsze rozporządzenie nie narusza praw podstawowych i przestrzega zasad uznanych w szczególności w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej. Powinno ono być stosowane zgodnie ze zobowiązaniami Państw Członkowskich w zakresie ochrony międzynarodowej i zasady *non-refoulement*.
- (21) Na zasadzie odstępstwa od artykułu 299 Traktatu niniejsze rozporządzenie stosuje się jedynie do tych terytoriów Francji i Niemiec, które znajdują w Europie. Nie wpływa ono na ustalenia szczególne stosowane do Ceuty i Melilli, zgodnie z Traktatem o Przystąpieniu Królestwa Hiszpanii do Konwencji wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r.⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 2007/2004 z dnia 26 października 2004 r. ustanawiające Europejską Agencję Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (Dz.U. L 349 z 25.11.2004, str.1).

⁽²⁾ Dz.U. L 374 z 31.12.1991, str. 4. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

⁽³⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 239 z 22.9.2000, str. 69.

Czwartek 23 czerwiec 2005

- (22) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Dania nie uczestniczy w przyjęciu niniejszego rozporządzenia i nie jest nim związana ani nie podlega jego stosowaniu. W związku z tym, że na mocy postanowień tytułu IV części trzeciej Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską niniejsze rozporządzenie oparte jest na dorobku Schengen, Dania, zgodnie z art. 5 wspomnianego Protokołu, powinna podjąć decyzję, w terminie sześciu miesięcy od daty przyjęcia niniejszego rozporządzenia, czy dokona jego transpozycji do swojego prawa krajowego.
- (23) W odniesieniu do Islandii i Norwegii niniejsze rozporządzenie stanowi rozwinięcie postanowień dorobku Schengen w rozumieniu Umowy zawartej przez Radę Unii Europejskiej i Republikę Islandii oraz Królestwo Norwegii dotyczącej włączenia tych dwóch Państw we wprowadzenie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen⁽¹⁾, objętych obszarem, o którym mowa w art. 1 pkt A) decyzji Rady 1999/437/WE z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie niektórych warunków stosowania tej Umowy.⁽²⁾
- (24) Należy dokonać ustaleń w celu umożliwienia przedstawicielom Islandii i Norwegii przyłączenia się do prac komitetów wspomagających Komisję w wykonywaniu jej uprawnień wykonawczych. Tego rodzaju ustalenia były rozważane w Wymianie listów między Radą Unii Europejskiej i Republiką Islandii oraz Królestwem Norwegii dotyczącej komitetów wspomagających Komisję Europejską w wykonywaniu jej uprawnień wykonawczych⁽³⁾, załączonych do wyżej wymienionej Umowy.
- (25) W odniesieniu do Szwajcarii niniejsze rozporządzenie stanowi rozwinięcie postanowień dorobku Schengen w rozumieniu Umowy podpisanej między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie włączenia Konfederacji Szwajcarskiej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen, objęte są obszarem, o którym mowa w art. 1 pkt A) decyzji 1999/437/WE w związku z art. 4 ust. 1 decyzji Rady 2004/849/WE⁽⁴⁾ oraz 2004/861/WE⁽⁵⁾.
- (26) Należy dokonać ustaleń w celu umożliwienia przedstawicielom Szwajcarii przyłączenia się do prac komitetów wspomagających Komisję w wykonywaniu jej uprawnień wykonawczych. Tego rodzaju ustalenia były rozważane w Wymianie listów między Wspólnotą a Szwajcarią, załączonych do wyżej wymienionej Umowy;
- (27) Niniejsze rozporządzenie stanowi rozwinięcie postanowień dorobku Schengen, w którym nie uczestniczy Wielka Brytania, zgodnie z decyzją Rady 2000/365/WE z dnia 29 maja 2000 r. dotyczącą wniosku Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej o zastosowanie wobec niego niektórych przepisów dorobku Schengen⁽⁶⁾. W związku z tym Wielka Brytania nie uczestniczy w jego przyjmowaniu, nie jest ono dla niej wiążące i nie jest zobowiązana do jego stosowania.
- (28) Niniejsze rozporządzenie stanowi rozwinięcie przepisów dorobku Schengen, w którym Irlandia nie uczestniczy, zgodnie z decyzją Rady 2002/192/WE z dnia 28 lutego 2002 r. dotyczącą wniosku Irlandii o zastosowanie wobec niej niektórych przepisów dorobku Schengen⁽⁷⁾. W związku z tym Irlandia nie uczestniczy w jego przyjmowaniu, nie jest ono dla niej wiążące i nie jest zobowiązana do jego stosowania.
- (29) W niniejszym rozporządzeniu, art. 1 zdanie pierwsze, art. 5 ust. 4 lit. a), tytuł III i przepisy tytułu II oraz załączniki do niniejszego rozporządzenia odnoszące się do Systemu Informacyjnego Schengen (SIS) stanowią przepisy oparte na dorobku Schengen lub związane z tym dorobkiem w inny sposób w rozumieniu art. 3 ust. 2 Aktu Przystąpienia z 2003 r.,

⁽¹⁾ Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 36.

⁽²⁾ Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 31.

⁽³⁾ Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 53.

⁽⁴⁾ Decyzja Rady 2004/849/WE z dnia 25 października 2004 r. w sprawie podpisania w imieniu Unii Europejskiej oraz tymczasowego stosowania niektórych przepisów Umowy między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącej włączenia tego państwa we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen (Dz.U. L 368 z 15.12.2004, str. 26).

⁽⁵⁾ Decyzja Rady 2004/861/WE z dnia 25 października 2004 r. w sprawie podpisania w imieniu Wspólnoty Europejskiej oraz tymczasowego stosowania niektórych postanowień Umowy między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącej włączenia Konfederacji Szwajcarskiej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen (Dz.U. L 370 z 17.12.2004, str. 78).

⁽⁶⁾ Dz.U. L 131 z 1.6.2000, str. 43.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 64 z 7.3.2002, str. 20.

Czwartek 23 czerwiec 2005

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

TYTUŁ I

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

Przedmiot i zasady

Niniejsze rozporządzenie przewiduje brak kontroli granicznej osób przekraczających granice wewnętrzne pomiędzy Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej.

Ustanawia ono zasady regulujące kontrolę graniczną osób przekraczających granice zewnętrzne Państw Członkowskich Unii Europejskiej.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- 1) „granice wewnętrzne” oznacza:
 - a) wspólne granice lądowe Państw Członkowskich, w tym granice na rzekach i jeziorach;
 - b) porty lotnicze Państw Członkowskich przeznaczone do lotów wewnętrznych;
 - c) porty morskie, rzeczne i porty na jeziorach Państw Członkowskich służące do regularnych połączeń promowych;
- 2) „granice zewnętrzne” oznacza granice lądowe, w tym granice na rzekach i jeziorach, oraz granice morskie Państw Członkowskich, a także ich porty lotnicze, porty rzeczne, porty morskie i porty na jeziorach, pod warunkiem, że nie stanowią one granic wewnętrznych;
- 3) „lot wewnętrzny” oznacza każdy lot wyłącznie z terytorium Państwa Członkowskiego lub na jego terytorium, bez lądowania na terytorium państwa trzeciego;
- 4) „regularne połączenie promowe” oznacza każde połączenie promowe pomiędzy tymi samymi dwoma lub więcej portami znajdującymi się na terytorium Państw Członkowskich, bez wchodzenia do portów poza terytorium Państw Członkowskich i obejmujące transport pasażerów i pojazdów zgodnie z opublikowanym rozkładem rejsów;
- 5) „osoby korzystające ze wspólnotowego prawa do swobodnego przemieszczania się” oznacza:
 - a) obywateli Unii w rozumieniu art. 17 ust. 1 Traktatu oraz obywateli państw trzecich będących członkami rodziny obywatela Unii korzystającego z prawa do swobodnego przemieszczania się, do których stosuje się dyrektywa 2004/38/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie prawa obywateli Unii i członków ich rodzin do swobodnego przemieszczania się i pobytu na terytorium Państw Członkowskich⁽¹⁾;
 - b) obywateli państw trzecich i członków ich rodzin, niezależnie od ich obywatelstwa, którzy na mocy porozumień pomiędzy Wspólnotą i jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a tymi państwami trzecimi z drugiej strony, korzystają z takich samych praw do swobodnego przemieszczania się jak obywatele Unii;
- 6) „obywatel państwa trzeciego” oznacza każdą osobę nie będącą obywatelem Unii w rozumieniu art. 17 ust. 1 Traktatu oraz która nie jest objęta pkt 5 niniejszego artykułu;
- 7) „osoba, wobec której dokonano wpisu do celów odmowy wjazdu” oznacza każdego obywatela państwa trzeciego, wobec którego dokonano wpisu w Systemie Informacyjnym Schengen (SIS), zgodnie z art. 96 Konwencji z Schengen i do celów określonych w tym artykule;
- 8) „przejście graniczne” oznacza każde przejście graniczne wyznaczone przez właściwe organy do celów przekraczania granic zewnętrznych;
- 9) „kontrola graniczna” oznacza wszystkie działania podejmowane na granicy, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem i do celów w nim określonych, wyłącznie w odpowiedzi na zamiar przekroczenia tej granicy lub na akt jej przekroczenia, bez względu na wszelkie inne okoliczności, składającą się z odprawy granicznej oraz ochrony granicy;

⁽¹⁾ Dz.U. L 158 z 30.4.2004, str. 77.

Czwartek 23 czerwiec 2005

- 10) „odprawa graniczna” oznacza czynności kontrolne przeprowadzane w przejściach granicznych w celu zapewnienia, że można zezwolić na wjazd osób, w tym ich środków transportu oraz przedmiotów będących w ich posiadaniu na terytorium Państw Członkowskich lub można zezwolić na opuszczenie przez nich tego terytorium;
- 11) „ochrona granicy” oznacza ochronę granicy pomiędzy przejściami granicznymi oraz ochronę przejść granicznych poza ustalonymi godzinami otwarcia w celu uniemożliwienia uniknięcia przez osoby odprawy granicznej i zniechęcenia ich do tego;
- 12) „kontrola drugiej linii” oznacza szczegółową odprawę, która może zostać przeprowadzona w odpowiednim miejscu, innym niż miejsce, w którym dokonywana jest odprawa wszystkich osób (pierwsza linia);
- 13) „straż graniczna” oznacza każdego funkcjonariusza publicznego wyznaczonego, zgodnie z prawem krajowym, do pełnienia obowiązków służbowych w przejściu granicznym lub na odcinku granicy, lub w bezpośrednim sąsiedztwie tej granicy, który realizuje, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem i prawem krajowym, zadania w zakresie kontroli granicznej;
- 14) „przewoźnik” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, która z tytułu wykonywanego zawodu zajmuje się transportem osób;
- 15) „dokument pobytowy” oznacza:
 - a) wszystkie dokumenty pobytowe wydane przez Państwa Członkowskie zgodnie z jednolitym wzorem określonym w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiającym jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich⁽¹⁾;
 - b) wszystkie inne dokumenty wydane przez Państwo Członkowskie obywatelom państw trzecich uprawniające do pobytu lub ponownego wjazdu na ich terytorium, z wyjątkiem dokumentów tymczasowych wydanych w trakcie rozpatrywania pierwszego wniosku o wydanie dokumentu pobytowego, o którym mowa w lit. a) lub wniosku o nadanie statusu uchodźcy;
- 16) „statek wycieczkowy” oznacza statek kursujący po określonej trasie, zgodnie z uprzednio przyjętym planem, którego pasażerowie uczestniczą w programie turystycznym w różnych portach, i który zwykle nie zabiera pasażerów, ani nie pozwala pasażerom na zejście na ląd w trakcie podróży;
- 17) „żegluga rekreacyjna” oznacza korzystanie z pływających jednostek rekreacyjnych w celach sportowych lub turystycznych;
- 18) „rybołówstwo przybrzeżne” oznacza połowy prowadzone za pomocą statków powracających codziennie lub w ciągu 36 godzin do portu znajdującego się na terytorium Państwa Członkowskiego bez wchodzenia do portu znajdującego się w państwie trzecim;
- 19) „zagrożenie zdrowia publicznego” oznacza każdą chorobę mogącą przerodzić się w epidemię według definicji międzynarodowych przepisów zdrowotnych Światowej Organizacji Zdrowia lub inną chorobę zakaźną lub zakaźną chorobę pasożytniczą, jeżeli są one objęte przepisami dotyczącymi ochrony, mającymi zastosowanie do obywateli Państw Członkowskich.

Artykuł 3**Zakres zastosowania**

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do każdej osoby przekraczającej granice wewnętrzne lub zewnętrzne Państw Członkowskich, bez uszczerbku dla:

- a) praw osób korzystających ze wspólnotowego prawa do swobodnego przemieszczania się;
- b) praw uchodźców i osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, w szczególności w odniesieniu do zasady *non-refoulement*.

⁽¹⁾ Dz.U. L 157 z 15.6.2002, str. 1.

Czwartek 23 czerwiec 2005

TYTUŁ II

GRANICE ZEWNĘTRZNE

Rozdział I

Przekraczanie granic zewnętrznych i warunki wjazdu

Artykuł 4

Przekraczanie granic zewnętrznych

1. Przekraczanie granic zewnętrznych dozwolone jest jedynie w przejściach granicznych i w ustalonych godzinach ich otwarcia. W przejściach granicznych, które nie są czynne całą dobę, udostępnia się widoczne informacje o godzinach ich otwarcia.

Państwa Członkowskie przekazują Komisji wykaz swoich przejść granicznych zgodnie z art. 34.

2. Na zasadzie odstępstwa od art. 1, można dopuścić wyjątki od obowiązku przekraczania granic zewnętrznych jedynie w przejściach granicznych i w ustalonych godzinach ich otwarcia:

- a) w związku z żeglugą rekreacyjną lub rybołówstwem przybrzeżnym;
- b) dla marynarzy schodzących na ląd w celu przebywania na obszarze portu, do którego zawinął ich statek, lub w gminach przyległych do tego portu;
- c) dla osób lub grup osób, w przypadku istnienia szczególnych wymogów, pod warunkiem, że posiadają one zezwolenia wymagane prawem krajowym oraz że nie stanowi zagrożenia dla porządku publicznego i bezpieczeństwa wewnętrznego Państw Członkowskich;
- d) dla osób lub grup osób, w przypadku nieprzewidzianej sytuacji wyjątkowej.

3. Bez uszczerbku dla wyjątków, o których mowa w ust. 2, lub dla swoich zobowiązań w zakresie ochrony międzynarodowej, Państwa Członkowskie wprowadzają sankcje, zgodnie ze ich prawem krajowym, za niedozwolone przekraczanie granic zewnętrznych w miejscach innych niż przejścia graniczne lub w godzinach innych niż ustalone godziny otwarcia. Sankcje te są skuteczne, proporcjonalne i odstrasające.

Artykuł 5

Warunki wjazdu obywateli państw trzecich

1. W przypadku pobytu nie przekraczającego trzech miesięcy w okresie sześciomiesięcznym, warunki wjazdu obywateli państw trzecich są następujące:

- a) posiadają oni ważny dokument podróży lub dokumenty uprawniające do przekroczenia granicy;
- b) posiadają ważną wizę, jeżeli jest wymagana zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 539/2001 z dnia 15 marca 2001 r. wymieniającym państwa trzecie, których obywatele muszą posiadać wizy podczas przekraczania granic zewnętrznych oraz te, których obywatele są zwolnieni z tego wymogu⁽¹⁾, z wyjątkiem przypadku, gdy posiadają oni ważny dokument pobytowy;
- c) uzasadnią cel i warunki planowanego pobytu oraz posiadają wystarczające środki utrzymania, zarówno na okres planowanego pobytu, jak i na powrót do ich państwa pochodzenia lub na tranzyt do państwa trzeciego, co do którego istnieje pewność, że uzyskają zezwolenie na wjazd na jego terytorium, lub jeżeli mają możliwość uzyskania takich środków zgodnie z prawem;
- d) nie są osobami, wobec których dokonano wpisu do celów odmowy wjazdu w SIS;
- e) nie są uważani za stanowiących zagrożenie dla porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego, zdrowia publicznego lub stosunków międzynarodowych żadnego z Państw Członkowskich, a w szczególności nie dokonano wobec nich, na tej samej podstawie, wpisu do celów odmowy wjazdu w krajowych bazach danych Państw Członkowskich.

⁽¹⁾ Dz.U. L 81 z 21.3.2001, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem WE nr 851/2005 (Dz.U. L 141 z 4.6.2005, str. 3).

Czwartek 23 czerwiec 2005

2. Niewyczerpujący wykaz dokumentów uzupełniających, których okazania straż graniczna może wymagać od obywateli państw trzecich w celu weryfikacji spełnienia warunków określonych w ust. 1 lit. c), jest zawarty w załączniku I.

3. Środki utrzymania ocenia się stosownie do długości i celu pobytu oraz w stosunku do średnich kosztów taniego wyżywienia i zakwaterowania w danym Państwie Członkowskim lub danych Państwach Członkowskich pomnożonych przez liczbę dni pobytu.

Ustalane przez Państwa Członkowskie kwoty referencyjne są przekazywane Komisji zgodnie z art. 34.

Podstawę do oceny, czy środki utrzymania są wystarczające, może stanowić gotówka, czeki podróżne i karty kredytowe znajdujące się w posiadaniu obywatela państwa trzeciego. Oświadczenia o sponsorowaniu, jeżeli takie oświadczenia są przewidziane przez prawo krajowe, oraz listy gwarancyjne od osób przyjmujących, określone przez prawo krajowe, w przypadku, gdy obywatel państwa trzeciego zatrzymuje się u osoby przyjmującej, mogą również stanowić dowód dysponowania wystarczającymi środkami utrzymania.

4. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1,

- a) obywatele państw trzecich, którzy nie spełniają wszystkich warunków, o których mowa w ust. 1, jednakże posiadają dokument pobytowy lub wizę uprawniającą do ponownego wjazdu wydane przez jedno z Państw Członkowskich lub, jeśli jest to wymagane, oba te dokumenty, otrzymują prawo do wjazdu na terytorium innych Państw Członkowskich w celu tranzytu tak, aby móc dotrzeć na terytorium tego Państwa Członkowskiego, które wydało dokument pobytowy lub wizę uprawniającą do ponownego wjazdu, chyba że ich nazwiska znajdują się w krajowym wykazie wpisów Państwa Członkowskiego, którego granice zewnętrzne usiłują przekroczyć, a wpisowi towarzyszy instrukcja odmowy wjazdu lub tranzytu;
- b) obywatele państw trzecich spełniający warunki, o których mowa w ust. 1, z wyjątkiem lit. b), i którzy zgłaszają się na granicy, mogą otrzymać prawo do wjazdu na terytorium Państw Członkowskich, jeżeli na granicy zostanie im wydana wiza zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 415/2003 z dnia 27 lutego 2003 r. w sprawie wydawania wiz na granicy, w tym wydawania takich wiz marynarzom podróżującym tranzytem⁽¹⁾.

Wizy wydawane na granicy wymagają rejestracji w wykazie.

Jeżeli zamieszczenie wizy w dokumencie nie jest możliwe, wizę zamieszcza się wyjątkowo na oddzielnej karcie załączonej do dokumentu. W takim przypadku stosuje się jednolity wzór formularza do celów zamieszczenia wizy, określony w rozporządzeniu Rady (WE) nr 333/2002 z dnia 18 lutego 2002 r. w sprawie jednolitego wzoru formularza, na którym umieszcza się wizę wydawaną przez Państwo Członkowskie osobom posiadającym dokumenty podróży, które nie są uznane przez Państwo Członkowskie sporządzające formularz⁽²⁾;

- c) obywatele państw trzecich, którzy nie spełniają jednego lub więcej warunków, o których mowa w ust. 1, mogą uzyskać zezwolenie Państwa Członkowskiego na wjazd na jego terytorium ze względów humanitarnych, ze względu na interes narodowy lub zobowiązania międzynarodowe. W przypadku, gdy wobec danego obywatela państwa trzeciego dokonano wpisu, o którym mowa w ust. 1 lit. d), Państwo Członkowskie wydające mu zezwolenie na wjazd na swoje terytorium odpowiednio powiadamia o tym inne Państwa Członkowskie.

Rozdział II

Kontrola granic zewnętrznych i odmowa wjazdu

Artykuł 6

Dokonywanie odprawy granicznej

1. Straż graniczna, wykonując swoje zadania, zachowuje pełne poszanowanie dla godności osoby ludzkiej.

Środki podjęte podczas wykonywania zadań są proporcjonalne do celów realizowanych za pomocą tych środków.

2. Podczas dokonywania odprawy granicznej straż graniczna nie dyskryminuje osób ze względu na płeć, rasę lub pochodzenie etniczne, religię lub światopogląd, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną.

⁽¹⁾ Dz.U. L 64 z 7.3.2003, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 53 z 23.2.2002, str. 4.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Artykuł 7

Odprawa graniczna osób

1. Ruch graniczny na granicach zewnętrznych podlega odprawom dokonywanym przez straż graniczną. Odprawy dokonywane są zgodnie z niniejszym rozdziałem.

Odprawom mogą podlegać również środki transportu i przedmioty będące w posiadaniu osób przekraczających granicę. Do przeszukań stosuje się prawo krajowe danego Państwa Członkowskiego.

2. Wszystkie osoby podlegają minimalnej odprawie mającej na celu ustalenie ich tożsamości na podstawie okazanych dokumentów podróży. Taka minimalna odprawa obejmuje szybką i bezpośrednią weryfikację dokumentu uprawniającego posiadacza do przekroczenia granicy w zakresie jego ważności oraz weryfikację obecności śladów jego sfalszowania lub podrobienia, przy użyciu, w stosownych przypadkach, urządzeń technicznych oraz poprzez sprawdzenie wyłącznie informacji o skradzionych, przywłaszczonych, utraczonych w inny sposób i unieważnionych dokumentach w odpowiednich bazach danych.

Minimalna odprawa, o której mowa powyżej, stanowi zasadę w odniesieniu do osób korzystających ze wspólnotowego prawa do swobodnego przemieszczania się.

Jednakże, wrywkowo, podczas dokonywania minimalnej odprawy osób korzystających ze wspólnotowego prawa do swobodnego przemieszczania się, straż graniczna może sprawdzić krajowe i europejskie bazy danych w celu potwierdzenia, że dana osoba nie stanowi prawdziwego, realnego i wystarczająco poważnego zagrożenia dla bezpieczeństwa wewnętrznego, porządku publicznego, stosunków międzynarodowych Państw Członkowskich lub zagrożenia dla zdrowia publicznego.

Skutki takiego sprawdzenia nie powinny naruszać prawa do wjazdu osób korzystających ze wspólnotowego prawa do swobodnego przemieszczania się na terytorium danego Państwa Członkowskiego, określonego w dyrektywie 2004/38/WE.

3. Obywatele państw trzecich podlegają szczególowej odprawie przy wjeździe i wyjeździe.

- a) szczególna odprawa przy wjeździe obejmuje weryfikację warunków regulujących wjazd, określonych w art. 5 ust. 1, oraz, w stosownych przypadkach, dokumentów zezwalających na pobyt i prowadzenie działalności zawodowej. Weryfikacja dokonywana jest poprzez szczególowe sprawdzenie następujących elementów:
- weryfikację posiadania przez obywatela państwa trzeciego ważnego dokumentu uprawniającego do przekroczenia granicy oraz, w stosownych przypadkach, wymaganej wizy lub dokumentu pobytoowego,
 - szczegółowe sprawdzenie dokumentu podróży pod kątem śladów sfalszowania lub podrobienia,
 - sprawdzenie stempli wjazdu i wyjazdu w dokumencie podróży danego obywatela państwa trzeciego w celu weryfikacji, na podstawie porównania dat wjazdu i wyjazdu, czy osoba ta nie przekroczyła już maksymalnego czasu dozwolonego pobytu na terytorium Państw Członkowskich,
 - weryfikację miejsca wyjazdu i przeznaczenia danego obywatela państwa trzeciego i celu planowanego pobytu, poprzez sprawdzenie, jeżeli jest to konieczne, odpowiednich dokumentów uzupełniających,
 - weryfikację, czy dany obywatel państwa trzeciego posiada wystarczające środki utrzymania na okres i do celów planowanego pobytu, na powrót do państwa pochodzenia lub na tranzyt do państwa trzeciego, co do którego istnieje pewność, że uzyska zezwolenie na wjazd na jego terytorium, lub jest w stanie uzyskać takie środki zgodnie z prawem,
 - weryfikację, czy dany obywatel państwa trzeciego, jego środek transportu i przewożone przez niego przedmioty nie stanowią prawdopodobnego niebezpieczeństwa dla porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego, zdrowia publicznego lub stosunków międzynarodowych któregośkolwiek z Państw Członkowskich. Weryfikacja taka obejmuje bezpośrednie sprawdzenie danych osób i wpisów ich dotyczących oraz, o ile to konieczne, wpisów dotyczących przedmiotów zawartych w SIS iw krajowych bazach danych, oraz ewentualne działania, jakie należy podjąć w wyniku dokonania wpisu.

Czwartek 23 czerwiec 2005

- b) szczegółowa odprawa przy wyjeździe obejmuje:
- weryfikację posiadania przez obywatela państwa trzeciego dokumentu uprawniającego do przekroczenia granicy,
 - weryfikację dokumentu pod kątem śladów sfałszowania lub podrobienia,
 - weryfikację, jeżeli jest to możliwe, czy obywatel państwa trzeciego nie jest uznawany za stanowiącego zagrożenie dla porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego lub stosunków międzynarodowych któregokolwiek z Państw Członkowskich.
- c) obok odprawy, o której mowa w lit. b), szczegółowa odprawa przy wyjeździe może również obejmować:
- weryfikację, czy dana osoba posiada ważną wizę, jeżeli jest wymagana zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 539/2001, z wyjątkiem przypadku, gdy posiada ona ważny dokument pobytowy,
 - weryfikację, czy dana osoba nie przekroczyła maksymalnego czasu dozwolonego pobytu na terytorium Państw Członkowskich,
 - sprawdzenie wpisów w SIS wobec osób i przedmiotów oraz informacji w krajowych bazach danych.

4. Taką szczegółową odprawę dokonuje się w miejscu niepublicznym, jeżeli istnieją odpowiednie pomieszczenia i jeżeli obywatel państwa trzeciego wyrazi takie życzenie.

5. Obywatelowi państwa trzeciego poddanemu szczegółowej kontroli drugiej linii udziela się informacji o celu i procedurze takiej odprawy.

Informacje te są dostępne we wszystkich językach urzędowych Unii i w języku/językach państwa lub państw graniczących z danym Państwem Członkowskim i wskazują, że obywatel państwa trzeciego może zażądać podania nazwiska lub numeru identyfikacyjnego funkcjonariuszy straży granicznej dokonujących szczegółowej kontroli drugiej linii, jak również nazwy przejścia granicznego i daty przekroczenia granicy.

6. Odprawa osoby korzystającej ze wspólnotowego prawa do swobodnego przemieszczania się jest dokonywana zgodnie z dyrektywą 2004/38/WE.

7. Szczegółowe zasady dotyczące informacji, które mają być wprowadzone do rejestru, są określone w załączniku II.

Artykuł 8

Uproszczenie odprawy granicznej

1. Odprawa graniczna na granicach zewnętrznych może zostać uproszczona w następstwie wyjątkowych i nieprzewidzianych okoliczności. Uważa się, że takie wyjątkowe i nieprzewidziane okoliczności występują w przypadku, gdy niemożliwe do przewidzenia zdarzenia prowadzą do takiego natężenia ruchu, że powoduje ono nadmierne wydłużenie czasu oczekiwania w przejściach granicznych, a wszystkie zasoby w zakresie personelu, wyposażenia i organizacji zostały wyczerpane.

2. W przypadku uproszczenia odprawy granicznej zgodnie z ust. 1, odprawa graniczna przy wjeździe ma z zasady pierwszeństwo przed odprawą graniczną przy wyjeździe.

Decyzja o uproszczeniu odprawy jest podejmowana przez komendanta granicznej placówki kontrolnej.

Uproszczenie takie jest tymczasowe, dostosowane do uzasadniających je okoliczności i wprowadzane stopniowo.

3. Nawet w przypadku uproszczenia odprawy straż graniczna stempluje dokumenty podróży obywateli państw trzecich przy wjeździe i wyjeździe zgodnie z art. 10.

4. Każde Państwo Członkowskie przekazuje co roku Parlamentowi Europejskiemu i Komisji sprawozdanie dotyczące stosowania przepisów niniejszego artykułu.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Artykuł 9

Oddzielne pasy ruchu i informacja na znakach

1. Państwa Członkowskie zapewniają odrębne pasy ruchu, w szczególności na lotniczych przejściach granicznych, w celu dokonywania odprawy osób zgodnie z art. 7. Takie pasy ruchu są wyróżnione przy pomocy znaków z oznaczeniami określonymi w załączniku III.

Państwa Członkowskie mogą zapewnić odrębne pasy ruchu na morskich i lądowych przejściach granicznych oraz na granicach pomiędzy Państwami Członkowskimi nie stosującymi art. 20 w odniesieniu do ich wspólnych granic. Znaki z oznaczeniami określonymi w załączniku III są stosowane, jeżeli Państwa Członkowskie zapewniają na tych granicach odrębne pasy ruchu.

Państwa Członkowskie zapewniają wyraźne oznakowanie takich pasów ruchu, w tym w przypadku odstąpienia od zasad korzystania z różnych pasów ruchu przewidzianym w ust. 4, w celu zapewnienia optymalnych poziomów przepływu osób przekraczających granicę.

2. a) Osoby korzystające ze wspólnotowego prawa do swobodnego przemieszczania się są uprawnione do korzystania z pasów ruchu oznaczonych znakiem określonym w załączniku III część A. Mogą one również korzystać z pasów ruchu oznaczonych znakiem określonym w załączniku III część B.
- b) Pozostałe osoby korzystają z pasów ruchu oznaczonych znakiem określonym w załączniku III część B. Oznaczenia na znakach, o których mowa w lit. a) i b) mogą zostać przedstawione w języku lub językach, które każde z Państw Członkowskich uznaje za właściwe.

3. Na morskich i lądowych przejściach granicznych Państwa Członkowskie mogą wydzielić różne pasy ruchu dla pojazdów osobowych i ciężarowych oraz autobusów za pomocą znaków określonych w załączniku III część C.

Państwa Członkowskie mogą wprowadzić zmiany oznaczeń na tych znakach, w przypadku, gdy jest to właściwe ze względu na okoliczności lokalne.

4. W przypadkach tymczasowego braku równowagi w natężeniu ruchu w poszczególnych przejściach granicznych, właściwe organy mogą odstąpić od zasad korzystania z różnych pasów ruchu na czas niezbędny do zlikwidowania takiego braku równowagi

5. Istniejące znaki zostaną dostosowane do postanowień ust. 1, 2 i 3 w terminie do dnia 31 maja 2009 r. W przypadkach zastępowania istniejących znaków lub umieszczania nowych znaków przez Państwa Członkowskie przed tym terminem, znaki te są zgodne z oznaczeniami określonymi w tych ustępach.

Artykuł 10

Stemplowanie dokumentów podróży obywateli państw trzecich

1. Dokumenty podróży obywateli państw trzecich są systematycznie stemplowane przy wjeździe i wyjeździe. W szczególności stempel wjazdowy lub wyjazdowy zamieszcza się w:

- a) dokumentach zawierających ważną wizę, umożliwiającą obywatelom państw trzecich przekroczenie granicy;
- b) dokumentach umożliwiającą przekraczanie granicy obywatelom państw trzecich, którym Państwo Członkowskie wydaje wizę na granicy;
- c) dokumentach umożliwiającą przekraczanie granicy obywatelom państw trzecich niepodlegającym obowiązkowi wizowemu.

2. Dokumenty podróży obywateli państw trzecich, którzy są członkami rodziny obywatela Unii, do których ma zastosowanie dyrektywa 2004/38/WE, ale którzy nie przedstawiają karty pobytowej przewidzianej w art. 10 tej dyrektywy, są stemplowane przy wjeździe lub przy wyjeździe.

Dokumenty podróży obywateli państw trzecich, którzy są członkami rodziny obywateli państw trzecich korzystających ze wspólnotowego prawa do swobodnego przemieszczania się, ale którzy nie przedstawiają karty pobytowej przewidzianej w art. 10 dyrektywy 2004/38/WE, są stemplowane przy wjeździe lub przy wyjeździe.

Czwartek 23 czerwiec 2005

3. Stempla wjazdowego lub wyjazdowego nie zamieszcza się w:
- a) dokumentach podróży głów państw lub dygnitarzy, których przyjazd został oficjalnie zapowiedziany z wyprzedzeniem drogą dyplomatyczną;
 - b) licencjach pilotów lub certyfikatach członków załogi samolotu;
 - c) dokumentach podróży marynarzy, którzy przebywają na terytorium Państwa Członkowskiego tylko wtedy, kiedy przybija tam ich statek i tylko na obszarze portu, do którego wchodzi ich statek;
 - d) dokumentach podróży załogi i pasażerów statków wycieczkowych, którzy nie podlegają odprawie granicznej zgodnie z pkt. 3.2.3 załącznika VI;
 - e) dokumentach umożliwiających przekraczanie granicy obywatelom Andory, Monako i San Marino.

W wyjątkowych przypadkach, na życzenie obywatela państwa trzeciego, można odstąpić od zamieszczenia w dokumencie stempla wjazdowego lub wyjazdowego, jeżeli zamieszczenie takiego stempla może spowodować poważne trudności dla tej osoby. W takim przypadku, wjazd lub wyjazd potwierdza się na oddzielnej karcie, odnotowując imię i nazwisko oraz numer paszportu osoby. Kartę taką otrzymuje obywatel państwa trzeciego.

4. Praktyczne ustalenia dotyczące stemplowania określa załącznik IV.
5. W miarę możliwości, obywatele państw trzecich są informowani o obowiązku stemplowania ich dokumentu podróży przez straż graniczną przy wjeździe i wyjeździe, nawet jeżeli zastosowano uproszczenie odprawy zgodnie z art. 8.
6. Do końca 2008 r. Komisja przekazuje Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat funkcjonowania przepisów dotyczących stemplowania dokumentów podróży.

Artykuł 11**Domniemanie dotyczące spełniania warunków dotyczących czasu trwania pobytu**

1. Jeżeli w dokumencie podróży obywatela państwa trzeciego nie zamieszczono stempla wjazdu, właściwe organy krajowe mogą domniemywać, że posiadacz nie spełnia lub przestał spełniać obowiązujące w danym Państwie Członkowskim warunki dotyczące czasu trwania pobytu.
2. Domniemanie z ust. 1 może zostać obalone w przypadku przedstawienia przez obywatela państwa trzeciego, za pomocą wszelkich środków, wiarygodnych dowodów, takich jak bilety podróżne lub dowody jego obecności poza terytorium Państw Członkowskich, które wskazują na spełnienie przez niego warunków dotyczących czasu trwania pobytu krótkoterminowego.

W takich przypadkach,

- a) jeżeli obywatel państwa trzeciego znajduje się na terytorium Państwa Członkowskiego stosującego w całości dorobek Schengen, właściwe organy, zgodnie z przepisami krajowymi i praktyką krajową, poświadczają w dokumencie podróży obywatela państwa trzeciego datę i miejsce przekroczenia przez tę osobę granicy zewnętrznej jednego z Państw Członkowskich stosujących w całości dorobek Schengen;
- b) jeżeli obywatel państwa trzeciego znajduje się na terytorium Państwa Członkowskiego, wobec którego nie podjęto decyzji, o której mowa w art. 3 ust. 2 Aktu Przystąpienia z 2003 r., właściwe organy, zgodnie z przepisami krajowymi i praktyką krajową, poświadczają w dokumencie podróży obywatela państwa trzeciego datę i miejsce przekroczenia przez tę osobę granicy zewnętrznej takiego Państwa Członkowskiego.

Oprócz poświadczenia, o którym mowa w lit. a) i b), obywatel państwa trzeciego może otrzymać formularz, którego wzór jest określony w załączniku VIII.

Państwa Członkowskie przekazują sobie wzajemnie oraz Komisji i Sekretariatowi Rady informacje na temat krajowych praktyk dotyczących poświadczenia, o którym mowa w niniejszym artykule.

3. Jeżeli domniemanie, o którym mowa w ust. 1, nie zostanie obalone, obywatel państwa trzeciego może zostać wydany przez właściwe organy z terytorium danych Państw Członkowskich.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Artykuł 12

Ochrona granicy

1. Głównym celem ochrony granicy jest zapobieganie niedozwolonemu przekraczaniu granicy, zwalczanie przestępczości transgranicznej oraz podejmowanie środków w stosunku do osób, które przekroczyły granicę nielegalnie.

2. W celu ochrony granicy straż graniczna wykorzystuje posterunki stacjonarne i mobilne.

Ochrona ta jest prowadzona w taki sposób, aby zapobiec unikaniu przez osoby odprawy w przejściach granicznych oraz aby zniechęcić je do jej unikania.

3. Ochronę pomiędzy przejściami granicznymi prowadzi straż graniczna, której liczebność i metody działania są dostosowywane do istniejących lub przewidywanych czynników ryzyka i zagrożeń. Wiąże się to z częstymi i nagłymi zmianami okresów ochrony, tak aby niedozwolone przekraczanie granicy wiązało się z ciągłym ryzykiem wykrycia.

4. Ochronę prowadzą posterunki stacjonarne lub mobilne, wykonujące swoje zadania poprzez patrolowanie lub stacjonowanie w miejscach znanych lub postrzeganych jako zagrożone, a celem takiej ochrony jest zatrzymywanie osób nielegalnie przekraczających granicę. Ochrona może również być prowadzona za pomocą środków technicznych, w tym środków elektronicznych.

5. Dodatkowe zasady dotyczące ochrony mogą być przyjęte zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 33 ust. 2.

Artykuł 13

Odmowa wjazdu

1. Obywatelowi państwa trzeciego, który nie spełnia wszystkich warunków wjazdu ustanowionych w art. 5 ust. 1 i który nie należy do żadnej z kategorii osób, o których mowa w art. 5 ust. 4, odmawia się wjazdu na terytorium Państw Członkowskich. Pozostaje to bez uszczerbku dla stosowania szczególnych przepisów dotyczących prawa do azylu i ochrony międzynarodowej lub wydawania długoterminowych wiz pobytowych.

2. Odmowa wjazdu może nastąpić wyłącznie w drodze uzasadnionej decyzji podającej dokładne przyczyny odmowy. Decyzja jest podejmowana przez organ do tego upoważniony na mocy prawa krajowego. Decyzja ta wywiera skutek natychmiastowy.

Uzasadniona decyzja podająca dokładne przyczyny odmowy wydawana jest w formie standardowego formularza, określonego w załączniku V część B, wypełnionego przez organ upoważniony na mocy prawa krajowego do odmowy wjazdu. Wypełniony standardowy formularz jest wręczany danemu obywatelowi państwa trzeciego, który potwierdza otrzymanie decyzji o odmowie wjazdu przy użyciu tego formularza.

3. Osobom, którym odmówiono wjazdu, przysługuje prawo odwołania od decyzji. Postępowanie odwoławcze jest prowadzone zgodnie z prawem krajowym. Obywatelowi państwa trzeciego udostępnia się również pisemną informację dotyczącą punktów kontaktowych dysponujących informacjami na temat przedstawicieli uprawnionych do działania w imieniu obywatela państwa trzeciego zgodnie z prawem krajowym.

Złożenie takiego odwołania nie ma skutku zawieszającego w stosunku do decyzji o odmowie wjazdu.

Bez uszczerbku dla odszkodowania przyznanego zgodnie z prawem krajowym, obywatel państwa trzeciego jest uprawniony do uzyskania korekty przez Państwo Członkowskie, które odmówiło wjazdu, anulowanego stempla wjazdu i innych anulowanych lub dodanych wpisów, które zostały wprowadzone, jeżeli w wyniku postępowania odwoławczego stwierdzono, że decyzja o odmowie wjazdu była nieuzasadniona.

4. Straż graniczna zapewnia, aby obywatel państwa trzeciego, któremu odmówiono wjazdu, nie wjechał na terytorium tego Państwa Członkowskiego.

Czwartek 23 czerwiec 2005

5. Państwa Członkowskie prowadzą statystyki dotyczące liczby osób, którym odmówiono wjazdu, przyczyn odmowy, obywatelstwa tych osób oraz rodzaju granicy (lądowa, powietrzna, morska), na której odmówiono im wjazdu. Państwa Członkowskie co roku przekazują te statystyki Komisji. Komisja publikuje co dwa lata zestawienie statystyk dostarczonych przez Państwa Członkowskie.

6. Szczegółowe zasady dotyczące odmowy wjazdu wymienione są w załączniku V część A.

Rozdział III

Personel i zasoby do celów kontroli granicznej i współpraca pomiędzy Państwami Członkowskimi

Artykuł 14

Personel i zasoby do celów kontroli granicznej

Państwa Członkowskie rozmieszczają odpowiedni personel i zasoby w ilości dostatecznej dla przeprowadzania kontroli granicznej na granicach zewnętrznych, zgodnie z art. 6-13, w sposób zapewniający skuteczny, wysoki i jednolity poziom kontroli na ich granicach zewnętrznych.

Artykuł 15

Przeprowadzanie kontroli

1. Kontrolę graniczną przewidzianą art. 6-13 przeprowadza straż graniczna zgodnie z przepisami niniejszego rozporządzenia i z prawem krajowym.

W trakcie przeprowadzania tej kontroli granicznej, uprawnienia do wszczęcia postępowania karnego nadane straży granicznej prawem krajowym i nie wchodzące w zakres niniejszego rozporządzenia pozostają nienaruszone.

Państwa Członkowskie zapewniają, że straż graniczną stanowią wyspecjalizowani i odpowiednio przeszkoleni profesjonaliści. Państwa Członkowskie zachęcają straż graniczną do nauki języków, w szczególności języków potrzebnych do wykonywania jej zadań.

2. Państwa Członkowskie przekazują Komisji wykaz służb krajowych właściwych w zakresie kontroli granicznej na mocy ich prawa krajowego zgodnie z art. 34.

3. W celu skutecznego kontrolowania granic każde Państwo Członkowskie zapewnia ścisłą i stałą współpracę pomiędzy jego służbami krajowymi właściwymi w zakresie kontroli granicznej.

Artykuł 16

Współpraca pomiędzy Państwami Członkowskimi

1. Państwa Członkowskie udzielają sobie wzajemnego wsparcia i utrzymują ścisłą i stałą współpracę w celu skutecznej realizacji kontroli granicznej zgodnie z art. 6-15. Wymieniają one między sobą wszystkie istotne informacje.

2. Współpracę operacyjną pomiędzy Państwami Członkowskimi w zakresie zarządzania granicami zewnętrznymi koordynuje Europejska Agencja ds. Zarządzania Współpracą Operacyjną na Granicach Zewnętrznych Państw Członkowskich Unii Europejskiej (zwana dalej Agencją) ustanowiona rozporządzeniem (WE) nr 2007/2004.

3. Bez uszczerbku dla uprawnień Agencji, Państwa Członkowskie mogą kontynuować współpracę operacyjną z innymi Państwami Członkowskimi lub państwami trzecimi na granicach zewnętrznych, w tym wymianę oficerów łącznikowych, jeżeli współpraca taka stanowi uzupełnienie działania Agencji.

Państwa Członkowskie powstrzymują się od wszelkich działań, które mogłyby zagrozić funkcjonowaniu Agencji lub osiągnięciu jej celów.

Państwa Członkowskie informują Agencję o tej współpracy operacyjnej, o której mowa w akapicie pierwszym.

Czwartek 23 czerwiec 2005

4. Państwa Członkowskie zapewniają szkolenia w zakresie zasad kontroli granicznej, jak również praw podstawowych. W tym względzie należy wziąć pod uwagę wspólne standardy szkoleń ustanowione i rozwinięte przez Agencję.

Artykuł 17

Wspólna kontrola

1. Państwa Członkowskie, które nie stosują art. 20 do ich wspólnych granic lądowych, mogą, do daty rozpoczęcia stosowania niniejszego artykułu, wspólnie kontrolować te wspólne granice, w którym to przypadku można zatrzymać osobę do celów dokonywania odpraw wjazdowych i wyjazdowych tylko jeden raz, bez uszczerbku dla indywidualnej odpowiedzialności Państw Członkowskich wynikającej z art. 6-13.

W tym celu Państwa Członkowskie mogą zawierać między sobą umowy dwustronne.

2. Państwa Członkowskie informują Komisję o ustaleniach podjętych zgodnie z ust. 1.

Rozdział IV

Szczegółowe zasady odprawy granicznej

Artykuł 18

Szczegółowe zasady dla różnych rodzajów granic oraz różnych środków transportu wykorzystywanych do przekraczania granic zewnętrznych

Szczegółowe zasady zawarte w załączniku VI stosuje się do odprawy dokonywanej na różnych rodzajach granic i różnych środkach transportu wykorzystywanych do przekraczania przejść granicznych.

Te szczegółowe zasady mogą zawierać odstępstwa od art. 5 oraz art. 7-13.

Artykuł 19

Szczegółowe zasady odprawy określonych kategorii osób

1. Szczegółowe zasady zawarte w załączniku VII stosuje się do odprawy następujących kategorii osób:

- a) głów państwa i członków ich delegacji;
- b) pilotów samolotów i innych członków załogi;
- c) marynarzy;
- d) posiadaczy paszportów dyplomatycznych, urzędowych lub służbowych oraz członków organizacji międzynarodowych;
- e) pracowników transgranicznych;
- f) nieletnich.

Te szczegółowe zasady mogą zawierać odstępstwa od art. 5 oraz art. 7-13.

2. Państwa Członkowskie informują Komisję o wzorach kart wydawanych przez ich ministerstwa spraw zagranicznych akredytowanym członkom misji dyplomatycznych i przedstawicielstw konsularnych oraz członkom ich rodzin zgodnie z art. 34.

Czwartek 23 czerwiec 2005

TYTUŁ III GRANICE WEWNĘTRZNE

Rozdział I

Zniesienie kontroli granicznej na granicach wewnętrznych

Artykuł 20

Przekraczanie granic wewnętrznych

Granice wewnętrzne mogą być przekraczane w każdym miejscu bez dokonywania odprawy granicznej osób niezależnie od ich obywatelstwa.

Artykuł 21

Odprawa na terytorium

Zniesienie kontroli granicznej na granicach wewnętrznych nie wpływa na:

- a) wykonywanie uprawnień policyjnych przez właściwe organy Państw Członkowskich na mocy prawa krajowego, o ile wykonywanie tych uprawnień nie ma skutku równoważnego z odprawą graniczną; ma to zastosowanie również do obszarów przygranicznych. W rozumieniu zdania pierwszego, wykonywanie uprawnień policyjnych nie może być, w szczególności, uznawane za równoważne wykonywaniu uprawnień do dokonywania odprawy granicznej, jeżeli środki policyjne:
 - i) nie mają na celu kontroli granicznej,
 - ii) są oparte na informacjach i doświadczeniu policyjnym o charakterze ogólnym, dotyczących potencjalnych zagrożeń dla bezpieczeństwa publicznego i mają na celu, w szczególności, walkę z przestępczością transgraniczną,
 - iii) są opracowywane i stosowane w sposób zdecydowanie odróżniający je od rutynowej odprawy osób na granicach zewnętrznych,
 - iv) są przeprowadzane na podstawie kontroli wyrywkowej;
- b) kontrolę bezpieczeństwa osób przeprowadzaną w portach i na lotniskach przez właściwe organy na mocy prawa każdego Państwa Członkowskiego, przez funkcjonariuszy portu lub lotniska, lub przewoźników, pod warunkiem, że kontrola tego typu przeprowadzana jest również w stosunku do osób podróżujących po terytorium danego Państwa Członkowskiego;
- c) możliwość ustanowienia przez Państwo Członkowskie przepisów o obowiązku posiadania lub posiadania przy sobie papierów i dokumentów;
- d) obowiązek zgłaszania przez obywateli państw trzecich swojej obecności na terytorium któregośkolwiek Państwa Członkowskiego zgodnie z postanowieniami art. 22 Konwencji z Schengen.

Artykuł 22

Usuwanie przeszkód w ruchu na drogowych przejściach granicznych na granicach wewnętrznych

Państwa Członkowskie usuwają wszelkie przeszkody dla płynności ruchu przez drogowe przejścia graniczne na granicach wewnętrznych, w szczególności ograniczenia prędkości, które nie są oparte wyłącznie na względach bezpieczeństwa drogowego.

Jednocześnie Państwa Członkowskie są przygotowane do zapewnienia obiektów i urządzeń potrzebnych do dokonywania odprawy na wypadek przywrócenia kontroli na granicach wewnętrznych.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Rozdział II

Tymczasowe przywrócenie kontroli granicznej na granicach wewnętrznych

Artykuł 23

Tymczasowe przywrócenie kontroli granicznej na granicach wewnętrznych

1. W przypadku poważnego zagrożenia porządku publicznego lub bezpieczeństwa wewnętrznego, Państwo Członkowskie może wyjątkowo przywrócić kontrolę graniczną na swoich granicach wewnętrznych na czas ograniczony nie dłuższy niż 30 dni lub na przewidywany okres trwania poważnego zagrożenia, jeżeli przekracza on 30 dni, zgodnie z procedurą określoną w art. 24 lub, w nagłych przypadkach, zgodnie z procedurą określoną w art. 25. Zakres i czas trwania tymczasowego przywrócenia kontroli granicznej na granicach wewnętrznych nie przekraczają tego, co jest ściśle niezbędne dla reakcji na poważne zagrożenie.
2. Jeżeli poważne zagrożenie porządku publicznego lub bezpieczeństwa wewnętrznego trwa dłużej niż określono w ust. 1, Państwo Członkowskie może przedłużyć kontrolę graniczną z powodów, o których mowa w ust. 1, uwzględniając wszelkie nowe okoliczności, przez odnawialne okresy do 30 dni, zgodnie z procedurą określoną w art. 26.

Artykuł 24

Procedura w przypadku przewidywalnych wydarzeń

1. Jeżeli Państwo Członkowskie planuje przywrócenie kontroli granicznej na granicach wewnętrznych na mocy art. 23 ust. 1, powiadamia ono o tym, tak szybko jak to możliwe, odpowiednio pozostałe Państwa Członkowskie i Komisję, i dostarcza następujących informacji, gdy tylko staną się one dostępne:
 - a) powody proponowanego przywrócenia, z wyszczególnieniem zdarzeń stanowiących poważne zagrożenie dla porządku publicznego lub bezpieczeństwa wewnętrznego;
 - b) zakres proponowanego przywrócenia, z określeniem miejsc, w których ma zostać przywrócona kontrola graniczna;
 - c) nazwy dozwolonych przejść granicznych;
 - d) datę i czas trwania proponowanego przywrócenia;
 - e) w stosownych przypadkach środki, jakie mają zostać podjęte przez inne Państwa Członkowskie.
2. Po otrzymaniu powiadomienia od zainteresowanego Państwa Członkowskiego oraz z uwzględnieniem konsultacji przewidzianych w ust. 3, Komisja może wydać opinię bez uszczerbku dla art. 64 ust. 1 Traktatu.
3. Informacje, o których mowa w ust. 1, a także opinia, którą Komisja może wydać zgodnie z ust. 2, stanowią przedmiot konsultacji pomiędzy Państwem Członkowskim planującym przywrócić kontrolę graniczną, innymi Państwami Członkowskimi i Komisją, w celu zorganizowania, w stosownych przypadkach, wzajemnej współpracy pomiędzy Państwami Członkowskimi oraz zbadania proporcjonalności środków w stosunku do zdarzeń stanowiących podstawę dla przywrócenia kontroli granicznej, a także zagrożeń dla porządku publicznego lub bezpieczeństwa wewnętrznego.
4. Konsultacje, o których mowa w ust. 3 odbywają się co najmniej piętnaście dni przed datą planowanego przywrócenia kontroli granicznej.

Artykuł 25

Procedura w przypadkach wymagających niezwłocznego działania

1. Jeżeli względy porządku publicznego lub bezpieczeństwa wewnętrznego w Państwie Członkowskim wymagają niezwłocznego działania, dane Państwo Członkowskie może wyjątkowo i w trybie natychmiastowym przywrócić kontrolę graniczną na granicach wewnętrznych.
2. Przywracając kontrolę graniczną na swoich granicach wewnętrznych, Państwo Członkowskie niezwłocznie powiadamia o tym odpowiednio pozostałe Państwa Członkowskie i Komisję oraz dostarcza informacji, o których mowa w art. 24 ust. 1 oraz powody uzasadniające zastosowanie tej procedury.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Artykuł 26

Procedura przedłużania kontroli granicznej na granicach wewnętrznych

1. Państwa Członkowskie mogą przedłużyć kontrolę graniczną na granicach wewnętrznych wyłącznie na mocy przepisów art. 23 ust. 2, po uprzednim poinformowaniu innych Państw Członkowskich oraz Komisji.
2. Państwo Członkowskie planujące przedłużyć kontrolę graniczną dostarcza pozostałym Państwom Członkowskim oraz Komisji wszystkich odpowiednich informacji na temat powodów przedłużenia kontroli granicznej na granicach wewnętrznych. Przepisy art. 24 ust. 2 stosuje się.

Artykuł 27

Informowanie Parlamentu Europejskiego

Zainteresowane Państwo Członkowskie lub, w stosownych przypadkach, Rada informują Parlament Europejski, tak szybko jak to możliwe, o środkach podjętych na mocy art. 24-26. Począwszy od trzeciego kolejnego przedłużenia zgodnie z art. 26, zainteresowane Państwo Członkowskie przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, na wniosek, sprawozdanie w sprawie konieczności kontroli granicznej na granicach wewnętrznych.

Artykuł 28

Przepisy mające zastosowanie w przypadku przywrócenia kontroli granicznej na granicach wewnętrznych

W przypadku przywrócenia kontroli granicznej na granicach wewnętrznych stosuje się *odpowiednio* właściwe przepisy tytułu II.

Artykuł 29

Sprawozdanie z przywrócenia kontroli granicznej na granicach wewnętrznych

Państwo Członkowskie, które przywróciło kontrolę graniczną na granicach wewnętrznych na mocy art. 23, potwierdza datę zniesienia takiej kontroli oraz, jednocześnie lub krótko po tym, przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Komisji sprawozdanie z przywrócenia kontroli granicznej na granicach wewnętrznych, opisując, w szczególności, dokonywanie odprawy i skuteczność przywrócenia kontroli granicznej.

Artykuł 30

Informowanie opinii publicznej

Decyzja o przywróceniu kontroli granicznej na granicach wewnętrznych podejmowana jest z zachowaniem przejrzystości i podawana w pełni do wiadomości opinii publicznej, o ile nie istnieją nadrzędne powody związane z bezpieczeństwem przemawiające za odstąpieniem od tej zasady.

Artykuł 31

Poufność

Na wniosek zainteresowanego Państwa Członkowskiego, pozostałe Państwa Członkowskie, Parlament Europejski i Komisja przestrzegają poufności informacji dostarczonych w związku z przywróceniem i przedłużeniem kontroli granicznej oraz sprawozdaniem sporządzonym na mocy art. 29.

TYTUŁ IV

PRZEPISY KOŃCOWE

Artykuł 32

Zmiany w załącznikach

Zmiany w załącznikach III, IV oraz VIII są dokonywane zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 33 ust. 2.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Artykuł 33

Komitet

1. Komisja jest wspomagana przez komitet, zwany dalej, Komitetem.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, uwzględniając przepisy jej art. 8 i pod warunkiem, że środki wykonawcze przyjęte zgodnie z tą procedurą nie zmieniają zasadniczych przepisów niniejszego rozporządzenia.

Okres przewidziany w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.
4. Bez uszczerbku dla przyjętych już środków wykonawczych, stosowanie przepisów niniejszego rozporządzenia przewidujących przyjęcie przepisów technicznych i decyzji zgodnie z procedurą określoną w ust. 2 zawiesza się cztery lata po dacie wejścia w życie niniejszego rozporządzenia. Na wniosek Komisji, Parlament Europejski i Rada mogą odnowić te przepisy zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu oraz, w tym celu, dokonują ich przeglądu przed upływem czteroletniego okresu.

Artykuł 34

Zgłoszenia

1. Państwa Członkowskie zgłaszają Komisji:
 - wykaz dokumentów pobytowych,
 - wykaz ich przejść granicznych,
 - kwoty referencyjne wymagane do przekroczenia ich granic zewnętrznych, ustalane co roku przez organy krajowe,
 - wykaz służb krajowych odpowiedzialnych za kontrolę graniczną,
 - wzory kart wydawanych przez ministerstwa spraw zagranicznych.
2. Komisja udostępnia Państwom Członkowskim i opinii publicznej informacje przekazane zgodnie z ust. 1 poprzez publikację w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, seria C i za pomocą innych właściwych środków.

Artykuł 35

Mały ruch graniczny

Niniejsze rozporządzenie pozostaje bez uszczerbku dla przepisów Wspólnoty dotyczących małego ruchu granicznego oraz dla obowiązujących umów dwustronnych o małym ruchu granicznym.

Artykuł 36

Ceuta i Melilla

Przepisy niniejszego rozporządzenia nie naruszają specjalnych przepisów mających zastosowanie do miast Ceuta i Melilla, określonych w Deklaracji Królestwa Hiszpanii w sprawie miast Ceuta i Melilla w Akcie Końcowym do Umowy w sprawie przystąpienia Królestwa Hiszpanii do Konwencji wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r.⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dz.U. L 239 z 22.9.2000, str. 73.

Czwartek 23 czerwiec 2005**Artykuł 37****Zgłaszanie informacji przez Państwa Członkowskie**

Nie później niż ... (*) Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o przepisach krajowych dotyczących art. 21 lit. c) i d), sankcjach, o których mowa w art. 4 ust. 3 i umowach dwustronnych zawartych zgodnie z art. 17 ust. 1. Kolejne zmiany tych przepisów są zgłaszane w terminie pięciu dni roboczych.

Informacje zgłoszone przez Państwa Członkowskie są publikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, seria C.

Artykuł 38**Sprawozdanie w sprawie stosowania tytułu III**

Nie później niż... (**) Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie w sprawie stosowania tytułu III.

Komisja zwraca szczególną uwagę na wszelkie utrudnienia wynikające z przywrócenia kontroli granicznej na granicach wewnętrznych. W stosownych przypadkach, Komisja przedstawia wnioski mające na celu zlikwidowanie tych utrudnień.

Artykuł 39**Przepisy uchylające**

1. Art. 2-8 Konwencji wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. uchyla się z mocą od ... (***).
2. Z mocą od daty, o której mowa w ust. 1 uchyla się:
 - a) Wspólny Podręcznik, łącznie z jego załącznikami;
 - b) decyzje Komitetu Wykonawczego Schengen z dnia 26 kwietnia 1994 r. (SCH/Com-ex (94)1, rev 2), 22 grudnia 1994 r. (SCH/Com-ex (94)17, rev. 4) i 20 grudnia 1995 r. (SCH/Com-ex (95) 20, rev. 2);
 - c) załącznik 7 do Wspólnych Instrukcji Konsularnych;
 - d) rozporządzenie Rady (WE) nr 790/2001 z dnia 24 kwietnia 2001 r. zastrzegające dla Rady uprawnienia wykonawcze w odniesieniu do niektórych szczegółowych przepisów i procedur praktycznych przeprowadzania kontroli granicznej i nadzoru⁽¹⁾;
 - e) decyzję Rady 2004/581/WE z dnia 29 kwietnia 2004 r. określającą minimalne oznaczenia, które mają być używane na znakach na zewnętrznych przejściach granicznych⁽²⁾;
 - f) decyzję Rady 2004/574/WE z dnia 29 kwietnia 2004 r. zmieniającą Wspólny Podręcznik⁽³⁾;
 - g) rozporządzenie Rady (WE) nr 2133/2004 z dnia 13 grudnia 2004 r. w sprawie obowiązku właściwych władz Państw Członkowskich w zakresie systematycznego stemplowania dokumentów podróży obywateli państw trzecich przy przekraczaniu przez nich zewnętrznych granic Państw Członkowskich oraz zmieniające w związku z tym przepisy Konwencji wykonawczej do Układu z Schengen oraz Wspólny Podręcznik⁽⁴⁾.
3. Odesłania do skreślonych artykułów i uchylonych instrumentów rozumiane są jako odesłania do niniejszego rozporządzenia.

(*) Dziesięć dni roboczych od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

(**) Trzy lata od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

(***) Data wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

(1) Dz.U. L 116 z 26.4.2001, str. 5. Rozporządzenie zmienione decyzją nr 2004/927/WE (Dz.U. L 396 z 31.12.2004, str. 45).

(2) Dz.U. L 261 z 6.8.2004, str. 119.

(3) Dz.U. L 261 z 6.8.2004, str. 36.

(4) Dz.U. L 369 z 16.12.2004, str. 5.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Artykuł 40

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie ... (*). Jednakże art. 34 wchodzi w życie dniu następującym po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane w Państwach Członkowskich zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

(*) Sześć miesięcy po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

ZAŁĄCZNIK I

DOKUMENTY UZUPEŁNIAJĄCE DO CELÓW WERYFIKACJI SPEŁNIENIA WARUNKÓW WJAZDU

Dokumenty uzupełniające, o których mowa w art. 5 ust. 2 mogą zawierać:

- a) w odniesieniu do podróży służbowych:
 - i) zaproszenie od firmy lub instytucji do uczestnictwa w spotkaniach, konferencjach lub wydarzeniach związanych z handlem, przemysłem lub pracą,
 - ii) inne dokumenty potwierdzające istnienie stosunków handlowych lub relacji zawodowych,
 - iii) bilety wstępu na targi i kongresy, w przypadku uczestnictwa w nich;
- b) w odniesieniu do podróży podejmowanych w celu podjęcia nauki i innych form kształcenia:
 - i) zaświadczenie potwierdzające przyjęcie przez instytucję dydaktyczną w celu uczestnictwa w kursach zawodowych lub teoretycznych w ramach szkolenia podstawowego lub uzupełniającego,
 - ii) legitymacje studenckie lub świadectwa uczestnictwa w kursach;
- c) w odniesieniu do podróży podejmowanych w celach turystycznych lub z powodów osobistych:
 - i) dokumenty uzupełniające dotyczące zakwaterowania:
 - zaproszenie od osoby przyjmującej w razie zatrzymania się u niej,
 - dokument uzupełniający od placówki zapewniającej zakwaterowanie lub,
 - inny odpowiedni dokument wskazujący na przewidywane miejsce zakwaterowania,
 - ii) dokumenty uzupełniające dotyczące planu podróży:
 - potwierdzenie rezerwacji wycieczki zorganizowanej lub inny odpowiedni dokument wskazujący na przewidywane plany podróży,
 - iii) dokumenty uzupełniające dotyczące powrotu:
 - bilet powrotny lub w obie strony;
- d) w odniesieniu do podróży podejmowanych z powodów politycznych, naukowych, wydarzeń kulturalnych, sportowych lub religijnych lub z innych powodów:
 - zaproszenia, bilety wstępu, dowód wpisania się na listę uczestników lub programy określające, jeżeli jest to możliwe, nazwę organizacji przyjmującej i długość pobytu lub inny odpowiedni dokument wskazujący na cel wizyty.

Czwartek 23 czerwiec 2005

ZAŁĄCZNIK II

REJESTROWANIE INFORMACJI

We wszystkich przejściach granicznych wszelkie informacje służbowe oraz inne szczególnie istotne informacje podlegają rejestracji w formie odręcznej lub elektronicznej. Informacje podlegające rejestracji obejmują w szczególności:

- a) nazwiska funkcjonariusza straży granicznej odpowiedzialnego lokalnie za odprawę graniczną i innych funkcjonariuszy wchodzących w skład każdej zmiany;
- b) uproszczenie odprawy osób zastosowane zgodnie z art. 8;
- c) wydanie na granicy dokumentów zastępczych w miejsce paszportów i wiz;
- d) osoby zatrzymane i zażalenia (przestępstwa i naruszenia administracyjne);
- e) osoby, którym odmówiono wjazdu zgodnie z art. 13 (podstawa odmowy i obywatelstwo);
- f) kody bezpieczeństwa stempli wjazdu i wyjazdu, tożsamość funkcjonariuszy straży granicznej, którym przydzielono dany stempel w danym czasie i na danej zmianie, a także informacje dotyczące utraconych i skradzionych stempli;
- g) zażalenia osób poddanych odprawie;
- h) inne szczególnie istotne środki policyjne lub sądowe;
- i) szczególne zdarzenia.

ZAŁĄCZNIK III

WZORY ZNAKÓW OZNACZAJĄCYCH PASY RUCHU W PRZEJŚCIACH GRANICZNYCH

Część A



(1)

Część B



(1) W przypadku Norwegii i Islandii nie jest wymagany znak graficzny.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Część C

⁽¹⁾⁽¹⁾⁽¹⁾

⁽¹⁾ W przypadku Norwegii i Islandii nie jest wymagany znak graficzny.

ZAŁĄCZNIK IV

STEMPLOWANIE

1. Dokumenty podróży obywateli państw trzecich są systematycznie stemplowane przy wjeździe i wyjeździe zgodnie z art. 10. Specyfikacje stempli są określone w decyzji Komitetu Wykonawczego Schengen SCH/COM-EX (94) 16 rev I i w SCH/Gem-Handb (93) 15 (POUFNE).

2. Kody bezpieczeństwa stosowane na stemplach zmienia się w regularnych odstępach czasu nie przekraczających jednego miesiąca.

3. W przypadku wjazdu i wyjazdu obywateli państw trzecich objętych obowiązkiem wizowym, stempel zamieszcza się, jeżeli jest to możliwe, w taki sposób, by zakrywał krawędź wizy, nie wpływając jednak na czytelność zapisów na wizie ani zabezpieczeń naklejki wizowej. Jeżeli musi zostać zamieszczonych kilka stempli (na przykład w przypadku wielokrotnej wizy wjazdowej), dokonuje się tego na stronie przeciwnej do strony, na której zamieszczona jest wiza.

Jeżeli strony tej nie można wykorzystać, stempel zamieszcza się na następnej stronie. Nie zamieszcza się stempla na polu przeznaczonym do odczytu maszynowego.

Czwartek 23 czerwiec 2005

4. Państwa Członkowskie wyznaczają krajowe punkty kontaktowe odpowiedzialne za wymianę informacji na temat kodów bezpieczeństwa stempli wjazdowych i wyjazdowych używanych w przejściach granicznych i informują o tym pozostałe Państwa Członkowskie, Sekretariat Generalny Rady oraz Komisję. Wspomniane punkty kontaktowe uzyskują natychmiastowy dostęp do informacji dotyczących jednolitych stempli wjazdowych i wyjazdowych stosowanych na granicy zewnętrznej danego Państwa Członkowskiego, a w szczególności do informacji na temat:

- a) przejścia granicznego, do którego przypisany jest dany stempel;
- b) tożsamości funkcjonariusza straży granicznej, któremu przydzielony jest w danym czasie dany stempel;
- c) kodu bezpieczeństwa danego stempla w danym czasie.

Wszelkie zapytania dotyczące jednolitych stempli wjazdowych i wyjazdowych są zgłaszane za pośrednictwem wspomnianych powyżej krajowych punktów kontaktowych.

Krajowe punkty kontaktowe przekazują niezwłocznie pozostałym punktom kontaktowym, Sekretariatowi Generalnemu Rady oraz Komisji informacje na temat zmiany punktów kontaktowych, a także utraconych i skradzionych stempli.

ZAŁĄCZNIK V**Część A****Procedury odmowy wjazdu na granicy**

1. W przypadku odmowy wjazdu, właściwy funkcjonariusz straży granicznej:
 - a) wypełnia standardowy formularz odmowy wjazdu przedstawiony w Części B. Dany obywatel państwa trzeciego podpisuje formularz, po czym otrzymuje kopię podpisanego formularza. W przypadku odmowy podpisania przez obywatela państwa trzeciego, funkcjonariusz straży granicznej wskazuje fakt odmowy na formularzu w polu uwagi;
 - b) zamieszcza w paszporcie stempel wjazdowy, unieważniony przekreśleniem na krzyż nieusuwalnym czarnym tuszem, i zapisuje na przeciw przekreślenia po prawej stronie, również nieusuwalnym tuszem, literę/y odpowiadającą/ce powodowi/powodom odmowy wjazdu, których listę zawiera wymieniony wyżej standardowy formularz odmowy wjazdu;
 - c) unieważnia wizę zamieszczając stempel z napisem ANULOWANO w przypadkach, o których mowa w ust. 2. W takim przypadku optycznie zmienny element wklejki wizowej, element zabezpieczający zwany efektem ukrytego obrazu oraz napis wiza zostają zniszczone przez przekreślenie tak, aby uniemożliwić ich późniejsze nieuprawnione wykorzystanie. Funkcjonariusz straży granicznej niezwłocznie informuje swoje organy centralne o tej decyzji;
 - d) odnotowuje każdą odmowę wjazdu w rejestrze lub na liście podając tożsamość i obywatelstwo danego obywatela państwa trzeciego, dane dotyczące dokumentu uprawniającego obywatela państwa trzeciego do przekroczenia granicy oraz powód i datę odmowy wjazdu;
2. Wiza zostaje unieważniona w następujących przypadkach:
 - a) jeżeli wobec posiadacza wizen dokonano wpisu do SIS do celów odmowy wjazdu, chyba że posiada on wizę lub wizę ponownego wjazdu wydaną przez jedno z Państw Członkowskich i chce wjechać w celach tranzytu po to, aby dotrzeć na terytorium Państwa Członkowskiego, które wystawiło dokument;
 - b) jeżeli istnieją poważne podstawy do uznania, że wiza została uzyskana w drodze oszustwa.

Jednak nieprzedstawienie na granicy przez obywatela państwa trzeciego jednego lub więcej dokumentów uzupełniających, o których mowa w art. 5 ust. 2, nie prowadzi automatycznie do podjęcia decyzji o unieważnieniu wizen.

Czwartek 23 czerwiec 2005

3. Jeżeli obywatel państwa trzeciego, któremu odmówiono wjazdu, przybył na granicę korzystając z usług przewoźnika, miejscowy organ właściwy:

- a) nakazuje przewoźnikowi nadzór nad obywatelem państwa trzeciego i przewiezienie go niezwłocznie do państwa trzeciego, z którego przybył, do państwa trzeciego, które wydało dokument uprawniający go do przekroczenia granicy lub do jakiegokolwiek innego państwa trzeciego, w którym ma on zagwarantowane przyjęcie lub do znalezienia rozwiązania pozwalającego na dalszy przewóz zgodnie z art. 26 Konwencji z Schengen i dyrektywą Rady 2001/51/WE z dnia 28 czerwca 2001 r. uzupełniającą postanowienia art. 26 Konwencji wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r.⁽¹⁾;
- b) w oczekiwaniu na dalszy przewóz, podejmują odpowiednie środki zgodnie z prawem krajowym i z uwzględnieniem okoliczności lokalnych, w celu uniemożliwienia obywatelom państw trzecich, którym odmówiono wjazdu, nielegalnego wjazdu.

4. W przypadku istnienia podstaw zarówno do odmowy wjazdu obywatelowi państwa trzeciego, jak i do jego aresztowania, funkcjonariusz straży granicznej kontaktuje się z organami właściwymi w zakresie decyzji w sprawie działań, jakie mają być podjęte zgodnie z prawem krajowym.

⁽¹⁾ Dz.U. L 187 z 10.7.2001, str. 45.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Część B
Standardowy formularz odmowy wjazdu na granicy

Nazwa Państwa ZNAK GRAFICZNY PAŃSTWA	(Nazwa Urzędu)	 (¹)
ODMOWA WJAZDU NA GRANICY		
W dniu o godz. w przejściu granicznym My, niżej podpisani, mamy przed sobą: Nazwisko Imię Data urodzenia Miejsce urodzenia Płeć: Obywatelstwo Adres zamieszkania Typ dokumentu tożsamości numer wydany w w dniu Wiza numer typu wydana przez ważna od do na okres dni z następujących powodów: przybywającego (cą) z środkiem transportu (wskazać wykorzystywany środek transportu, np. nr lotu), który zostaje niniejszym poinformowany(a), że odmawia się mu/jej wjazdu do kraju na mocy (wskazać odniesienie do obowiązującego prawa krajowego), z następujących powo- dów:		
☐ (A) Nie posiada ważnego dokumentu /ważnych dokumentów podróży ☐ (B) Posiada sfałszowany/podrobiony/przerobiony dokument podróży ☐ (C) Nie posiada ważnej wizeny lub dokumentu pobytowego ☐ (D) Posiada sfałszowaną/podrobioną/przerobioną wizę lub dokument pobytowy ☐ (E) Nie posiada odpowiedniej dokumentacji uzasadniającej cel i warunki pobytu Niżej wymieniony dokument/dokumenty nie został /nie zostały przedstawione: ☐ (F) Przebywał/a już przez trzy miesiące w okresie sześciomiesięcznym na terytorium Państw Członkow- skich Unii Europejskiej ☐ (G) Nie posiada wystarczających środków utrzymania w odniesieniu do okresu i formy pobytu lub środków na powrót do kraju pochodzenia lub [na przejazd] ☐ (H) Jest osobą, wobec której dokonano wpisu do celów odmowy wjazdu ☐ w SIS ☐ w rejestrze krajowym ☐ (I) Jest uważany(a) za stanowiącego(cą) zagrożenie dla porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętr- znego, zdrowia publicznego lub stosunków międzynarodowych jednego lub więcej Państw Członkow- skich Unii Europejskiej (każde Państwo ma obowiązek wskazania odniesienia do prawa krajowego doty- czącego takich przypadków odmowy wjazdu)		
Uwagi: Osobie zainteresowanej przysługuje prawo do odwołania się od niniejszej decyzji o odmowie wjazdu zgodnie z prawem krajowym. Osoba zainteresowana otrzymuje kopię niniejszego dokumentu (każde Państwo ma obowiązek wskazać odniesienia do prawa krajowego i procedur dotyczących prawa do odwołania). Osoba zainteresowana Funkcjonariusz odpowiedzialny za odprawę		

(¹) W przypadku Norwegii i Islandii nie jest wymagany znak graficzny.

ZAŁĄCZNIK VI

SZCZEGÓŁOWE ZASADY DLA RÓŻNYCH RODZAJÓW GRANIC
I RÓŻNYCH ŚRODKÓW TRANSPORTU WYKORZYSTYWANYCH
DO PRZEKRACZANIA GRANIC ZEWNĘTRZNYCH PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

1. Granice lądowe

1.1. Odprawa w ruchu drogowym

1.1.1. W celu zapewnienia skutecznej odprawy osób, przy jednoczesnym zapewnieniu bezpieczeństwa i płynności ruchu drogowego, ruchem w przejściach granicznych zarządza się w odpowiedni sposób. W razie potrzeby, Państwa Członkowskie mogą zawierać umowy dwustronne w sprawie utworzenia odrębnych kanałów ruchu i w sprawie blokowania ruchu. Informują o nich Komisję zgodnie z art. 37.

1.1.2. Na granicach lądowych Państwa Członkowskie mogą, jeżeli uznają to za wskazane i jeżeli pozwalają na to okoliczności, utworzyć odrębne pasy ruchu w określonych przejściach granicznych, zgodnie z art. 9.

Właściwe organy Państw Członkowskich mogą w każdym momencie zrezygnować z odrębnych kanałów lub pasów ruchu, w przypadku zaistnienia wyjątkowych okoliczności lub jeżeli wymagają tego warunki ruchu i infrastruktury.

Państwa Członkowskie mogą współpracować z państwami sąsiadującymi w celu utworzenia odrębnych kanałów i pasów ruchu w przejściach granicznych na granicach zewnętrznych.

1.1.3. Co do zasady, osoby podróżujące pojazdami mogą pozostawać wewnątrz pojazdu podczas odprawy. Jednakże, jeżeli wymagają tego okoliczności, osoby mogą zostać poproszone o opuszczenie pojazdu. Odprawy szczegółowej dokonuje się, jeżeli pozwalają na to okoliczności miejscowe, w miejscach przewidzianych do tego celu. Ze względów bezpieczeństwa personelu odprawy dokonuje, jeżeli jest to możliwe, dwóch funkcjonariuszy straży granicznej.

1.2. Odprawa w ruchu kolejowym

1.2.1. Odprawa dokonywana jest zarówno w odniesieniu do pasażerów, jak i pracowników kolei w pociągach przekraczających granice zewnętrzne, w tym w pociągach towarowych i pustych składach. Odprawa ta dokonywana jest w jeden z dwóch następujących sposobów:

- na peronie, na pierwszej stacji przyjazdu lub odjazdu na terytorium danego Państwa Członkowskiego,
- w pociągu, podczas przejazdu.

Państwa Członkowskie mogą zawierać umowy dwustronne w sprawie sposobów dokonywania tej odprawy. Informują o nich Komisję zgodnie z art. 37.

1.2.2. Na zasadzie odstępstwa od pkt. 1.2.1. i w celu zwiększenia płynności ruchu szybkich pociągów pasażerskich, Państwa Członkowskie położone bezpośrednio na trasie przejazdu tych pociągów wyjeżdżających z państw trzecich mogą również zdecydować, na mocy wspólnego porozumienia z zainteresowanymi państwami trzecimi, o dokonywaniu odprawy osób w pociągach wyjeżdżających z państw trzecich w jeden z następujących sposobów:

- na stacjach w państwie trzecim, na których osoby wsiadają do pociągu,
- na stacjach na terytorium Państw Członkowskich, na których osoby wysiadają,
- w pociągu podczas przejazdu pomiędzy stacjami na terytorium Państw Członkowskich, pod warunkiem, że osoby te przebywały w pociągu na poprzedniej stacji/stacjach.

1.2.3. W odniesieniu do szybkich pociągów z państw trzecich zatrzymujących się kilkakrotnie na terytorium Państw Członkowskich, jeśli przewoźnik kolejowy ma możliwość przyjęcia pasażerów do pociągu wyłącznie w celu odbycia pozostałej części podróży na terytorium Państw Członkowskich, pasażerowie tacy są poddawani odprawie wjazdowej w pociągu albo na stacji docelowej, z wyjątkiem przypadków, w których dokonano odprawy zgodnie z pkt. 1.2.1 lub 1.2.2 tiret pierwsze.

Osoby zamierzające podróżować pociągiem wyłącznie w celu odbycia pozostałej części podróży na terytorium Państw Członkowskich są wyraźnie informowane przed odjazdem pociągu, że zostaną poddane odprawie wjazdowej w trakcie podróży lub na stacji docelowej.

Czwartek 23 czerwiec 2005

1.2.4. W przypadku odbywania podróży w kierunku przeciwnym osoby znajdujące się w pociągu są poddawane odprawie wyjazdowej na podobnych zasadach.

1.2.5. Funkcjonariusz straży granicznej może nakazać kontrolę wnętrza wagonu, w razie konieczności z pomocą inspektora kolejowego, w celu zapewnienia, że nie zostały tam ukryte osoby lub przedmioty podlegające odprawie granicznej.

1.2.5. W przypadkach, w których istnieją podstawy do uznania, że w pociągu ukrywają się osoby odnotowane lub podejrzewane o popełnienie przestępstwa, lub obywatele państw trzecich zamierzający wjechać nielegalnie, funkcjonariusz straży granicznej, jeżeli nie może działać zgodnie ze swoimi przepisami krajowymi, powiadamia Państwa Członkowskie, w kierunku lub na terytorium do których zmierza pociąg.

2. Granice powietrzne

2.1. Procedury odprawy na lotniskach międzynarodowych

2.1.2. Właściwe organy Państw Członkowskich zapewniają podjęcie przez administratora portu lotniczego wymaganych środków w celu zapewnienia fizycznego oddzielenia pasażerów z lotów wewnętrznych od pasażerów z innych lotów. W tym celu we wszystkich międzynarodowych portach lotniczych zapewnia się odpowiednią infrastrukturę.

2.1.2. Miejsce odprawy granicznej określa się zgodnie z następującą procedurą:

- a) pasażerowie lotów z państw trzecich przesiadający się na lot wewnętrzny zostają poddani odprawie wyjazdowej w porcie lotniczym, do którego przylatuje samolot z państwa trzeciego. Pasażerowie lotów wewnętrznych przesiadający się na lot do państwa trzeciego (pasażerowie transferowi) zostają poddani odprawie wyjazdowej w porcie lotniczym, z którego odlatuje ten samolot.
- b) w przypadku lotów z lub do państw trzecich bez pasażerów transferowych lub lotów z więcej niż jednym międzyrządowaniem na lotniskach Państw Członkowskich, w trakcie których nie dochodzi do zmiany samolotu:
 - i) pasażerowie lotów z lub do państw trzecich bez uprzedniego lub późniejszego transferu na terytorium Państw Członkowskich zostają poddani odprawie wyjazdowej w porcie lotniczym przylotu oraz odprawie wyjazdowej w porcie lotniczym odlotu,
 - ii) pasażerowie lotów z lub do państw trzecich z więcej niż jednym międzyrządowaniem na terytorium Państw Członkowskich bez zmiany samolotu (pasażerowie tranzytowi), i pod warunkiem, że pasażerowie ci nie mogą wejść na pokład samolotu na etap podróży odbywający się na terytorium Państw Członkowskich, są poddawani odprawie wyjazdowej w porcie lotniczym przylotu oraz odprawie wyjazdowej w porcie lotniczym odlotu,
 - iii) w przypadku, gdy linia lotnicza może, w odniesieniu do lotów z państw trzecich z więcej niż jednym międzyrządowaniem na terytorium Państw Członkowskich, przyjąć na pokład pasażerów jedynie na pozostały etap podróży odbywający się wewnątrz tego terytorium, pasażerowie zostają poddani odprawie wyjazdowej w porcie lotniczym odlotu oraz odprawie wyjazdowej w porcie lotniczym przylotu.

Odprawa pasażerów, którzy podczas takich międzyrządowań znajdują się już na pokładzie samolotu i nie weszli na pokład na terytorium Państw Członkowskich, odbywa się zgodnie z lit. b) pkt ii). Odwrotną procedurę stosuje się do kategorii lotów, w przypadku których krajem przeznaczenia jest państwo trzecie.

2.1.3. Odprawy granicznej zwykle nie dokonuje się na pokładzie samolotu lub w bramce (*gate*), chyba że jest to uzasadnione na podstawie oceny zagrożenia bezpieczeństwa wewnętrznego oraz ryzyka nielegalnej imigracji. W celu zapewnienia, aby na lotniskach pełniących rolę przejść granicznych osoby mogły zostać poddane odprawie zgodnie z zasadami określonymi w art. 6-13, Państwa Członkowskie zapewniają, aby władze lotniska podjęły odpowiednie środki w celu skierowania ruchu pasażerów do pomieszczeń przewidzianych dla odprawy.

Państwa Członkowskie zapewniają podjęcie przez administratora portu lotniczego niezbędnych środków w celu uniemożliwienia osobom nieupoważnionym wejścia do obszarów zastrzeżonych, na przykład obszaru tranzytowego, i ich opuszczenia. W normalnych warunkach odprawy nie dokonuje się w obszarze tranzytowym, chyba że jest to uzasadnione na podstawie oceny zagrożenia bezpieczeństwa wewnętrznego oraz ryzyka nielegalnej imigracji; w szczególności odprawie w tym obszarze mogą podlegać osoby zobowiązane do posiadania lotniskowej wizy tranzytowej w celu sprawdzenia, czy posiadają one taką wizę.

Czwartek 23 czerwiec 2005

2.1.4. Jeżeli w przypadku działania siły wyższej, nieuchronnego zagrożenia lub na polecenie władz, samolot odbywający lot z państwa trzeciego musi lądować na terenie lądowania nie będącym przejściem granicznym, samolot taki może kontynuować swój lot jedynie po uzyskaniu zezwolenia od straży granicznej oraz od organów celnych. Ta sama zasada stosowana jest w przypadku, gdy samolot odbywający lot z państwa trzeciego ląduje bez zezwolenia. W każdym przypadku, do odprawy pasażerów tych samolotów stosuje się art. 6-13.

2.2. Procedury odprawy na lądowiskach

2.2.1. Zapewnione zostaje poddanie odprawie osób, zgodnie z zasadami określonymi w art. 6-13, także na lotniskach nie posiadających statusu międzynarodowych portów lotniczych na mocy odpowiednich przepisów krajowych (lądowiska), ale przez które mogą prowadzić trasy lotów z lub do państw trzecich.

2.2.2. Na zasadzie odstępstwa od pkt. 2.1.1, w przypadku lądowisk nie istnieje konieczność dokonywania odpowiednich ustaleń w celu zapewnienia fizycznego oddzielenia pasażerów z lotów wewnętrznych od pasażerów innych lotów, bez uszczerbku dla rozporządzenia (WE) nr 2320/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. ustanawiającego wspólne zasady w dziedzinie bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego⁽¹⁾. Ponadto, przy niewielkim natężeniu ruchu, ciągła obecność straży granicznej nie jest konieczna, pod warunkiem istnienia gwarancji, że niezbędny personel może zostać rozmieszczony w odpowiednim czasie.

2.2.3. W sytuacjach, kiedy straż graniczna nie jest ciągle obecna na lądowisku, kierownik takiego lądowiska odpowiednio powiadamia straż graniczną o przylotach i odlotach samolotów z lub do państw trzecich.

2.3. Odprawa osób w lotach prywatnych

2.3.1. W przypadku lotów prywatnych z lub do państw trzecich, kapitan przekazuje przed startem straży granicznej docelowego Państwa Członkowskiego oraz, w stosownych przypadkach, Państwa Członkowskiego pierwszego wjazdu, ogólne oświadczenie zawierające, między innymi, plan lotu zgodnie z załącznikiem 2 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym oraz informację dotyczącą tożsamości pasażerów.

2.3.2. W przypadku, gdy lot prywatny z państwa trzeciego zmierzający do Państwa Członkowskiego odbywa międzylądowanie na terytorium innych Państw Członkowskich, właściwe organy Państwa Członkowskiego wjazdu dokonują odprawy granicznej i zamieszczają stempel wjazdowy na ogólnym oświadczeniu, o którym mowa w pkt 2.3.1.

2.3.3. W przypadku, gdy zachodzą wątpliwości, czy lot odbywa się wyłącznie z lub zmierza wyłącznie w kierunku terytorium Państw Członkowskich bez międzylądowania na terytorium państwa trzeciego, właściwe organy dokonują odprawy osób na lotniskach i lądowiskach zgodnie z pkt 2.1 — 2.2.

2.3.4. Uregulowania w zakresie przylotu i odlotu szybowców, mikrołotów, helikopterów, małych samolotów zdolnych do odbywania lotów jedynie na krótkie dystanse oraz sterowców są określane przez prawo krajowe oraz, w stosownych przypadkach, przez umowy dwustronne.

3. Granice morskie

3.1. Ogólne procedury odprawy w ruchu morskim

3.1.1. Odprawy statków dokonuje się w porcie wejścia lub wyjścia, na pokładzie statku lub na terenie przewidzianym w tym celu, znajdującym się w bezpośrednim sąsiedztwie statku. Jednakże, zgodnie z porozumieniami zawartymi w tej sprawie, odprawy można dokonywać również podczas podróży lub, przy wejściu lub wyjściu statku, na terytorium państwa trzeciego.

Celem odprawy jest zapewnienie, że zarówno załoga, jak i pasażerowie spełniają warunki określone w art. 5, bez uszczerbku dla art. 19 ust. 1 lit. c).

⁽¹⁾ Dz.U. L 355 z 30.12.2002, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 849/2004 (Dz.U. L 158 z 30.4.2004, str. 1).

Czwartek 23 czerwiec 2005

3.1.2. Kapitan statku lub, w razie nieobecności kapitana, osoba lub firma reprezentująca armatora we wszystkich sprawach związanych z obowiązkami armatora w zakresie wyposażenia statku (agent armatora) sporządza niezwłocznie w dwóch egzemplarzach listę członków załogi i pasażerów. Najpóźniej po wejściu do portu przekazuje on tę listę/te listy straży granicznej. Jeżeli, z powodu siły wyższej, listy lub list nie można przekazać straży granicznej, kopia jest przesyłana do właściwej placówki granicznej lub władz portowych, które są zobowiązane zapewnić niezwłoczne przekazanie takiej listy straży granicznej.

3.1.3. Jeden egzemplarz tych dwóch list odpowiednio podpisanych przez straż graniczną zwraca się kapitanowi statku, który okazuje ją na żądanie podczas pobytu w porcie.

3.1.4. Kapitan statku lub, w razie nieobecności kapitana, agent armatora niezwłocznie zgłasza wszelkie zmiany w składzie osobowym załogi lub liczbie pasażerów.

Ponadto kapitan niezwłocznie powiadamia właściwe organy, w miarę możliwości nawet przed wejściem statku do portu, o obecności na pokładzie pasażerów podróżujących bez biletu. Kapitan statku ponosi jednak nadal odpowiedzialność za tych pasażerów.

3.1.5. Kapitan statku powiadamia straż graniczną o wyjściu statku we właściwym czasie i zgodnie z zasadami obowiązującymi w danym porcie; w przypadku braku możliwości ich powiadomienia, kapitan powiadamia odpowiednie władze portowe. Drugi egzemplarz uprzednio wypełnionej i podpisanej listy/list zwraca się straży granicznej lub władzom portowym.

3.2. Szczegółowe procedury odprawy dla określonych typów żeglugi morskiej

Statki wycieczkowe

3.2.1. Kapitan statku wycieczkowego lub, w razie nieobecności kapitana, agent armatora przekazuje odpowiedniej jednostce straży granicznej trasę i program rejsu co najmniej 24 godziny przed wyjściem z portu oraz przed wejściem do każdego z portów na terytorium Państw Członkowskich.

3.2.2. Jeżeli trasa rejsu obejmuje wyłącznie porty znajdujące się na terytorium Państw Członkowskich, na zasadzie odstępstwa od art. 4 i 7 nie dokonuje się odprawy granicznej, zaś statek wycieczkowy może wchodzić do portów, które nie są przejściami granicznymi.

Mimo to, na podstawie oceny zagrożenia dla bezpieczeństwa wewnętrznego oraz ryzyka nielegalnej imigracji, załoga i pasażerowie takich statków mogą zostać poddani odprawie.

3.2.3. Jeżeli trasa rejsu obejmuje zarówno porty znajdujące się na terytorium Państw Członkowskich, jak i porty znajdujące się na terytorium państw trzecich, na zasadzie odstępstwa od art. 7 odprawy granicznej dokonuje się w następujący sposób:

- a) w przypadku, gdy statek wycieczkowy przybywa z portu znajdującego się na terytorium państwa trzeciego i po raz pierwszy wchodzi do portu znajdującego się na terytorium Państwa Członkowskiego, załoga i pasażerowie zostają poddani odprawie wjazdowej na podstawie list osobowych członków załogi i pasażerów, o których mowa w pkt 3.2.4.

Pasażerowie schodzący na ląd podlegają odprawie wjazdowej zgodnie z art. 7, chyba że ocena zagrożenia dla bezpieczeństwa wewnętrznego oraz ryzyka nielegalnej imigracji wykaże, że nie ma potrzeby dokonywania takiej odprawy.

- b) w przypadku, gdy statek wycieczkowy przybywa z portu znajdującego się na terytorium państwa trzeciego i wchodzi po raz kolejny do portu znajdującego się na terytorium Państwa Członkowskiego, załoga i pasażerowie zostają poddani odprawie wjazdowej na podstawie list osobowych członków załogi i pasażerów, o których mowa w pkt 3.2.4. w zakresie zmian, jakich dokonano na tych listach od momentu wejścia statku rejsowego do poprzedniego portu znajdującego się na terytorium Państwa Członkowskiego.

Pasażerowie schodzący na ląd podlegają odprawie wjazdowej zgodnie z art. 7, chyba że ocena zagrożenia dla bezpieczeństwa wewnętrznego oraz ryzyka nielegalnej imigracji wykaże, że nie ma potrzeby dokonywania takiej odprawy.

- c) w przypadku, gdy statek wycieczkowy przybywa z portu znajdującego się na terytorium Państwa Członkowskiego i wchodzi do takiego portu, pasażerowie schodzący na ląd podlegają odprawie wjazdowej zgodnie z art. 7 w przypadkach, w których wymóg dokonania takiej odprawy wynika z oceny zagrożenia dla bezpieczeństwa wewnętrznego oraz ryzyka nielegalnej imigracji.

Czwartek 23 czerwiec 2005

- d) w przypadku, gdy statek wycieczkowy wychodzi z portu znajdującego się na terytorium Państwa Członkowskiego i kieruje się do portu znajdującego się na terytorium państwa trzeciego, załoga i pasażerowie podlegają odprawie wyjazdowej na podstawie list osobowych członków załogi i pasażerów.

W przypadkach, w których wymóg dokonania takiej odprawy wynika z oceny zagrożenia dla bezpieczeństwa wewnętrznego oraz ryzyka nielegalnej migracji, pasażerowie wchodzący na pokład podlegają odprawie wyjazdowej zgodnie z art. 7.

- e) w przypadku, gdy statek wycieczkowy wychodzi z portu znajdującego się na terytorium Państwa Członkowskiego i kieruje się do takiego portu, nie dokonuje się odprawy wyjazdowej.

Mimo to, na podstawie oceny zagrożenia dla bezpieczeństwa wewnętrznego oraz ryzyka nielegalnej migracji, załoga i pasażerowie takich statków mogą podlegać odprawie.

3.2.4. Listy osobowe członków załogi i pasażerów zawierają:

- a) imię i nazwisko;
- b) datę urodzenia;
- c) obywatelstwo;
- d) numer i rodzaj dokumentu podróży oraz, w stosownych przypadkach, numer wizy.

Kapitan statku wycieczkowego lub, w razie nieobecności kapitana, agent armatora przekazuje odpowiedniej jednostce straży granicznej listy osobowe co najmniej na 24 godziny przed wejściem do każdego z portów na terytorium Państw Członkowskich lub, w przypadku, gdy podróż do tego portu trwa krócej niż 24 godziny, natychmiast po zakończeniu zaokrętowania w porcie poprzednim.

Lista osobowa jest stemplowana w pierwszym porcie wejścia na terytorium Państwa Członkowskiego oraz za każdym razem w przypadku późniejszych jej zmian. Lista osobowa jest uwzględniana przy ocenie ryzyka, o której mowa w pkt. 3.2.3.

Żegluga rekreacyjna

3.2.5. Na zasadzie odstępstwa od art. 4 i 7, osoby przebywające na pokładzie pływających jednostek rekreacyjnych przyplływających z lub kierujących się do portu znajdującego się w Państwie Członkowskim nie podlegają odprawie granicznej i mogą wchodzić do portu, który nie jest przejściem granicznym.

Jednak, jeżeli wynika to z oceny ryzyka nielegalnej migracji, a w szczególności w przypadku, gdy linia brzegowa państwa trzeciego znajduje się w bezpośrednim sąsiedztwie terytorium danego Państwa Członkowskiego, dokonuje się odprawy osób lub przeszukania pływającej jednostki rekreacyjnej.

3.2.6. Na zasadzie odstępstwa od art. 4, pływająca jednostka rekreacyjna przyplływająca z państwa trzeciego może wyjątkowo wejść do portu niebędącego przejściem granicznym. W takich przypadkach osoby przebywające na pokładzie zgłaszają się do władz portowych w celu otrzymania zezwolenia na wejście do portu. Władze portowe kontaktują się z władzami najbliższego portu będącego przejściem granicznym w celu zgłoszenia obecności statku. Oświadczenie dotyczące pasażerów może zostać złożone poprzez przedstawienie listy osób przebywających na pokładzie władzom portowym. Lista ta udostępniana jest straży granicznej najpóźniej w chwili przyplłynięcia.

Podobnie, jeżeli z powodu działania siły wyższej pływająca jednostka rekreacyjna przyplływająca z państwa trzeciego zmuszona jest do dokowania w porcie innym niż przejście graniczne, władze portowe kontaktują się z władzami najbliższego portu będącego przejściem granicznym w celu zgłoszenia obecności statku.

3.2.7. Podczas takiej odprawy przedkłada się dokument zawierający wszystkie dane techniczne jednostki oraz nazwiska osób przebywających na pokładzie. Kopia takiego dokumentu przekazywana jest władzom w portach wejścia i wyjścia. Przez cały czas pozostawania statku na wodach terytorialnych jednego z Państw Członkowskich kopia takiej listy znajduje się w dokumentacji statku.

Rybołówstwo przybrzeżne

3.2.8. Na zasadzie odstępstwa od art. 4 i 7, załogi statków rybołówstwa przybrzeżnego powracające codziennie lub w ciągu 36 godzin do portu rejestracji lub do innego portu znajdującego się na terytorium Państw Członkowskich bez dokowania w porcie znajdującym się na terytorium państwa trzeciego nie podlegają systematycznej odprawie. Niemniej jednak w celu ustalenia częstotliwości odpraw brana jest pod uwagę ocena ryzyka nielegalnej migracji, w szczególności w przypadku, gdy linia brzegowa państwa trzeciego znajduje się w bezpośrednim sąsiedztwie terytorium danego Państwa Członkowskiego. Odprawy osób lub przeszukania statku dokonuje się stosownie do poziomu takiego ryzyka.

Czwartek 23 czerwiec 2005

3.2.9. Załogi statków rybołówstwa przybrzeżnego, które nie są zarejestrowane w porcie znajdującym się na terytorium Państwa Członkowskiego, są odprawiane zgodnie z przepisami dotyczącymi marynarzy.

Kapitan statku zawiadamia właściwe organy o wszelkich zmianach w składzie załogi oraz o obecności pasażerów.

Połączenia promowe

3.2.10. Dokonuje się odprawy osób korzystających z połączeń promowych z portami znajdującymi się w państwach trzecich. Stosuje się następujące zasady:

- a) o ile to możliwe, Państwa Członkowskie zapewniają odrębne pasy ruchu zgodnie z art. 9;
- b) pasażerowi piesi podlegają odprawie indywidualnej;
- c) odprawy pasażerów pojazdów dokonuje się, kiedy znajdują się oni przy pojeździe;
- d) pasażerów promu podróżujących autokarem uważa się za pasażerów pieszych. W celu odprawy pasażerowie ci opuszczają autokar;
- e) odprawy kierowców pojazdów ciężarowych i wszystkich towarzyszących im osób dokonuje się, kiedy znajdują się oni przy pojeździe. Odprawa ta powinna z zasady być organizowana oddzielnie od odprawy innych pasażerów;
- f) w celu zapewnienia szybkiego dokonywania odprawy zapewnia się odpowiednią liczbę bramek;
- g) w szczególności w celu wykrycia nielegalnych imigrantów, środki transportu używane przez pasażerów poddawane są przynajmniej wyrывkowej kontroli, a w stosownych przypadkach sprawdza się również ładunek i inne przedmioty umieszczone w środkach transportu;
- h) w stosunku do członków załogi promów postępuje się w taki sam sposób, jak w stosunku do członków załóg statków handlowych.

4. Żegluga śródlądowa

4.1.1. Żegluga śródlądowa obejmująca przekraczanie granicy zewnętrznej obejmuje wykorzystywanie, w celach zarobkowych lub rekreacyjnych, wszystkich typów łodzi i jednostek pływających po rzekach, kanałach i jeziorach.

4.2. W odniesieniu do łodzi wykorzystywanych do celów zarobkowych, przebywający na pokładzie kapitan i osoby zatrudnione, których nazwiska znajdują się na liście członków załogi, oraz członkowie rodzin tych osób mieszkający na pokładzie uważani są za członków załogi lub ich odpowiedników.

4.3. Do odprawy w żegludze śródlądowej stosuje się odpowiednio właściwe przepisy pkt 3.1-3.2.

ZAŁĄCZNIK VII**SZCZEGÓLNE ZASADY DOTYCZĄCE OKREŚLONYCH KATEGORII OSÓB****1. Szefowie państw**

Na zasadzie odstępstwa od art. 5 oraz art. 7-13, głowy państw i członkowie ich delegacji, których przyjazd i wyjazd został oficjalnie zapowiedziany straży granicznej drogą dyplomatyczną, mogą nie podlegać odprawie granicznej.

Czwartek 23 czerwiec 2005

2. Piloci samolotów i inni członkowie załogi

2.1. Na zasadzie odstępstwa od art. 5, posiadacze licencji pilota lub certyfikatów członka załogi określonych w załączniku 9 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym z dnia 7 grudnia 1944 r., w trakcie wykonywania swoich obowiązków i na podstawie tych dokumentów mogą:

- a) wchodzić na pokład i schodzić na ląd w porcie lotniczym międzylądowania lub w porcie lotniczym przylotu znajdującym się na terytorium Państwa Członkowskiego;
- b) wchodzić na teren gminy portu lotniczego międzylądowania lub portu lotniczego przylotu znajdującym się na terytorium Państwa Członkowskiego;
- c) udawać się, korzystając z dowolnego środka transportu, do portu lotniczego znajdującego się na terytorium Państwa Członkowskiego w celu wejścia na pokład samolotu odlatującego z tego właśnie portu lotniczego.

W pozostałych przypadkach spełniane są wymagania zawarte w art. 5 ust. 1.

2.2. Do odprawy członków załogi samolotu stosuje się art. 6-13. W miarę możliwości załogom samolotów zapewnia się pierwszeństwo odprawy. Są one odprawiane przed pasażerami albo w specjalnie wydzielonych do tego celu miejscach. Na zasadzie odstępstwa od art. 7, załogi znane personelowi odpowiedzialnemu za kontrole graniczne, wykonującemu swoje obowiązki mogą podlegać jedynie wyrywkowej kontroli.

3. Marynarze

3.1. Na zasadzie odstępstwa od art. 4 i 7, Państwa Członkowskie mogą upoważnić marynarzy posiadających dokument tożsamości marynarza wydany zgodnie z Konwencją Genewską z dnia 19 czerwca 2003 r. (nr 185), Konwencją Londyńską z dnia 9 kwietnia 1965 r. oraz właściwym prawem krajowym do wejścia na terytorium Państwa Członkowskiego poprzez zejście na ląd w celu pobytu na terenie portu, do którego przybijają ich statki lub na terenie przyległych gmin bez zgłaszania się w przejściu granicznym, pod warunkiem, że nazwisko ich widnieje na liście członków załogi statku, do którego należą, która została uprzednio przedłożona właściwym organom do kontroli.

Jednak, zgodnie z oceną zagrożenia dla bezpieczeństwa wewnętrznego i ryzyka nielegalnej imigracji, marynarze podlegają zgodnie z art. 7 odprawie dokonywanej przez straż graniczną przed ich zejściem na ląd.

Jeżeli marynarz stanowi zagrożenie dla porządku publicznego, bezpieczeństwa wewnętrznego lub zdrowia publicznego, można nie udzielić mu zezwolenia na zejście na ląd.

3.2. Marynarze zamierzający przebywać poza obszarem gmin przylegających do portów spełniają warunki wjazdu na terytorium Państw Członkowskich określone w art. 5 ust. 1.

4. Posiadacze paszportów dyplomatycznych, oficjalnych lub służbowych oraz członkowie organizacji międzynarodowych

4.1. Z uwagi na posiadane przez nich specjalne przywileje i immunitety, posiadacze paszportów dyplomatycznych, oficjalnych lub służbowych wydanych przez państwa trzecie lub ich rządy uznane przez Państwa Członkowskie, oraz posiadacze dokumentów wydanych przez organizacje międzynarodowe wymienione w pkt 4.4, podróżujący w ramach wykonywania swoich obowiązków, mogą uzyskać pierwszeństwo w stosunku do innych podróżnych w przejściach granicznych, nawet jeżeli w stosownych przypadkach są oni w dalszym ciągu objęci obowiązkiem posiadania wizy.

Na zasadzie odstępstwa od art. 5 ust. 1 lit. c), osoby posiadające tego typu dokumenty nie mają obowiązku udowadniania, że posiadają wystarczające środki utrzymania.

4.2. Jeżeli osoba zgłaszająca się na granicy zewnętrznej powołuje się na przywileje, immunitety i zwolnienia, straż graniczna może zażądać od takiej osoby przedstawienia dowodu swojego statusu poprzez okazanie odpowiednich dokumentów, w szczególności świadectw wydanych przez państwo akredytujące lub paszportu dyplomatycznego, lub w inny sposób. W przypadku wątpliwości straż graniczna może, w razie pilnej potrzeby, zwrócić się bezpośrednio do ministerstwa spraw zagranicznych.

Czwartek 23 czerwiec 2005

4.3. Akredytowani członkowie misji dyplomatycznych i przedstawicielstw konsularnych oraz ich rodziny mogą wjeżdżać na terytorium Państw Członkowskich za okazaniem karty, o której mowa w art. 19 ust. 2 i dokumentu uprawniającego ich do przekraczania granicy. Ponadto, na zasadzie odstępstwa od art. 13, straż graniczna nie może odmówić posiadaczom paszportów dyplomatycznych, oficjalnych lub służbowych wjazdu na terytorium Państwa Członkowskiego bez uprzedniego skonsultowania się z odpowiednimi organami krajowymi. Postanowienie to stosuje się również w przypadku dokonania wobec takiej osoby wpisu do SIS.

4.4. Dokumenty wydane przez organizacje międzynarodowe dla celów określonych w pkt 4.1 obejmują w szczególności:

- Organizacji Narodów Zjednoczonych wydawane personelowi Organizacji Narodów Zjednoczonych i agencjom podległym na mocy Konwencji o przywilejach i immunitetach wyspecjalizowanych agencji przyjątej przez Zgromadzenie Ogólne Organizacji Narodów Zjednoczonych w dniu 21 listopada 1947 r. w Nowym Jorku;
- Wspólnoty Europejskiej (WE);
- Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej (Euratom);
- legitymacje wydane przez Sekretarza Generalnego Rady Europy;
- dokumenty wydane zgodnie z art. III ust. 2 Umowy między Stronami Traktatu Północnoatlantyckiego dotyczącej statusu ich sił zbrojnych (wojskowy dokument tożsamości, któremu towarzyszy rozkaz podróży, polecenie podróży lub indywidualne lub grupowe polecenie służbowe), a także dokumenty wydane w ramach Partnerstwa dla Pokoju.

5. Pracownicy transgraniczni

5.1. Procedury odprawy pracowników transgranicznych podlegają ogólnym zasadom kontroli granicznej, w szczególności art. 7 i 13.

5.2. Na zasadzie odstępstwa od art. 7, pracownicy transgraniczni dobrze znani straży granicznej ze względu na częste przekraczanie granicy na tym samym przejściu granicznym i wobec których, zgodnie z wynikami początkowego sprawdzenia, nie dokonano wpisu w SIS lub krajowej bazie danych, podlegają jedynie wyrywkowej kontroli w celu sprawdzenia posiadania ważnego dokumentu uprawniającego ich do przekroczenia granicy oraz spełnienia warunków wjazdu. Ta grupa osób jest od czasu do czasu poddawana szczegółowej odprawie, bez ostrzeżenia i w nieregularnych odstępach czasu.

5.3. Przepisy punktu 5.2 mogą zostać rozciągnięte na inne kategorie osób regularnie przekraczających granicę.

6. Nieletni

6.1. Straż graniczna zwraca szczególną uwagę na nieletnich, niezależnie od tego czy podróżują pod opieką, czy samotnie. Nieletni przekraczający granicę zewnętrzną podlegają takiej samej odprawie wjazdowej i wyjazdowej jak osoby dorosłe, przewidzianej w niniejszym rozporządzeniu.

6.2. W przypadku nieletnich podróżujących pod opieką, straż graniczna sprawdza, czy osoby towarzyszące nieletnim sprawują nad nimi opiekę rodzicielską, w szczególności jeżeli nieletnim towarzyszy tylko jedna osoba dorosła i istnieją poważne podstawy do podejrzeń, że mogli oni zostać bezprawnie zabrani spod opieki osoby sprawującej/osób sprawujących nad nimi prawną opiekę rodzicielską. W tym ostatnim przypadku straż graniczna prowadzi dalsze dochodzenie w celu sprawdzenia, czy podane informacje nie są niespójne lub sprzeczne.

6.3. W przypadku nieletnich podróżujących samotnie straż graniczna upewnia się, za pomocą szczegółowej kontroli dokumentów podróży i dokumentów uzupełniających, że nieletni nie opuszczają terytorium państwa wbrew woli osoby sprawującej/osób sprawujących nad nimi opiekę rodzicielską.

Czwartek 23 czerwiec 2005

ZAŁĄCZNIK VIII

Nazwa Państwa ZNAK GRAFICZNY PAŃSTWA	(Nazwa urzędu)	 (1)
ZATWIERDZENIE DOWODÓW SPEŁNIENIA WARUNKÓW DOTYCZĄCYCH CZASU TRWANIA POBYTU KRÓTKOTERMINOWEGO W PRZYPADKACH, GDY W DOKUMENCIE PODRÓŻY NIE ZAMIESZCZONO STEMPLA WJAZDU		
W dniu o (godz.) w (miejsce) Przed niżej podpisanymi, reprezentującymi urząd stawil(a) się: Nazwisko Imię Data urodzenia Miejsce urodzenia Płeć: Obywatelstwo Adres zamieszkania Dokument podróży numer wydany w w dniu Numer wizy (jeżeli dotyczy) wydanej przez na okres dni w celu:		
Uwzględniając przedstawione dowody odnoszące się do pobytu na terytorium Państw Członkowskich, uznaje się, że osoba ta znalazła się na terytorium Państwa Członkowskiego w dniu o godz. po przekroczeniu granicy w przejściu granicznym w Dane umożliwiające kontakt z urzędem, reprezentowanym przez niżej podpisaną osobę: Tel. Faks: e-mail: Osoba zainteresowana otrzymuje kopię niniejszego dokumentu Osoba zainteresowana Funkcjonariusz odpowiedzialny za odprawę + pieczęć 		

(1) W przypadku Islandii i Norwegii nie jest wymagany znak graficzny.

Czwartek 23 czerwiec 2005

P6_TA(2005)0248

Rozporządzenie w sprawie wykonania budżetu *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 382/2001 w odniesieniu do daty jego wygaśnięcia oraz zawartych w nim niektórych przepisów dotyczących wykonania budżetu (COM(2004)0840 — C6-0044/2005 — 2004/0288(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0840) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 133 i 181a Traktatu WE, na mocy których Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0044/2005),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Handlu Międzynarodowego (A6-0154/2005),
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. występuje o rozpoczęcie postępowania pojednawczego przewidzianego we wspólnej deklaracji z dnia 4 marca 1975 r., jeśli Rada uznałaby za stosowne odejść od przyjętego przez Parlament tekstu;
 5. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
 6. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 1

ARTYKUŁ 1 PUNKT -1 (nowy)

Punkt 9 a preambuły (nowy) (rozporządzenie (WE) nr 382/2001)

-1) Po punkcie 9 preambuły dodaje się następujący punkt:

„(9a) Program „Gateway to Japan” oraz „Executive Training” okazały się tak skuteczne, że należy zaplanować na przyszłość podobne programy dla innych krajów, np. Chin.

Poprawka 2

ARTYKUŁ 1 PUNKT -1 a (nowy)

Artykuł 4 litera ha) (nowa) (rozporządzenie (WE) 382/2001)

-1a) W art. 4 po lit. h) dodaje się następującą literę:

„ha) koordynacja działań na obszarze każdego państwa partnerskiego i pomiędzy różnymi państwami partnerskimi.”

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 23 czerwiec 2005

P6_TA(2005)0249

Jakość danych statystycznych dotyczących nadmiernych deficytów *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 3605/93 w zakresie jakości danych statystycznych w kontekście procedury nadmiernego deficytu (COM(2005)0071 — C6-0108/2005 — 2005/0013(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2005)0071) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art.104 ust. 14 akapit trzeci Traktatu WE, na mocy których Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0108/2005),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0181/2005);
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
 5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 1

PUNKT 2 PREAMBUŁY

(2) Funkcję Komisji jako urzędu statystycznego pełni w tym kontekście w szczególności Eurostat w imieniu Komisji. Jako departament Komisji odpowiedzialny za realizację zadań przekazanych Komisji w zakresie dostarczania statystyki wspólnotowej, Eurostat wykonuje swoje zadania zgodnie z zasadami bezstronności, wiarygodności, przydatności, efektywności pod względem kosztów, poufności informacji statystycznych i przejrzystości, określonymi w decyzji Komisji z dnia 21 kwietnia 1997 r. w sprawie roli Eurostatu w sporządzaniu statystyk wspólnotowych.

(2) Funkcję Komisji jako urzędu statystycznego pełni w tym kontekście w szczególności Eurostat w imieniu Komisji. Jako departament Komisji odpowiedzialny za realizację zadań przekazanych Komisji w zakresie dostarczania statystyki wspólnotowej, Eurostat wykonuje swoje zadania zgodnie z zasadami bezstronności, wiarygodności, przydatności, efektywności pod względem kosztów, poufności informacji statystycznych i przejrzystości, określonymi w decyzji Komisji z dnia 21 kwietnia 1997 r. w sprawie roli Eurostatu w sporządzaniu statystyk wspólnotowych. **Europejski Kodeks Praktyki w zakresie statystyki, który zostanie ustanowiony wspólnie przez krajowe urzędy statystyczne i Eurostat, powinien wzmacniać zasady bezstronności zawodowej, adekwatności zasobów i jakości danych statystycznych.**

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 23 czerwiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 2

PUNKT 5 PREAMBUŁY

(5) Wiarygodność nadzoru budżetowego zależy w dużej mierze od niezawodnej statystyki budżetowej. Jest niezmiernie ważne, by dane przekazywane przez Państwa Członkowskie zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 3605/93 oraz dostarczane Radzie przez Komisję zgodnie z Protokołem, były wysokiej jakości.

(5) Wiarygodność nadzoru budżetowego zależy w dużej mierze od niezawodnej statystyki budżetowej. Jest niezmiernie ważne, by dane przekazywane przez Państwa Członkowskie zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 3605/93 oraz dostarczane Radzie przez Komisję zgodnie z Protokołem, były wysokiej jakości. **W tym kontekście pkt 1.5, 1.6 i 1.7 Sprawozdania Rady ECOFIN z dnia 20 marca 2005 r. zatwierdzonego przez Radę Europejską w Brukseli w dniach 22 i 23 marca 2005 r. oraz Podstawowe Zasady Statystyki Oficjalnej Wydziału Statystyki Departamentu Spraw Gospodarczych i Społecznych ONZ powinny zostać uznane za podstawę osiągnięcia wymaganych wysokich standardów jakości.**

Poprawka 3

PUNKT 9 PREAMBUŁY

(9) Należy nawiązać stały dialog między Komisją a urzędami statystycznymi Państw Członkowskich w celu zapewnienia jakości zarówno rzeczywistych danych przekazywanych przez Państwa Członkowskie, jak i rachunków sektora publicznego będących ich podstawą. W tym celu Komisja może regularnie przeprowadzać rozmowy oraz szczegółowe kontrole monitorujące na miejscu, tym samym zwiększając nadzór nad przekazywanymi danymi oraz w sposób ciągły zapewniając jakość tych danych. Państwa Członkowskie bezzwłocznie umożliwią Komisji dostęp do tego typu informacji.

(9) Należy nawiązać stały dialog między Komisją a urzędami statystycznymi Państw Członkowskich w celu zapewnienia jakości zarówno rzeczywistych danych przekazywanych przez Państwa Członkowskie, jak i rachunków sektora publicznego będących ich podstawą. W tym celu Komisja może regularnie przeprowadzać rozmowy oraz szczegółowe kontrole monitorujące na miejscu, tym samym zwiększając nadzór nad przekazywanymi danymi oraz w sposób ciągły zapewniając jakość tych danych. Państwa Członkowskie bezzwłocznie umożliwią Komisji dostęp do tego typu informacji. **Komisja powinna regularnie informować Parlament Europejski i Radę o programie i pracach prowadzonych na rzecz poprawy jakości statystyk w Unii Europejskiej.**

Poprawka 5

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 7 ustęp 2 a (nowy) (rozporządzenie (WE) nr 3605/93)

2a. W przypadku, gdy dane dotyczące planowanego deficytu publicznego i długu publicznego lub ich zmiany nie opierają się na „wspólnych założeniach zewnętrznych”, ogłoszonych publicznie przez Komisję w kontekście koordynacji polityk gospodarczych i podatkowych dla celów porównania między Państwami Członkowskimi, Państwa Członkowskie mają obowiązek szczegółowo wyjaśnić powody rozbieżności i obliczyć różnicę pomiędzy prognozami.

Poprawka 6

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3

Artykuł 9 ustęp 1 (rozporządzenie (WE) nr 3605/93)

1. Komisja (Eurostat) *oceni* jakość zarówno rzeczywistych danych przekazanych przez Państwa Członkowskie, jak i rachunków sektora publicznego będących ich podstawą. Jakość rzeczywistych danych oznacza zgodność z **zasadami rachunkowości**, kompletność, wiarygodność, dostarczanie danych w terminie oraz ich spójność.

1. Komisja (Eurostat) **regularnie** ocenia jakość zarówno rzeczywistych danych przekazanych przez Państwa Członkowskie, jak i rachunków sektora publicznego będących ich podstawą. Jakość rzeczywistych danych oznacza zgodność **ze standardami europejskiego systemu rachunków z 1995 r. (ESA 95)**, kompletność, wiarygodność, **porównywalność**, aktualność danych oraz ich spójność.

Czwartek 23 czerwiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 7

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3

Artykuł 9 ustęp 2 a (nowy) (rozporządzenie (WE) nr 3605/93)

2a. Komisja (Eurostat) sporządza regularne sprawozdania skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na temat jakości rzeczywistych danych przekazanych przez Państwa Członkowskie oraz rozwoju ogólnoeuropejskich minimalnych standardów jakości statystyk.

Poprawka 8

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3

Artykuł 12 ustęp pierwszy (rozporządzenie (WE) nr 3605/93)

Komisja (Eurostat) zapewnia stały dialog z urzędami statystycznymi Państw Członkowskich. W tym celu Komisja (Eurostat) będzie regularnie prowadzić rozmowy **oraz** szczegółowe kontrole monitorujące na miejscu we wszystkich Państwach Członkowskich.

Komisja (Eurostat) zapewnia stały dialog z urzędami statystycznymi Państw Członkowskich. W tym celu Komisja (Eurostat) będzie regularnie prowadzić rozmowy; **może również prowadzić** szczegółowe kontrole monitorujące na miejscu **na mocy rozporządzenia (WE) nr 322/97. Rozmowy są prowadzone według harmonogramu ustalonego wspólnie przez Państwa Członkowskie i Komisję (Eurostat). W miarę możliwości rozmowy odbywają się równocześnie we wszystkich Państwach Członkowskich na podstawie rocznego sprawozdania dotyczącego oceny dostosowania danych statystycznych oraz perspektyw w tej dziedzinie.**

Poprawka 9

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3

Artykuł 12 ustęp drugi (rozporządzenie (WE) nr 3605/93)

Rozmowy mają na celu kontrolę danych podanych w sprawozdaniu, analizę kwestii metodologicznych oraz ocenę zgodności z zasadami rachunkowości. Celem szczegółowych kontroli monitorujących na miejscu jest nadzór nad procesami i rachunkami, na podstawie których opracowano dane podane w sprawozdaniu oraz wyciągnięcie szczegółowych wniosków odnośnie zgodności z zasadami księgowania oraz kompletności, wiarygodności, dostarczania danych w terminie oraz ich spójności.

Rozmowy mają na celu kontrolę danych podanych w sprawozdaniu, analizę kwestii metodologicznych oraz ocenę zgodności z zasadami rachunkowości. **Wyniki rozmów przekazywane są przynajmniej krajowym urzędowi statystycznym Państw Członkowskich.** Celem szczegółowych kontroli monitorujących na miejscu jest nadzór nad procesami i rachunkami, na podstawie których opracowano dane podane w sprawozdaniu oraz wyciągnięcie szczegółowych wniosków odnośnie zgodności z zasadami księgowania oraz kompletności, wiarygodności, dostarczania danych w terminie oraz ich spójności. **Decyzje dotyczące kontroli monitorujących na miejscu są podejmowane przez Komisję (Eurostat), jeżeli pojawią się poważne wątpliwości co do wiarygodności lub spójności przekazywanych danych oraz na podstawie ustaleń programu.**

Poprawka 10

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3

Artykuł 13 ustęp 1 (rozporządzenie (WE) nr 3605/93)

1. Przy przeprowadzaniu szczegółowych kontroli monitorujących na miejscu w Państwach Członkowskich Komisji (Eurostatowi) mogą towarzyszyć eksperci, **w szczególności** eksperci z innych Państw Członkowskich, władze krajowe Państw Członkowskich objętych kontrolą, w których zakres kompetencji wchodzi kontrola rachunków sektora publicznego **oraz** inne departamenty Komisji.

1. Przy przeprowadzaniu szczegółowych kontroli monitorujących na miejscu w Państwach Członkowskich Komisji (Eurostatowi) mogą towarzyszyć eksperci z innych Państw Członkowskich, **będący urzędnikami krajowych organów statystycznych lub, w szczególnych przypadkach,** władze krajowe Państw Członkowskich objętych kontrolą, w których zakres kompetencji wchodzi kontrola rachunków sektora publicznego **lub** inne departamenty Komisji, **na podstawie umowy pomiędzy danym Państwem Członkowskim objętym kontrolą i Komisją (Eurostatem)**

Czwartek 23 czerwiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 11

ARTYKUŁ PUNKT 3

Artykuł 13 ustęp 1 a (nowy) (rozporządzenie (WE) nr 3605/93)

1a. Eurostat pełni najważniejszą funkcję wśród organów Wspólnoty w zakresie monitorowania jakości danych statystycznych. Podczas przygotowywania kontroli monitorujących Eurostat będzie jednak przestrzegać wewnętrznej procedury kontaktów z innymi właściwymi organami wspólnotowymi i składania im sprawozdań, a po zakończeniu kontroli monitorujących, podczas procedury decyzyjnej, będzie on podejmować decyzje razem z nimi.

Poprawka 12

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3

Artykuł 14 (rozporządzenie (WE) nr 3605/93)

Komisja (Eurostat) przedkłada Komitetowi ds. Gospodarczych i Finansowych sprawozdanie na temat ustaleń z rozmów i **szczegółowych kontroli monitorujących**. Sprawozdania te zostaną ogłoszone publicznie

Komisja (Eurostat) przedkłada Komitetowi ds. Gospodarczych i Finansowych sprawozdanie na temat ustaleń z rozmów. **Przedstawia Radzie i Parlamentowi Europejskiemu wnioski ze szczegółowych kontroli monitorujących**. Sprawozdania te zostaną ogłoszone publicznie

Poprawka 13

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3

Artykuł 16 ustęp 2 a (nowy) (rozporządzenie (WE) nr 3605/93)

2a. Komisja (Eurostat) przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat zmienionych danych wraz z uzasadnieniem tych zmian.

P6_TA(2005)0250

Szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom utrudniającym proces pokojowy i łamiącym prawo międzynarodowe w konflikcie w regionie Darfur w Sudanie *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego wprowadzenia szczególnych środków ograniczających skierowanych przeciwko niektórym osobom utrudniającym proces pokojowy i łamiącym prawo międzynarodowe w konflikcie w regionie Darfur w Sudanie (COM(2005)0180 — C6-0138/2005 — 2005/0068 (CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2005)0180) ⁽¹⁾,
- uwzględniając tekst Rady (8910/2005),
- uwzględniając wspólne stanowisko Rady 2005/411/WPZiB ⁽²⁾,
- uwzględniając art. 60 oraz 301 Traktatu WE
- uwzględniając art. 308 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0138/2005),

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

⁽²⁾ Dz.U. L 139 z 2.6.2005, str. 25.

Czwartek 23 czerwiec 2005

- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Rozwoju (A6-0186/2005);
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
 5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 1

Odniesienie 2a (nowe)

uwzględniając sprawozdanie Międzynarodowej Komisji Śledczej w sprawie Darfuru (utworzonej zgodnie z rezolucją 1564 (2004) Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych z dnia 18 września 2004 r.),

Poprawka 2

Punkt 2 preambuły

(2) Wspólne stanowisko **2005/XXX/WPZiB** przewiduje między innymi zastosowanie zamrożenia funduszy i zasobów gospodarczych osób wyznaczonych przez właściwy Komitet ds. Sankcji Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych, które utrudniają proces pokojowy, stanowią zagrożenie dla stabilności sytuacji w Darfurze i w regionie, naruszają międzynarodowe prawo humanitarne, prawa człowieka lub dopuszczają się innych okrutnych czynów, naruszają embargo na broń lub są odpowiedzialne za niektóre loty wojskowe o charakterze ofensywnym. Powyższe środki wchodzą w zakres stosowania Traktatu WE, w związku z czym, w celu uniknięcia zakłócenia konkurencji, do jego wdrożenia konieczne są wspólnotowe środki w zakresie, w jakim dotyczą one Wspólnoty.

(2) Wspólne stanowisko **2005/411/WPZiB** przewiduje między innymi zastosowanie zamrożenia funduszy i zasobów gospodarczych osób wyznaczonych przez właściwy Komitet ds. Sankcji Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych, które utrudniają proces pokojowy, stanowią zagrożenie dla stabilności sytuacji w Darfurze i w regionie, naruszają międzynarodowe prawo humanitarne, prawa człowieka lub dopuszczają się innych okrutnych czynów, naruszają embargo na broń lub są odpowiedzialne za niektóre loty wojskowe o charakterze ofensywnym. Powyższe środki, **których skuteczność i rzeczywisty wpływ na sytuację na miejscu w celu zagwarantowania zaprzestania masowego łamania praw człowieka powinny być oceniane w oparciu o pozostające do ustalenia mechanizmy**, wchodzą w zakres stosowania Traktatu WE, w związku z tym w celu uniknięcia zakłócenia konkurencji do ich wdrożenia konieczne są wspólnotowe środki w zakresie, w jakim dotyczą one Wspólnoty.

Poprawka 3

Punkt 3a preambuły (nowy)

(3a) W ramach wykonywania środków przewidzianych w rezolucji 1591(2005) Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych, Wspólnota powinna zapewnić, że powyższe środki są skoordynowane z procedurami prowadzonymi obecnie w ramach Porozumienia o Partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku z jednej strony a Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z drugiej strony, podpisanej w Kotonu w dniu 23 czerwca 2000⁽¹⁾, w szczególności jej art. 8 i art. 96.

⁽¹⁾ Dz.U. L 317 z 15.12.2000, str. 3.

Czwartek 23 czerwiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 4

Punkt 3b preambuły (nowy)

(3b) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu nie stanowią uszczerbku dla przyjęcia innych środków mających na celu realizację porozumienia o zawieszeniu broni podpisanego w Ndżamenie w dniu 8 kwietnia 2004 r., ani dla zobowiązań dotyczących ścigania i osądzenia osób podejrzanych o akty poważnego naruszenia praw człowieka i międzynarodowego prawa humanitarnego zgodnie z postanowieniami konwencji międzynarodowych w zakresie ochrony praw człowieka, ani dla kontynuacji przez prokuratora Międzynarodowego Trybunału Karnego postępowania w sprawie zbrodni popełnionych w Darfurze, w oparciu o wniesienie sprawy *ad hoc* do Trybunału przez Radę Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych zgodnie z rezolucją 1593 (2005).

Poprawka 5

Artykuł 2 ustęp 1

1. Zamraża się wszystkie fundusze i zasoby gospodarcze należące lub pozostające w posiadaniu osób fizycznych lub prawnych wymienionych **w załączniku I**.

1. Zamraża się wszystkie fundusze i zasoby gospodarcze należące lub pozostające w posiadaniu osób fizycznych lub prawnych wymienionych **w wykazie sporządzonym przez Komisję zgodnie z art. 10**.

Poprawka 6

Artykuł 2 ustęp 2

2. Żadnych funduszy ani zasobów gospodarczych nie udostępnia się, bezpośrednio lub pośrednio, osobom fizycznym lub prawnym wymienionym w **załączniku I**, ani na ich rzecz.

2. Żadnych funduszy ani zasobów gospodarczych nie udostępnia się, bezpośrednio lub pośrednio, osobom fizycznym lub prawnym wymienionym w **wykazie sporządzonym przez Komisję zgodnie z art. 10**, ani na ich rzecz.

Poprawka 7

Artykuł 4 litera c)

c) decyzja o zastawie lub orzeczenie nie zostały wydane na rzecz osoby, podmiotu lub organu wymienionego w **załączniku I**,

c) decyzja o zastawie lub orzeczenie nie zostały wydane na rzecz osoby, podmiotu lub organu wymienionego **w wykazie sporządzonym przez Komisję zgodnie z art. 10**,

Poprawka 8

Artykuł 7 ustęp 3

3. Każda informacja dostarczona lub otrzymana zgodnie z ust. 1 i 2 zostaje wykorzystana wyłącznie w celach, dla których została dostarczona lub otrzymana.

3. Każda informacja dostarczona lub otrzymana zgodnie z ust. 1 i 2 zostaje wykorzystana wyłącznie w celach, dla których została dostarczona lub otrzymana. **Jest ona wykorzystywana jedynie przez okres niezbędny do przeprowadzenia operacji zamrożenia funduszy i podlega przepisom gwarantującym ochronę danych.**

Poprawka 9

Artykuł 8a (nowy)

Artykuł 8 a

Osoby fizyczne i prawne oraz podmioty i organy, których fundusze zostały zamrożone z nieuzasadnionych powodów otrzymują odszkodowanie odpowiadające rodzajowi i wielkości poniesionej szkody.

Czwartek 23 czerwiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 10
Artykuł 10 ustęp 1

- | | |
|--|---|
| <p>1. Komisja jest uprawniona do:</p> <p>a) zmiany załącznika I na podstawie ustaleń dokonanych przez Radę Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych lub Komitet ds. Sankcji, oraz</p> <p>b) zmiany załącznika II na podstawie informacji dostarczanych przez Państwa Członkowskie.</p> | <p>1. Komisja po konsultacji z Parlamentem Europejskim, jest uprawniona do:</p> <p>a) sporządzenia i zmiany na podstawie ustaleń dokonanych przez Radę Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych lub Komitet ds. Sankcji wykazu osób fizycznych i prawnych lub podmiotów określonych w art. 2, których fundusze i zasoby gospodarcze powinny zostać zamrożone i do poprawienia wykazu, w przypadku stwierdzonych błędów, oraz</p> <p>b) zmiany załącznika na podstawie informacji dostarczanych przez Państwa Członkowskie.</p> <p><i>O sporządzeniu i zmianie wykazu określonego w ust. 1 lit. a) Komisja informuje uprzednio w formie poufnej komisję Parlamentu Europejskiego odpowiedzialną za wolności obywatelskie, sprawiedliwość i sprawy wewnętrzne oraz komisję odpowiedzialną za rozwój.</i></p> |
|--|---|

Poprawka 11
Załącznik I

skreślono.

P6_TA(2005)0251

Pogwałcenie embarga na broń nałożonego na Demokratyczną Republikę Konga *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady wprowadzającego niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko osobom naruszającym embargo na broń w odniesieniu do Demokratycznej Republiki Konga (COM(2005)0227 — C6-0185/2005 — 2005/0101(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2005)0227) ⁽¹⁾,
- uwzględniając wspólne stanowisko 2005/440/WPZB ⁽²⁾,
- uwzględniając art. 60 oraz 301 Traktatu WE,
- uwzględniając art. 308 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0185/2005),
- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Rozwoju Regionalnego (A6-0194/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

⁽²⁾ Dz.U. L 152 z 15.6.2005, str. 22.

Czwartek 23 czerwiec 2005

3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne odstąpić od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 1

Punkt 3 a preambuły (nowy)

(3a) W ramach wykonywania środków przewidzianych w rezolucji 1572(2004) Rady Bezpieczeństwa ONZ, Wspólnota powinna zapewnić że powyższe środki są skoordynowane z procedurami prowadzonymi obecnie w ramach porozumienia o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku z jednej strony a Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z drugiej strony, podpisanej w Kotonu w dniu 23 czerwca 2000 r. ⁽¹⁾, ze szczególnym uwzględnieniem jej art. 8 i 96.

⁽¹⁾ Dz.U. L 317 z 15.12.2000, str. 3.

Poprawka 2

Punkt 3 b preambuły (nowy)

(3b) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu nie stanowią uszczerbku dla przyjęcia innych środków mających na celu ściganie i osądzenie, zgodnie z postanowieniami międzynarodowych konwencji praw człowieka, osób podejrzewanych o poważne naruszenia praw człowieka i międzynarodowego prawa humanitarnego, w szczególności przez Międzynarodowy Trybunał Karny, w oparciu o decyzję o odsyłaniu spraw ad hoc do Trybunału przez Demokratyczną Republikę Konga z dnia 19 kwietnia 2004 r. zgodnie z art. 12 Statutu Rzymskiego.

Poprawka 3

Artykuł 2 ustęp 1

1. Wszystkie fundusze i zasoby gospodarcze należące do, lub znajdujące się w posiadaniu lub będące własnością, osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów wymienionych w **załączniku A** zostają zamrożone.

1. Wszystkie fundusze i zasoby gospodarcze należące do, lub znajdujące się w posiadaniu lub będące własnością, osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów wymienionych w **wykazie sporządzonym przez Komisję zgodnie z art. 9** zostają zamrożone.

Poprawka 4

Artykuł 2 ustęp 2

2. Żadne fundusze lub zasoby gospodarcze nie zostaną udostępnione, bezpośrednio lub pośrednio, dla lub na rzecz osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów wymienionych w **załączniku I**.

2. Żadne fundusze lub zasoby gospodarcze nie zostaną udostępnione, bezpośrednio lub pośrednio, dla lub na rzecz osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów wymienionych w **wykazie sporządzonym przez Komisję zgodnie z art. 9**.

Czwartek 23 czerwiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 5

Artykuł 4 litera c)

- c) zastaw lub wyrok nie jest ustanowiony lub wydany na rzecz osoby, podmiotu lub organu wymienionego w **załączniku I**;

- c) zastaw lub wyrok nie jest ustanowiony lub wydany na rzecz osoby, podmiotu lub organu wymienionego w **wykazie sporządzonym przez Komisję zgodnie z art. 9**;

Poprawka 6

Artykuł 6 ustęp 3

3. Informacja dostarczona lub otrzymana zgodnie z ust. 1 i 2 jest wykorzystywana jedynie do celów w jakich została dostarczona lub otrzymana.

3. Informacja dostarczona lub otrzymana zgodnie z ust. 1 i 2 jest wykorzystywana jedynie do celów w jakich została dostarczona lub otrzymana. **Jest ona wykorzystywana jedynie przez okres niezbędny do przeprowadzenia operacji zamrożenia funduszy i zasobów gospodarczych i podlega przepisom gwarantującym ochronę danych.**

Poprawka 7

Artykuł 8 a (nowy)

Artykuł 8 a

Osoby fizyczne i prawne oraz podmioty i organy, których fundusze zostały zamrożone z nieuzasadnionych powodów, otrzymują odszkodowanie odpowiadające rodzajowi i wielkości poniesionej szkody.

Poprawka 8

Artykuł 9

1. Komisja jest upoważniona do:
- a) zmieniania **załącznika I** na podstawie stwierdzeń dokonanych przez Komitet ds. Sankcji;
- b) zmieniania załącznika **II** na podstawie informacji dostarczonych przez Państwa Członkowskie.

1. Komisja, **po konsultacji z Parlamentem Europejskim**, jest upoważniona do:

- a) **sporządzenia i** zmieniania na podstawie stwierdzeń dokonanych przez Radę Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych i Komitet ds. Sankcji **wykazu osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów, o których mowa w art. 2, których fundusze i zasoby gospodarcze powinny zostać zamrożone, korygowania wykazu w przypadku stwierdzonego błędu** oraz
- b) zmieniania załącznika na podstawie informacji dostarczonych przez Państwa Członkowskie.

O sporządzeniu i wprowadzeniu zmian do wykazu, o którym mowa w ust. 1 lit. a), Komisja informuje z wyprzedzeniem, w formie poufnej, Komisję Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz Komisję Rozwoju Parlamentu Europejskiego.

Poprawka 9

Załącznik I

Niniejszy załącznik zostaje skreślony.

Czwartek 23 czerwiec 2005

P6_TA(2005)0252

Projekt budżetu korygującego 2/2005 (poprawki)

Poprawki do projektu budżetu korygującego nr 2/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 — korekta wynagrodzeń (9491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD))

Poprawka 1

SEKCJA III: Komisja

Pozycja	Budżet 2005	PBK 2/2005	Poprawka	Budżet 2005 + BK 2 (zmieniony)
	Zobowiązania	Zobowiązania	Zobowiązania	Zobowiązania
XX 01 01 01 01	Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w instytucji — Wynagrodzenia i świadczenia			
	(¹) 1 385 350 900	(¹) 1 358 392 190	+ 4 608 710	(¹) 1 363 000 900
XX 01 01 02 01	Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w przedstawicielstwach Wspólnoty — Wynagrodzenia i świadczenia			
	136 916 000	134 478 125	+ 4 419 875	138 898 000
XX 01 02 01 01	Personel zewnętrzny pracujący w instytucji — Personel pomocniczy			
	62 774 936	62 286 643	– 611 707	61 674 936
A2 01 01	Urząd Publikacji — Wydatki związane z personelem czynnie zatrudnionym			
	45 623 652	44 917 453	+ 50 947	44 968 400
A3 01 01	Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) — Wydatki związane z personelem czynnie zatrudnionym			
	30 442 900	29 873 865	+ 103 135	29 977 000
A4 01 01	Europejskie Biuro Doboru Kadr — Wydatki związane z personelem czynnie zatrudnionym			
	7 280 700	7 141 844	+ 58 856	7 200 700
A5 01 01	Biuro ds. Administracji i Wpłat Należności z Tytułu Uprawnień Indywidualnych — Wydatki związane z personelem czynnie zatrudnionym			
	18 625 870	18 242 613	+ 35 387	18 278 000
A6 01 01	Biuro Infrastruktury i Logistyki (Bruksela) — Wydatki związane z personelem czynnie zatrudnionym			
	31 667 000	31 026 629	+ 127 371	31 154 000
A7 01 01	Biuro Infrastruktury i Logistyki (Luksemburg) — Wydatki związane z personelem czynnie zatrudnionym			
	13 490 000	13 235 603	+ 83 397	13 319 000

(¹) Środki w wysokości 2 600 000 EUR ujęto w artykule 31 01 40.**UZASADNIENIE**

Przywraca zapisy budżetowe ze wstępnego projektu budżetu korygującego Komisji.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Poprawka 2

ZAŁĄCZNIK COM-A-II — ZAŁĄCZNIK II — Urząd Publikacji — DOCHODY

Pozycja	Budżet 2005	PBK 2/2005	Poprawka	Budżet 2005 + BK 2 (zmieniony)
	Zobowiązania	Zobowiązania	Zobowiązania	Zobowiązania
COM-A-II 4 1	Składki pracowników na ubezpieczenia emerytalne i rentowe			
	2 536 978	2 497 709	+ 294 291	2 792 000

UZASADNIENIE

Przywraca zapisy budżetowe ze wstępnego projektu budżetu korygującego Komisji.

Poprawka 3

SEKCJA VI: Komitet Ekonomiczno-Społeczny — DOCHODY

Pozycja	Budżet 2005	PBK 2/2005	Poprawka	Budżet 2005 + BK 2 (zmieniony)
	Zobowiązania	Zobowiązania	Zobowiązania	Zobowiązania
Artykuł 4 0 4	Wpływy z opłaty specjalnej od wynagrodzeń czynnie zatrudnionych członków instytucji, urzędników i innych pracowników			
	3 319 072	3 313 336	– 2 949 944	363 392

UZASADNIENIE

Przywraca zapisy budżetowe ze wstępnego projektu budżetu korygującego Komisji.

P6_TA(2005)0253

Projekt budżetu korygującego 2/2005

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu korygującego nr 2/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 — korekta wynagrodzeń (9491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD))

Parlament Europejski,

- uwzględniając art. 272 Traktatu WE oraz art. 177 Traktatu Euratom,
- uwzględniając rozporządzenie (WE, Euratom) nr 1605/2002 Rady z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽¹⁾, a w szczególności art. 37 i 38,
- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, przyjęty ostatecznie w dniu 16 grudnia 2004⁽²⁾,
- uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą a Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej⁽³⁾,
- uwzględniając wstępny projekt budżetu korygującego nr 2/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 przedstawiony przez Komisję dnia 30 marca 2005 r. (SEC(2005)0421),
- uwzględniając projekt budżetu korygującego nr 2/2005 opracowany przez Radę w dniu 30 maja 2005 r. (9491/2005 — C6-0172/2005),

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 60 z 8.3.2005, str. 1.⁽³⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją 2003/429/WE (Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).

Czwartek 23 czerwiec 2005

- uwzględniając art. 69 oraz załącznik IV Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0190/2005),
- A. mając na uwadze, że korekta wynagrodzeń za 2004 r. była niższa, niż się spodziewano,
- B. mając na uwadze, że władza budżetowa zwróciła się do instytucji o przedłożenie preliminarzy w celu dostosowania swoich wydatków administracyjnych w wyniku korekty wynagrodzeń,
- C. mając na uwadze, że władza budżetowa w swoim oświadczeniu z dnia 25 listopada 2004 r.⁽¹⁾ zażądała, aby budżet korygujący zawierał wyłącznie redukcję środków na wydatki administracyjne instytucji, wynikającą z dorocznego dostosowania wynagrodzeń oraz świadczeń emerytalnych i rentowych,
- D. mając na uwadze, że projekt Komisji obejmuje również niektóre aspekty administracyjne niezwiązane z korektą wynagrodzeń,
1. wyraża zgodę na korektę wynagrodzeń Parlamentu Europejskiego, Rady, Trybunału Sprawiedliwości, Trybunału Obrachunkowego, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego, Komitetu Regionów, Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich i Europejskiego Inspektora Ochrony Danych przyjętą w projekcie budżetu korygującego Rady nr 2/2005;
2. postanawia dokonać korekty wynagrodzeń oraz emerytur w budżecie Komisji zgodnie z propozycją we wstępnym projekcie budżetu korygującego nr 2/2005 i przedstawia w tym celu poprawkę budżetową;
3. zatwierdza plan etatów (Trybunał Obrachunkowy i Europejski Inspektor Ochrony Danych) i zmiany w nomenklaturze (Komisja) w postaci przyjętej w projekcie budżetu korygującego Rady nr 2/2005;
4. 4 postanawia dostosować kalkulacje dochodów (Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny i Urząd Publikacji) zgodnie z propozycją we wstępnym projekcie budżetu korygującego nr 2/2005 i przedstawia w tym celu dwie poprawki budżetowe;
5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji, wraz z poprawkami do projektu budżetu korygującego nr 2/2005, Radzie i Komisji, a także innym zainteresowanym instytucjom oraz organom.

⁽¹⁾ Teksty przyjęte z 16.12.2004, P6_TA(2004)0103.

P6_TA(2005)0254

Nadzór pozycji budżetowych oraz nadzór i koordynacja polityk gospodarczych **II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1466/97 w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych (9817/2005 — C6-0192/2005 — 2005/0064 (SYN))

(Procedura współpracy: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wspólne stanowisko Rady (9817/2005 — C6-0192/2005),
- uwzględniając swoje stanowisko w pierwszym czytaniu⁽¹⁾ w sprawie projektu Komisji dla Rady (COM (2005)0154)⁽²⁾,

⁽¹⁾ Teksty przyjęte z dnia 9 czerwca, 2005 r., P6_TA(2005)0231.

⁽²⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 23 czerwiec 2005

- uwzględniając art. 252 i art. 99 ust. 5 Traktatu WE, na mocy których Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0192/2005),
 - uwzględniając art. 60 Regulaminu,
 - uwzględniając zalecenie w sprawie drugiego czytania w Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0204/2005);
1. zatwierdza wspólne stanowisko;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.
-

P6_TA(2005)0255

Ochrona interesów finansowych Wspólnoty ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego wzajemnej pomocy administracyjnej w celu ochrony interesów finansowych Wspólnoty przed nadużyciami finansowymi i wszelkimi innymi działaniami niezgodnymi z prawem (COM(2004)0509 — C6-0125/2004 — 2004/0172(COD))

(Współdecyzja: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004)0509) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 280 ust. 4 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony przez Komisję (C6-0125/2004),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0156/2005),
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2004)0172

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 23 czerwca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego wzajemnej pomocy administracyjnej w celu ochrony interesów finansowych Wspólnoty przed nadużyciami finansowymi i wszelkimi innymi działaniami niezgodnymi z prawem

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 280 ust. 4,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Trybunału Obrachunkowego,

Czwartek 23 czerwiec 2005

uwzględniając opinię Europejskiego Inspektora Ochrony Danych⁽¹⁾,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Wspólnota i Państwa Członkowskie przykładają dużą wagę do ochrony interesów finansowych Wspólnoty oraz do zwalczania nadużyć finansowych i wszelkich innych niezgodnych z prawem działań na szkodę interesów finansowych Wspólnoty.
- (2) Wspólnotowe ramy wzajemnej współpracy powinny dopuszczać bliską i regularną współpracę pomiędzy organami właściwymi Państw Członkowskich, jak również pomiędzy Państwami Członkowskimi a Komisją w celu ochrony interesów finansowych Wspólnoty we wszystkich obszarach związanych z zasobami i wydatkami Wspólnoty.
- (3) Zapisy niniejszego rozporządzenia nie będą miały wpływu na prowadzenie dochodzeń przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych z wykorzystaniem jego uprawnień śledczych i zgodnie z gwarancjami określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 25 maja 1999 r. dotyczącym dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF)⁽³⁾. Zakres rozporządzenia będzie ograniczał się do pewnych form pomocy, wymiany informacji i koordynacji poprzedzających działania śledcze OLAF, towarzyszących tym działaniom lub je uzupełniających.
- (4) Wprowadzenie nowych środków na szczeblu Wspólnoty nie powinno wpływać na stosowanie krajowego prawa karnego oraz na zasady współpracy wzajemnej w zakresie spraw karnych lub na krajowy wymiar sprawiedliwości.
- (5) Walka z nadużyciami finansowymi o charakterze ponadnarodowym i innymi działaniami niezgodnymi z prawem na szkodę interesów finansowych Wspólnoty wymaga lepszej koordynacji na szczeblu Wspólnoty oraz wielodyscyplinarnej współpracy ze strony organów Państw Członkowskich w obszarze nadużyć finansowych i innych działań niezgodnych z prawem, które w wielu przypadkach powiązane są ze strukturami przestępczości zorganizowanej i oznaczają szkodę dla interesów finansowych Wspólnoty. Niniejsze rozporządzenie powinno rozszerzyć zakres współpracy pomiędzy wszystkimi właściwymi organami Państw Członkowskich oraz pomiędzy Państwami Członkowskimi a Komisją.
- (6) Przepisy niniejszego rozporządzenia nie będą miały wpływu na te akty prawa wspólnotowego, które przewidują bardziej ukierunkowaną lub rozległą współpracę pomiędzy Państwami Członkowskimi oraz między Państwami Członkowskimi a Komisją, takie jak rozporządzenie Rady (WE) nr 515/97 z dnia 13 marca 1997 r. w sprawie wzajemnej pomocy między organami administracyjnymi Państw Członkowskich i współpracy między Państwami Członkowskimi a Komisją w celu zapewnienia prawidłowego stosowania przepisów prawa celnego i rolnego⁽⁴⁾ lub rozporządzenie Rady (WE) nr 1798/2003 z dnia 7 października 2003 r. w sprawie współpracy administracyjnej w dziedzinie podatku od wartości dodanej i uchylające rozporządzenie (EWG) nr 218/92⁽⁵⁾.
- (7) Wymiana informacji stanowi główny element w walce z nadużyciami finansowymi i innymi działaniami niezgodnymi z prawem na szkodę interesów finansowych Wspólnoty. Informacje dostarczone Komisji przez Państwa Członkowskie będą wykorzystywane przez Komisję do wypracowania wyczerpującego stanowiska na temat nadużyć finansowych na skalę ogólnoeuropejską i innych działań niezgodnych z prawem, a następnie przedstawienia tego stanowiska Państwom Członkowskim.
- (8) Nadużycia finansowe i inne działania niezgodne z prawem na szkodę interesów finansowych Wspólnoty, szczególnie zaś działania na skalę ponadnarodową, obejmujące międzynarodowe zorganizowane sieci nadużyć finansowych w dwóch lub w większej liczbie Państw Członkowskich, można będzie zwalczać i skutecznie im zapobiegać, jeśli informacje o charakterze statystycznym lub ogólnym będą analizowane i poddawane ocenie w zakresie ryzyka na poziomie wspólnotowym, z wykorzystaniem zdobytych informacji i możliwości dokonywania ogólnej analizy ryzyka przez Komisję oraz szczegółowej analizy przez OLAF.
- (9) Walka z nadużyciami finansowymi i innymi działaniami niezgodnymi z prawem na szkodę interesów finansowych Wspólnoty wymaga prowadzenia spójnych działań uzupełniających; z tego względu powinna istnieć możliwość wykorzystania informacji zebranych lub przekazywanych przez Komisję jako materiału dowodowego w postępowaniach administracyjnych i sądowych.

⁽¹⁾ Dz.U. C 301 z 7.12.2004, str. 4.

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 23 czerwca 2005 r.

⁽³⁾ Dz.U. L 136 z 31.5.1999, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 82 z 22.3.1997, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 807/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 36).

⁽⁵⁾ Dz.U. L 264 z 15.10.2003, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 885/2004 (Dz.U. L 168 z 1.5.2004, str. 1).

Czwartek 23 czerwiec 2005

- (10) W interesie pomyślnej współpracy pomiędzy właściwymi organami Państw Członkowskich proces wymiany informacji powinien być zorganizowany zgodnie z zasadami poufności, gdzie informacja objęta jest tajemnicą zawodową, przy jednoczesnym zagwarantowaniu, że przetwarzanie danych osobowych zgodnie z nowymi przepisami będzie przebiegało zgodnie z zasadami odpowiedniej ochrony danych.
- (11) Odpowiednio uwzględnić należy zasady ochrony danych obowiązujące instytucje Wspólnoty, określone w art. 286 Traktatu oraz rozporządzeniu (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych⁽¹⁾, jak również zasady obowiązujące Państwa Członkowskie na mocy dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych⁽²⁾.
- (12) Środki niezbędne do wprowadzenia w życie niniejszego rozporządzenia zostaną przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustalającą procedury wykorzystywania uprawnień wykonawczych nadanych Komisji⁽³⁾.
- (13) Ponieważ cele zamierzonego działania, tzn. walka z nadużyciami finansowymi i innymi działaniami niezgodnymi z prawem mającymi wpływ na interes finansowy Wspólnoty, nie mogą zostać osiągnięte w sposób wystarczający przez Państwa Członkowskie, a z uwagi na skalę i skutki takiego działania mogą zostać lepiej zrealizowane na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może przyjąć stosowne środki, zgodnie z zasadą pomocniczości, określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tymże artykule niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest niezbędne dla osiągnięcia zamierzonych celów.
- (14) Niniejsze rozporządzenie respektuje prawa podstawowe i jest zgodne z zasadami uznanymi w szczególności w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

TYTUŁ I

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

Przedmiot rozporządzenia

Niniejsze rozporządzenie ustanawia ramy prawne wzajemnej współpracy administracyjnej i wymiany informacji pomiędzy właściwymi organami Państw Członkowskich oraz pomiędzy tymi organami a Komisją w celu zapewnienia jednakowej i skutecznej ochrony interesów finansowych Wspólnoty przed nadużyciami finansowymi i wszelkimi innymi działaniami niezgodnymi z prawem.

Artykuł 2

Zakres

1. Niniejsze rozporządzenie stosuje się w przypadku nadużyć finansowych oraz wszelkich innych działań mających wpływ na interesy finansowe Wspólnoty i mających szczególne znaczenie na poziomie Wspólnoty.

Dotyczy to również przypadków, kiedy niezgodne z prawem działania mają miejsce częściowo lub w całości w państwach nienależących do Wspólnoty.

Właściwe organy Państw Członkowskich mogą również wymieniać informacje oraz zapewniać pomoc, zgodnie z treścią niniejszego rozporządzenia, jeśli uznają taką wymianę i pomoc na szczeblu Wspólnoty za środki niezbędne do przeciwdziałania nadużyciom finansowym i wszelkim innym działaniom niezgodnym z prawem mającym wpływ na interesy finansowe Wspólnoty.

⁽¹⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 281 z 23.11.1995, str. 31. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

⁽³⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Czwartek 23 czerwiec 2005

2. Przepisy niniejszego rozporządzenia nie mają zastosowania w zakresie, w jakim prawo wspólnotowe przewiduje bardziej szczegółową współpracę pomiędzy Państwami Członkowskimi oraz pomiędzy Państwami Członkowskimi a Komisją lub przewiduje szerszy dostęp do informacji ze strony Komisji.

W szczególności niniejsze rozporządzenie nie wpływa na stosowanie rozporządzenia (WE) nr 515/97 oraz na współpracę pomiędzy Państwami Członkowskimi na mocy rozporządzenia (WE) nr 1798/2003.

3. Niniejsze rozporządzenie nie wpływa na stosowanie rozporządzenia (WE) nr 1073/1999.

4. Niniejsze rozporządzenie nie wpływa na stosowanie krajowego prawa karnego ani zasad współpracy wzajemnej w zakresie spraw karnych, ani też na krajowy wymiar sprawiedliwości.

5. Obowiązek udzielenia pomocy przewidziany w niniejszym rozporządzeniu nie obejmuje dostarczania informacji lub dokumentów otrzymanych przez właściwe organy administracyjne, działające na mocy upoważnienia organów sądowych lub na ich żądanie.

Jednakże w przypadku wniosków o pomoc takie informacje i dokumenty są dostarczane po wyrażeniu zgody przez organ sądowy, którego opinii należy zasięgnąć w tej kwestii.

Artykuł 3

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

1. „nadużycie” oznacza nadużycie finansowe lub jakiekolwiek inne działanie niezgodne z prawem o szczególnym znaczeniu na poziomie Wspólnoty, naruszające interesy finansowe Wspólnoty, w szczególności zaś:
 - a) jakiekolwiek naruszenie przepisu prawa wspólnotowego wynikające z działania lub zaniechania działania przez podmiot prowadzący działalność gospodarczą, w tym naruszenie warunków umów zawartych na mocy przepisów prawa wspólnotowego **przy wykorzystaniu zarówno bezpośredniego jak i pośredniego finansowania przez Wspólnotę**, które skutkowały lub będą skutkowały szkodą dla budżetu ogólnego Wspólnoty lub dla budżetów zarządzanych przez Wspólnotę, przez ograniczenie lub utratę wpływów pochodzących z zasobów własnych, ściąganych bezpośrednio na rzecz Wspólnoty, albo przez nieuzasadnioną pozycję w wydatkach;
 - b) jakiekolwiek naruszenie przepisów prawa dotyczących podatku od wartości dodanej (VAT), o którym mowa w dyrektywie 77/388/EWG⁽¹⁾, które skutkowało lub będzie skutkowało zmniejszeniem zasobów własnych Wspólnoty, o których mowa w rozporządzeniu (EWG, Euratom) nr 1553/89⁽²⁾;
 - c) pranie brudnych pieniędzy w rozumieniu art. 1 lit. c) dyrektywy 91/308/EWG⁽³⁾, w odniesieniu do zysków osiągniętych z naruszenia, o którym mowa w lit. a) i b);
2. „nadużycia mające szczególne znaczenie na poziomie Wspólnoty” oznaczają nadużycia:
 - a) z których wynikły lub wynikną konsekwencje dla innych Państw Członkowskich lub przypadki, gdy istnieją faktyczne powiązania pomiędzy operacjami przeprowadzanymi w różnych Państwach Członkowskich **lub w przypadkach wydatków Wspólnoty (bezpośrednich i pośrednich), do których nie odnoszą się przepisy szczególne dotyczące pomocy wzajemnej;** oraz
 - b) **które zostały stwierdzone przez operacje, bez względu na to, czy zostały odkryte poprzez jedną lub kilka operacji i** o których sądzi się, że mogą spowodować ogólną stratę finansową w zainteresowanych Państwach Członkowskich przekraczającą kwotę 500 000 EUR w obszarze VAT lub spowodować szkodę dla interesów finansowych Wspólnoty w kwocie minimum 100 000 EUR w innych przypadkach objętych zakresem niniejszego rozporządzenia. W przypadku prania brudnych pieniędzy wartość progową stosuje się do przestępstwa leżącego u podstaw takiego działania;

⁽¹⁾ Szósta dyrektywa Rady 77/388/EWG z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych — wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednolicona podstawa wymiaru podatku (Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1). Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/66/WE (Dz.U. L 168 z 1.5.2004, str. 35).

⁽²⁾ Rozporządzenie Rady (EWG, Euratom) nr 1553/89 z dnia 29 maja 1989 r. w sprawie ostatecznych jednolitych warunków poboru środków własnych pochodzących z podatku od wartości dodanej (Dz.U. L 155 z 7.6.1989, str. 9). Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 807/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 36).

⁽³⁾ Dyrektywa Rady 91/308/EWG z dnia 10 czerwca 1991 r. w sprawie uniemożliwienia korzystania z systemu finansowego w celu prania pieniędzy (Dz.U. L 166 z 28.6.1991, str. 77). Dyrektywa zmieniona dyrektywą 2001/97/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 344 z 28.12.2001, str. 76).

Czwartek 23 czerwiec 2005

3. „akty prawne odnoszące się do podatku VAT” oznaczają wszelkie przepisy wspólnotowe, którym podlega podatek od wartości dodanej, oraz przepisy ustawowe i wykonawcze przyjęte przez Państwa Członkowskie w celu dostosowania prawa wewnętrznego do tych przepisów prawa wspólnotowego;
4. „organ wnioskujący” oznacza właściwy organ występujący z wnioskiem o udzielenie pomocy;
5. „organ wezwany” oznacza właściwy organ, do którego zwrócono się z wnioskiem o udzielenie pomocy;
6. „dochodzenie administracyjne” oznacza wszelkie działania związane z nadzorem i kontrolą oraz inne działania podejmowane przez właściwe organy w toku wykonywania obowiązków służbowych, mające na celu ustalenie, czy doszło do popełnienia nadużyć, z wyłączeniem działań podjętych na wniosek organu sądowego lub na mocy bezpośredniego nakazu takiego organu;
7. „informacje finansowe” oznaczają informacje na temat podejrzanych transakcji otrzymane przez uprawnione krajowe punkty kontaktowe zgodnie z dyrektywą 91/308/EWG oraz inne informacje przydatne do przesłедzenia transakcji finansowych powiązanych z nadużyciami objętymi zakresem niniejszego rozporządzenia;
8. „właściwe organy” oznaczają organy krajowe lub wspólnotowe, o których mowa w art. 4 ust. 1.

Wartości progowe określone w pkt. 2 lit. b) mogą zostać podniesione zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 25 ust. 2.

Artykuł 4

Właściwe organy

1. Współpraca na mocy niniejszego rozporządzenia będzie obejmowała następujące właściwe organy, działające w ramach przyznanych im uprawnień:

a) organy Państw Członkowskich:

- i) bezpośrednio odpowiedzialne za zarządzanie środkami finansowymi pochodzącymi z budżetu Wspólnoty i uprawnione do tego na mocy odnośnych przepisów prawa wspólnotowego oraz przepisów prawa krajowego; lub
- ii) mające obowiązek, na mocy obowiązujących krajowych przepisów prawa administracyjnego, zapobiegania nadużyciom finansowym i wszelkim innym działaniom niezgodnym z prawem mającym wpływ na interesy finansowe Wspólnoty oraz obowiązek ich zwalczania; lub
- iii) właściwe organy wymienione w rozporządzeniu (WE) nr 1798/2003, odpowiednie centralne biura łącznikowe i łącznikowe organy administracyjne wyznaczone zgodnie z tym rozporządzeniem inne organy kontroli skarbowej upoważnione do prowadzenia śledztw w zakresie nadużyć finansowych związanych z podatkiem VAT lub organy właściwe, o których mowa w *dyrektywie 92/12/EWG* ⁽¹⁾, o ile zebrane informacje mogą stanowić dowód nadużyć finansowych związanych z podatkiem VAT — **nie wyklucza to bezpośrednich kontaktów, wymiany informacji lub współpracy pomiędzy urzędnikami różnych Państw Członkowskich i organami wymienionymi w niniejszym artykule** – lub
- iv) ustanowione przez Państwa Członkowskie jako „jednostki wymiany informacji finansowych” zgodnie z *decyzją 2000/642/WSiSW* ⁽²⁾ z zadaniem zbierania i analizowania informacji otrzymanych na mocy postanowień dyrektywy 91/308/EWG;

b) Komisja, w tym (OLAF).

2. Państwa Członkowskie podejmą wszelkie niezbędne kroki, aby zapewnić wymianę informacji pomiędzy ich właściwymi organami, niezależnie od zakresu ich kompetencji i statusu wewnętrznego, oraz pomiędzy tymi organami a Komisją.

3. Komisja prowadzi stale aktualizowany i dostępny w Internecie wykaz wszystkich organów zaangażowanych w tę współpracę na mocy niniejszego rozporządzenia.

⁽¹⁾ Dyrektywa Rady 92/12/EWG z dnia 25 lutego 1992 r. w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przepływu oraz kontrolowania (Dz.U. L 76 z 23.3.1992, str. 1). Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/106/WE (Dz.U. L 359 z 4.12.2004, str. 30).

⁽²⁾ Decyzja Rady 2000/642/WSiSW z dnia 17 października 2000 r. dotycząca uzgodnień w sprawie współpracy pomiędzy jednostkami wywiadu finansowego Państw Członkowskich w odniesieniu do wymiany informacji (Dz.U. L 271 z 24.10.2000, str. 4).

Czwartek 23 czerwiec 2005

TYTUŁ II

OBOWIĄZKI W ZAKRESIE WSPÓŁPRACY

Rozdział I

Wzajemna pomoc administracyjna i wymiana informacji

Sekcja 1

Pomoc na żądanie

Artykuł 5

Pomoc na żądanie

1. Właściwe organy udzielają sobie pomocy na żądanie w celu zapobiegania nadużyciom i ich wykrywania. Na żądanie organu wnioskującego organ wezwany, w zakresie wymaganym do osiągnięcia celów wniosku i zgodnie z celami niniejszego rozporządzenia, przekazuje organowi wnioskującemu wszelkie informacje mogące mieć znaczenie dla wykrycia nadużyć i zapobieżenia im. Obejmują one informacje na temat operacji stanowiących nadużycia, jak również informacje finansowe dotyczące zarówno operacji leżących u podstaw nadużyć, jak i powiązanych z nimi osób fizycznych lub prawnych.

2. W celu uzyskania żądanych informacji organ wezwany lub organ administracyjny, do którego przekazał on wniosek, postępuje w taki sam sposób, w jaki postępowalby, działając we własnej sprawie lub na żądanie innego organu we własnym Państwie Członkowskim.

3. Organ wezwany udostępnia wszelkie informacje będące w jego posiadaniu lub uzyskane, dotyczące operacji lub transakcji, wykrytych lub planowanych, stanowiących nadużycia lub postrzeganych przez organ wnioskujący jako nadużycia lub, w stosownych przypadkach, informacje dotyczące ustaleń wynikających z nadzoru specjalnego sprawowanego na mocy art. 6.

Organ wezwany dostarcza organowi wnioskującemu wszelkie zaświadczenia, dokumenty lub poświadczone odpisy dokumentów będących w jego posiadaniu lub przez niego uzyskanych. Dokumenty i wiadomości oryginalne są jednak dostarczane jedynie wtedy, gdy nie jest to sprzeczne z obowiązującymi przepisami prawa krajowego w Państwie Członkowskim, w którym organ wezwany ma swoją siedzibę.

4. Do wniosków o pomoc i wymianę informacji dołączane jest krótkie oświadczenie dotyczące stanu faktycznego znanego organowi wnioskującemu.

5. Jeżeli organ wnioskujący kieruje swój wniosek do organu, który nie jest uprawniony do udzielenia wnioskowanej pomocy, organ ten przekazuje wniosek organowi uprawnionemu.

Artykuł 6

Nadzór specjalny

Na żądanie organu wnioskującego, organ wezwany zapewni, w najszerszym możliwym zakresie, nadzór specjalny, lub zorganizuje taki nadzór w granicach swojego obszaru działania. Nadzór taki obejmuje:

- osoby, a szczególnie ich przemieszczanie się, o ile istnieją uzasadnione powody, aby przypuszczać, że osoby te popełniają nadużycia,
- miejsca przechowywania towarów, o ile przechowywane są one w sposób, który daje podstawy do podejrzeń, że zostaną wykorzystane jako zaopatrzenie w operacjach stanowiących nadużycia,
- przemieszczanie towarów wskazanych jako przedmiot potencjalnych nadużyć,
- środki transportu i transakcje finansowe, o ile istnieją uzasadnione powody, aby przypuszczać, że wykorzystywane są one do popełniania nadużyć.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Artykuł 7

Dochodzenie administracyjne na żądanie

1. Na żądanie organu wnioskującego organ wezwany przeprowadza dochodzenie administracyjne dotyczące operacji stanowiących nadużycie lub postrzeganych przez organ wnioskujący jako nadużycie lub organizuje przeprowadzenie takiego dochodzenia.

Organ wezwany lub organ administracyjny, do którego przekazał on wniosek, przeprowadza dochodzenie administracyjne w taki sam sposób, w jaki przeprowadziłby je, działając we własnej sprawie lub na żądanie innego organu własnego Państwa Członkowskiego. Organ wezwany zawiadamia organ wnioskujący o wynikach przeprowadzonego dochodzenia.

2. Na mocy porozumienia pomiędzy organem wnioskującym i organem wezwanym urzędnicy wyznaczeni przez organ wnioskujący mogą uczestniczyć w dochodzeniu administracyjnym, o którym mowa w ust. 1.

Dochodzenia są zawsze prowadzone przez urzędników organu wezwanego. Urzędnicy organu wnioskującego nie mogą z własnej inicjatywy przejmować uprawnień do prowadzenia inspekcji nadanych urzędnikom reprezentującym organ wezwany. Mają oni jednak dostęp do tych samych miejsc i dokumentów za pośrednictwem urzędników wezwanego Państwa Członkowskiego, wyłącznie do celów prowadzonego dochodzenia administracyjnego.

3. Jeśli przepisy krajowe dotyczące postępowania karnego zastrzegają prawo do pewnych działań urzędnikom specjalnie do tego wyznaczonym na mocy prawa krajowego, urzędnicy organu wnioskującego nie biorą udziału w takich działaniach. W żadnym wypadku nie uczestniczą oni w rewizjach lokali ani nie biorą udziału w formalnych przesłuchaniach osób na mocy przepisów prawa karnego.

Artykuł 8

Działania urzędników w innym Państwie Członkowskim
lub w trakcie delegacji w Państwie Członkowskim

Na mocy porozumienia pomiędzy organem wnioskującym i organem wezwanym oraz zgodnie z dyspozycjami wydanymi przez ten ostatni, urzędnicy upoważnieni przez organ wnioskujący mogą otrzymać pozwolenie na uzyskiwanie informacji dotyczących nadużyć z biur, w których wykonują swoje obowiązki organy administracyjne Państwa Członkowskiego siedziby organu wezwanego.

Informacje te muszą być wymagane przez organ wnioskujący i pochodzić z dokumentacji, do której mają dostęp urzędnicy zatrudnieni w tych biurach.

Urzędnicy organu wnioskującego są upoważnieni do sporządzania kopii takich dokumentów.

Artykuł 9

Pisemne pełnomocnictwo urzędników

Urzędnicy reprezentujący organ wnioskujący w innym Państwie Członkowskim lub w trakcie delegacji w innym Państwie Członkowskim, zgodnie z art. 7 i 8, muszą w każdym przypadku być w stanie przedstawić pisemne pełnomocnictwo stwierdzające ich tożsamość oraz oficjalnie pełnione funkcje.

Artykuł 10

Ograniczenie czasowe dotyczące udzielania pomocy i informacji

1. Organ wezwany dostarcza pomoc i informacje, o których mowa w art. 5 i 7, w możliwie najkrótszym terminie, nie później niż sześć tygodni po otrzymaniu wniosku. Jednakże jeśli organ wezwany posiada te informacje już w momencie otrzymania wniosku, okres na ich przekazanie wynosi cztery tygodnie.

2. W szczególnych przypadkach organy wezwane i wnioskujące mogą ustalić ograniczenia czasowe inne niż przewidziane w ust. 1.

3. Jeśli organ wezwany nie jest w stanie udzielić odpowiedzi na wniosek w wyznaczonym terminie, bezzwłocznie informuje organ wnioskujący o przyczynach takiej niemożności oraz określa termin, w którym będzie w stanie udzielić takiej odpowiedzi.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Artykuł 11

Dane dotyczące VAT

1. Do celów udzielenia pomocy operacyjnej i technicznej oraz w przypadkach, gdy niezbędne jest udzielenie pomocy organom właściwym Państw Członkowskich w zakresie wykrywania i badania nadużyć w rozumieniu art. 3 *akapit pierwszy* pkt 1 lit. b) niniejszego rozporządzenia, **Państwa Członkowskie przekazują bezzwłocznie Komisji następujące dane z ich baz danych**, o których mowa **w rozporządzeniu** (WE) nr 1798/2003:

- **numery identyfikacyjne VAT wydane przez Państwa Członkowskie otrzymujące informacje;**
- **łączną wartość wewnątrzwspólnotowych dostaw towarów dla osób posiadających numer identyfikacyjny VAT, dokonanych przez wszystkich operatorów posiadających numer identyfikacyjny VAT, którzy podają informacje.**

Szczegółowe zasady takiego dostępu, w tym zasady dotyczące poufności i ochrony danych, jak również wykorzystywania informacji uzyskanych z baz danych Państw Członkowskich są ustalane zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 25 ust. 2.

2. W zakresie, w jakim mogą one przekazać dowody na istnienie nadużyć w rozumieniu art. 3 *akapit pierwszy* pkt. 1 lit. b), organy Państw Członkowskich przekazują do wiadomości Komisji informacje zebrane na podstawie dyrektywy 92/12/EWG.

Sekcja II

Pomoc z własnej inicjatywy

Artykuł 12

Dostarczanie informacji dotyczących operacji i transakcji

1. Właściwe organy Państw Członkowskich dostarczają Komisji, bez uprzedniego żądania z jej strony, wszelkie istotne informacje dotyczące operacji lub transakcji, które stanowią nadużycia lub noszą ich znamiona.

2. Korzystając z odpowiedniego wsparcia technologicznego, Komisja analizuje dostarczone informacje i przekazuje Państwom Członkowskim odpowiednie wyniki analizy, celem udzielenia wsparcia technicznego i operacyjnego w zakresie wykrywania i badania nadużyć. Jeśli Komisja uzna, że nadużycia miały miejsce w jednym Państwie Członkowskim lub w większej liczbie Państw Członkowskich, informuje o tym zainteresowane Państwa Członkowskie.

3. Obowiązek wymiany informacji finansowych pomiędzy Państwami Członkowskimi a Komisją z własnej inicjatywy ma zastosowanie niezależnie od tego, czy transakcja przeprowadzona została jako jedna operacja, czy w formie kilku operacji, między którymi można dostrzec związek.

4. Zasady dotyczące poufności i ochrony danych przyjmuje się zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 25 ust. 2.

Artykuł 13

Specjalny nadzór bez żądania jego ustanowienia

Jeśli właściwe organy Państw Członkowskich uznają przydatność takich działań dla ochrony interesów finansowych Wspólnoty przed nadużyciami, podejmują one następujące działania:

- (a) obejmują lub organizują specjalny nadzór, określony w art. 6,
- (b) przekazują do wiadomości Komisji, a w odpowiednich przypadkach właściwym organom zainteresowanych Państw Członkowskich wszelkie posiadane informacje, w szczególności raporty i inne dokumenty lub ich poświadczane kopie lub wypisy z tych dokumentów dotyczące operacji stanowiących nadużycie lub postrzeganych przez te organy jako działania przynoszące szkodę interesom finansowym Wspólnoty.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Artykuł 14

Przekazywanie informacji ogólnych

1. Organy właściwe Państw Członkowskich, bezzwłocznie po uzyskaniu dostępu do takich informacji, przekazują do wiadomości Komisji ogólne informacje dotyczące nowych sposobów, środków, metod i praktyk stosowanych w procesie popełniania nadużyć, jak również informacje na temat wykrywania nadużyć i zapobiegania im, co może przyczynić się do zlikwidowania luk prawnych dotyczących nadużyć finansowych w odnośnych aktach prawnych.
2. Komisja przekazuje do wiadomości właściwych organów w każdym Państwie Członkowskim wszelkie informacje, które umożliwiłyby im zapobieżenie nadużyciom oraz egzekwowanie odpowiednich przepisów prawa, bezzwłocznie po uzyskaniu dostępu do takich informacji

Rozdział 2

Wykorzystanie informacji

Artykuł 15

Wykorzystanie informacji jako dowodu

Ustalenia, certyfikaty, informacje, dokumenty, poświadczane odpisy oraz dane przekazane do wiadomości właściwego organu w toku czynności związanych z dostarczaniem pomocy przewidzianej w art. 5, 6, 7 i 12 stanowią dopuszczalny dowód w postępowaniach administracyjnych lub karnych w każdym Państwie Członkowskim, w taki sam sposób, jak gdyby zostały uzyskane w Państwie Członkowskim, w którym toczy się postępowanie.

Artykuł 16

Wymiana informacji

Dopuszcza się wymianę informacji uzyskanych na mocy niniejszego rozporządzenia, jak również na mocy innych przepisów prawa wspólnotowego, pomiędzy Komisją i innymi organami właściwymi, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem i do celów niniejszego rozporządzenia, w zakresie, w jakim taka wymiana jest zgodna z przepisami prawa wspólnotowego, na mocy których uzyskano takie informacje.

Artykuł 17

Działania uzupełniające

Organy właściwe Państw Członkowskich powiadamiają Komisję o każdej istotnej aktualizacji informacji przekazanych do wiadomości Komisji oraz o dochodzeniach administracyjnych prowadzonych na mocy niniejszego rozporządzenia, szczególnie o wszczętych postępowaniach administracyjnych lub sądowych, o ile jest to zgodne z krajowym prawem karnym.

Artykuł 18

Zasady poufności i ochrona danych

1. Informacje przekazane lub uzyskane w jakiejkolwiek formie na mocy niniejszego rozporządzenia są objęte tajemnicą zawodową i podlegają ochronie w taki sam sposób, w jaki podobne informacje są chronione na mocy prawa krajowego Państwa Członkowskiego, które je otrzymało, oraz na mocy odpowiednich przepisów stosujących się do instytucji i organów Wspólnoty.

Niedopuszczalne jest przekazywanie treści takich informacji osobom lub organom innym niż działające w obrębie instytucji Wspólnoty lub w Państwach Członkowskich, dla których taka wiedza jest niezbędna do wykonywania obowiązków służbowych. Niedopuszczalne jest również wykorzystywanie takich informacji do celów innych niż zapewnienie skutecznej ochrony interesów finansowych Wspólnoty.

Czwartek 23 czerwiec 2005

2. Komisja i Państwa Członkowskie gwarantują, w trakcie przetwarzania danych osobowych zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, że zapisy prawa wspólnotowego i prawa krajowego dotyczące ochrony danych, w szczególności określone w dyrektywie 95/46/WE i — tam gdzie ma to zastosowanie — w rozporządzeniu (WE) nr 45/2001, będą przestrzegane.

Przed przyjęciem środków wykonawczych przewidzianych w art. 11 ust. 1 *akapit drugi*, art. 12 ust. 4 i art. 24, przeprowadzane są konsultacje z Europejskim Inspektorem Ochrony Danych.

Artykuł 19

Stosunki z państwami trzecimi

1. Informacje uzyskane przez Państwo Członkowskie lub Komisję od państwa trzeciego i wchodzące w zakres niniejszego rozporządzenia są przekazywane do wiadomości właściwych organów Państwa Członkowskiego lub Komisji, o ile umożliwią one tym organom zapobieganie nadużyciom lub przeciwdziałanie im.

2. Pod warunkiem że zainteresowane państwo trzecie podjęło prawne zobowiązanie, że udzieli pomocy wymaganej do zebrania dowodów odnośnie do bezprawnego charakteru operacji, o których sędzi się, że stanowią nadużycie, dopuszczalne jest przekazanie takiemu państwu trzeciemu informacji uzyskanych na mocy niniejszego rozporządzenia w drodze uzgodnionego działania, z zastrzeżeniem porozumienia pomiędzy organami właściwymi dostarczającymi dane, zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi danych osobowych, z art. 25 i 26 dyrektywy 95/46/WE i, tam gdzie ma to zastosowanie, z art. 9 rozporządzenia (WE) nr 45/2001.

3. W tym zakresie OLAF pełni funkcję koordynatora.

Artykuł 20

Dokonywanie analizy ryzyka przez Komisję

Komisja może wykorzystać informacje o charakterze ogólnym lub operacyjnym przekazane do jej wiadomości przez Państwa Członkowskie na mocy niniejszego rozporządzenia do opracowania strategicznych i taktycznych ocen ryzyka, z wykorzystaniem odpowiedniego wsparcia informatycznego, w wyniku czego będą sporządzane raporty oparte na zdobytych informacjach oraz ostrzeżenia mające na celu podniesienie świadomości w zakresie zidentyfikowanych zagrożeń, a tym samym zwiększenie skuteczności odpowiednich reakcji operacyjnych ze strony właściwych organów krajowych i Komisji, w ramach jej kompetencji.

Artykuł 21

Zmiana istniejących przepisów

Komisja przedstawia niezbędne propozycje dotyczące zmiany rozporządzenia (WE) nr 1798/2003 oraz decyzji 2000/642/WSiSW.

TYTUŁ III

ODZYSKIWANIE

Artykuł 22

Zwiększenie możliwości odzyskania korzyści uzyskanych niezgodnie z prawem i obowiązek udostępniania informacji

1. W celu ułatwienia odzyskania należności pochodzących z nadużyć, jak określono w art. 3 *akapit pierwszy pkt 1*, instytucje i osoby, o których mowa w art. 2a dyrektywy 91/308/EWG, udostępniają na życzenie odpowiednich władz Państw Członkowskich, na wniosek i zgodnie z ust. 2, wszystkie istotne informacje finansowe, które umożliwiają tym władzom zastosowanie środków przewidzianych w art. 23.

2. Do wniosków, o których mowa w ust. 1, dołącza się oświadczenia przedstawiające w zarysie istotne fakty znane władzy składającej wniosek lub Komisji oraz powody, na których oparte jest poważne podejrzenie. Zainteresowane instytucje kredytowe i/lub instytucje finansowe zapewniają poufność tej informacji.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Art. 23**Środki służące odzyskiwaniu**

1. W celu zapewnienia skutecznego odzyskiwania, Państwa Członkowskie przejmują i zamrażają, w razie konieczności po uzyskaniu zgody organów wymiaru sprawiedliwości, korzyści osiągnięte niezgodnie z prawem ze szkodą dla interesów finansowych Wspólnoty. Przepis ten stosuje się do wszelkich nadużyć dotyczących kwot powyżej 50 000 EUR lub mienia, o którym mowa w art. 1, pkt D dyrektywy 91/308/EWG, którego wartość odpowiada kwocie tych nadużyć.

2. Środki opisane w ust. 1 mogą być zastosowane wobec osób prawnych lub fizycznych, które popełniły, bądź są podejrzane o popełnienie nadużycia lub które przyczyniły się, bądź są podejrzane o przyczynienie się do popełnienia nadużycia. Środki te mogą zostać również zastosowane wobec osoby fizycznej lub prawnej, która odniosła korzyść z nadużycia.

TYTUŁ IV**PRZEPISY KOŃCOWE****Artykuł 24****Przepisy wykonawcze**

Szczegółowe przepisy wykonawcze dotyczące wzajemnej pomocy i wymiany informacji określonych w rozdziale 1 tytułu II, przyjmuje się zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 25 ust. 2.

Poza sprawami wskazanymi w art.11 ust. 1 akapit drugi oraz w art. 12 ust. 4 przepisy te mogą dotyczyć w szczególności:

- (a) nadużyć w rozumieniu art. 3 akapit pierwszy pkt 1 lit. b),
- (b) nadużyć w rozumieniu art. 3 akapit pierwszy pkt 1 lit. c),
- (c) nadużyć w sektorze funduszy strukturalnych.

Artykuł 25**Komitety**

1. Komisję w jej działaniach wspiera Komitet ustanowiony na mocy art. 43 rozporządzenia (WE) nr 515/97.

2. Przy powoływaniu się na niniejszy ustęp, zastosowanie mają art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem zapisów jej art. 8.

Okres, o którym mowa w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE, wynosi trzy miesiące.

Artykuł 26**Sprawozdanie oceniające**

Co trzy lata, licząc od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Trybunałowi Obrachunkowemu oraz Radzie sprawozdanie dotyczące stosowania niniejszego rozporządzenia.

Czwartek 23 czerwiec 2005*Artykuł 27**Wejście w życie*

Niniejsze rozporządzenie wejdzie w życie dwudziestego dnia po jego publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w ...

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

P6_TA(2005)0256**Dostęp do pomocy zagranicznej Wspólnoty ***I**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty (COM(2004)0313 — C6-0032/2004 — 2004/0099(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0313) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 179 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C6-0032/2004),
- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Rozwoju oraz opinię Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0182/2005);

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy w przypadku uznania za stosowne wprowadzenia znaczących zmian do projektu lub też zastąpienia go innym tekstem;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2004)0099

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 23 czerwca 2005 r w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 179 i 181A,

uwzględniając wniosek Komisji,

Czwartek 23 czerwiec 2005

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

po konsultacji z Komitetem Regionów,

stanowiąc zgodnie z procedurą ustanowioną w artykule 251 Traktatu ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Praktyka bezpośredniego lub pośredniego wiązania udzielanej pomocy z zakupem towarów i usług za środki otrzymane w ramach tej pomocy w kraju ofiarodawcy pomocy zmniejsza jej skuteczność i jest niezgodna z polityką popierania rozwoju w krajach biednych. Odejście od wiązania pomocy nie powinno być traktowane jako cel sam w sobie, ale jako narzędzie dla wzbogacenia innych elementów walki z ubóstwem, takich jak własność, integracja regionalna i wzmacnianie potencjału, **z naciskiem na wzmacnianie pozycji lokalnych i regionalnych dostawców towarów i usług w krajach rozwijających się.**
- (2) W marcu 2001 r. Komitet Pomocy Rozwojowej Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD/DAC) przyjął „Zalecenie dotyczące odejścia od wiązania oficjalnej pomocy rozwojowej dla krajów najmniej rozwiniętych” ⁽³⁾. Państwa Członkowskie przyjęły te zalecenia, a Komisja uznała ideę tego zalecenia za wytyczne dla pomocy wspólnotowej.
- (3) 14 marca 2002 r. Rada ds. Ogólnych obradująca jednocześnie z Radą Europejską w Barcelonie przygotowując się do Międzynarodowej Konferencji na temat finansowania rozwoju, zwołanej na 18-22 marca 2002 r. w Monterrey, stwierdziła, że Unia Europejska (UE) będzie „wprowadzać z życie zalecenia DAC dotyczące niewiązania pomocy dla krajów najmniej rozwiniętych i kontynuować dyskusje na temat dalszego odchodzenia od wiązania pomocy bilateralnej. UE rozważy również podjęcie kroków zmierzających do dalszego odchodzenia od wiązania pomocy wspólnotowej, utrzymując jednocześnie istniejący system preferencji cenowych w ramach UE-AKP”.
- (4) 18 listopada 2002 r. Komisja przyjęła komunikat do Parlamentu Europejskiego i do Rady zatytułowany „Odejście od wiązania: czynnik zwiększający skuteczność pomocy”. Komunikat ten przedstawiał poglądy Komisji w tej sprawie, a także możliwe opcje wprowadzania w życie wspomnianego wyżej zobowiązania barcelońskiego w ramach systemu pomocy UE.
- (5) We Wnioskach dotyczących odejścia od wiązania pomocy z dnia 20 maja 2003 r. Rada podkreśliła konieczność dalszego odchodzenia od wiązania pomocy wspólnotowej. Zgodziła się na warunki przedstawione we wspomnianym wyżej komunikacie i zdecydowała się na wybór proponowanych opcji.
- (6) W dniu 4 września 2003 r. Parlament Europejski przyjął rezolucję w sprawie powyższego komunikatu Komisji ⁽⁴⁾ odnotowana została potrzeba dalszego odejścia od wiązania pomocy wspólnotowej. W rezolucji tej poparte zostały warunki określone w tym komunikacie i wyrażono zgodę na zaproponowane opcje. Podkreślono potrzebę dalszej dyskusji zmierzającej do większego ograniczenia wiązania pomocy w oparciu o dalsze badania i udokumentowane propozycje **oraz dobitnie wezwano do jasnego preferowania współpracy lokalnej i regionalnej, przy jednoczesnym nadaniu priorytetu — w ustalonej kolejności — dostawcom z państwa przyjmującego, sąsiednich państw rozwijających się oraz innych państw rozwijających się, w celu wsparcia wysiłków krajów otrzymujących pomoc nakierowanych na wzmocnienie produkcji własnej na poziomie krajowym, regionalnym, lokalnym i rodzinnym, a także działań zmierzających do poprawy dostępności i dostępu do środków spożywczych oraz podstawowych usług odpowiadających miejscowym zwyczajom i systemom produkcji oraz handlu.**
- (7) Dla określenia dostępu do wspólnotowej pomocy zagranicznej należy zwrócić uwagę na kilka elementów. Kryteria kwalifikujące określające dostęp osób są zawarte w artykule 3. Reguły określające **angażowanie ekspertów** i pochodzenie towarów i materiałów nabywanych przez osoby kwalifikujące się są zawarte w **artykułach odpowiednio 4 i 5. Definicja** i warunki wprowadzania w życie zasady wzajemności są zawarte w artykule 6. Odstępstwa i ich zastosowanie są określone w artykule 7. Przepisy szczególne dotyczące operacji finansowanych przez organizacje międzynarodowe lub organizacje regionalne, lub współfinansowane przez państwa trzecie, są określone w artykule 8. Przepisy szczególne dotyczące pomocy humanitarnej są określone w artykule 9.

⁽¹⁾ Dz.U.C 157 z 28.6.2005, str. 99.

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 23 czerwca 2005 r.

⁽³⁾ Raport OECD/DAC za rok 2001, 2002, Tom 3, Nr 1, str. 46.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 76 E z 25.3.2004, str. 474.

Czwartek 23 czerwiec 2005

- (8) Dostęp do wspólnotowej pomocy zagranicznej jest określony w podstawowych aktach regulujących pomoc zagraniczną, wraz z rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽¹⁾ („rozporządzenie finansowe”). Zmiany dokonane przez to rozporządzenie w dostępie do pomocy wspólnotowej wymagają zmian we wszystkich tych aktach **prawnych**. **Wszystkie** zmiany wszystkich podstawowych aktów prawnych mających tu zastosowanie są wykazane w załączniku I do niniejszego rozporządzenia.
- (9) **Przy udzielaniu zamówień w oparciu o instrumenty wspólnotowe, szczególną uwagę należy zwrócić na poszanowanie międzynarodowych ustaleń z zakresu podstawowych standardów pracy Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP), np. konwencji dotyczących prawa zrzeszania się i rozwiązywania sporów zbiorowych, zniesienia pracy przymusowej, eliminacji dyskryminacji w zakresie zatrudnienia i wykonywania zawodu, a także eliminowania najgorszych form pracy dzieci.**
- (10) **Przy udzielaniu zamówień w oparciu o instrumenty wspólnotowe, szczególną uwagę należy zwrócić na przestrzeganie następujących międzynarodowych konwencji z zakresu ochrony środowiska: Konwencja o ochronie różnorodności biologicznej z 1992 r., Protokół z Kartageny o bezpieczeństwie biologicznym z 2000 r. oraz Protokół z Kioto do Konwencji Ramowej ONZ w sprawie zmian klimatu z 1997 r.**

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Zakres

Niniejsze rozporządzenie ustala zasady dostępu przez zainteresowane strony do instrumentów pomocy zagranicznej Wspólnoty finansowanych z budżetu ogólnego Unii Europejskiej i wymienionych w załączniku I.

Artykuł 2

Definicja

Dla interpretacji terminów używanych w niniejszym rozporządzeniu, należy się odnieść do rozporządzenia finansowego i do rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r.⁽²⁾ ustanawiającego szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia finansowego.

Artykuł 3

Kryteria kwalifikujące

1. Udział w procedurach przetargowych lub w przyznawaniu umów z dotacji finansowanych w ramach instrumentu wspólnotowego jest otwarty dla wszystkich osób prawnych *mających siedzibę w Państwach Członkowskich Wspólnoty Europejskiej lub mających siedzibę w oficjalnych krajach kandydujących*, uznanych za takie przez Wspólnotę Europejską, lub obywateli Państw Członkowskich Europejskiego Obszaru Gospodarczego.
2. Udział w procedurach przetargowych lub w przyznawaniu umów z dotacji finansowanych w ramach instrumentów wspólnotowych o zasięgu tematycznym, zgodnie z definicją zawartą w części A załącznika I jest otwarty dla wszystkich osób prawnych będących obywatelami krajów rozwijających **się, zgodnie z listą** Komitetu Pomocy Rozwojowej Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD/DAC) **zawartą** w załączniku II, a ponadto dla tych osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie *odpowiedniego instrumentu*.
3. Udział w procedurach przetargowych lub w przyznawaniu umów z dotacji finansowanych w ramach instrumentów wspólnotowych o zasięgu geograficznym, określonych w części B załącznika I jest otwarty dla wszystkich osób prawnych będących obywatelami krajów rozwijających **się, zgodnie z listą** OECD/DAC **zawartą** w załączniku II, i które są wyraźnie wymienione jako kwalifikujące się, a ponadto dla tych osób prawnych, które *są już określone jako kwalifikujące się na podstawie odpowiedniego instrumentu*.
4. Udział w procedurach przetargowych lub w przyznawaniu umów z dotacji finansowanych w ramach instrumentów wspólnotowych jest otwarty dla wszystkich osób prawnych będących obywatelami wszystkich pozostałych krajów poza wymienionymi w ustępach 1, 2 i 3 niniejszego artykułu, pod warunkiem, że na podstawie **artykułu 6** został ustalony wzajemny dostęp do ich pomocy zagranicznej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 1.

Czwartek 23 czerwiec 2005

5. **Udział** w procedurach przetargowych lub w przyznawaniu umów z dotacji finansowanych w ramach instrumentów wspólnotowych jest otwarty dla organizacji międzynarodowych.

6. Powyższe nie wyklucza kategorii organizacji, które mogą zostać zakwalifikowane do jakiegokolwiek umowy, oraz nie ma wpływu na przepisy stanowiące odstępstwo, przewidziane w artykule 114 ust. 1 rozporządzenia finansowego.

Artykuł 4

Eksperci

Wszyscy eksperci zaangażowani przez oferentów określonych w art. 3 i 8 nie podlegają żadnym ograniczeniom w kwestii obywatelstwa. Niniejszy artykuł nie stanowi uszczerbku dla wymogów jakościowych i finansowych określonych w przepisach wspólnotowych dotyczących zamówień publicznych.

Artykuł 5

Reguły pochodzenia

Wszelkie dostawy i materiały zakupione w ramach umowy finansowanej z instrumentów Wspólnoty muszą pochodzić ze Wspólnoty lub kraju kwalifikującego się na podstawie **artykułów 3 i 7** niniejszego rozporządzenia. Dla celów niniejszego rozporządzenia pojęcie „pochodzenie” jest określone w odpowiednich przepisach Wspólnoty dotyczących pochodzenia dla potrzeb organów celnych.

Artykuł 6

Wzajemność wobec państw trzecich

1. Wzajemny dostęp do pomocy zagranicznej **Wspólnoty** winien zostać zapewniony krajowi, który spełnia warunki artykułu 3 ust. 4, ilekroć taki kraj zapewni kwalifikowanie się na równych zasadach Państwom Członkowskim Unii Europejskiej **i zainteresowanemu krajowi otrzymującemu pomoc.**

2. Zapewnienie wzajemnego dostępu do pomocy zagranicznej **Wspólnoty** winno być oparte na porównaniu między UE a innymi darczyńcami i powinno **mieć miejsce** na poziomie **sektorowym**, zgodnie z kategoriami określonymi przez OECD/DAC, lub **krajowym, zarówno jeśli dany kraj jest dawcą, jak też odbiorcą pomocy.** Decyzja o przyznaniu takiej wzajemności krajowi darczyńcy powinna być oparta na przejrzystości, spójności i proporcjonalności pomocy przyznawanej przez tego darczyńcę, zarówno pod względem jakości, jak i wielkości pomocy.

3. Wzajemny dostęp do pomocy zagranicznej **Wspólnoty** powinien zostać ustalony na podstawie konkretnej decyzji dotyczącej danego kraju lub danej grupy regionalnej krajów. Taka decyzja powinna zostać przyjęta zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji⁽¹⁾ na podstawie procedur dotyczących danego instrumentu i przez odpowiedni komitet odpowiedzialny za ten instrument. **Prawo Parlamentu Europejskiego do regularnego otrzymywania informacji, stosownie do postanowień art. 7 ust. 3 tej decyzji, powinno być w pełni przestrzegane.** Taka decyzja powinna obowiązywać przez okres co najmniej jednego roku.

4. Wzajemny dostęp do pomocy zagranicznej **Wspólnoty w krajach najmniej rozwiniętych określonych w Załączniku II** zostanie automatycznie przyznany państwom trzecim wymienionym w **Załączniku III.**

5. Kraje otrzymujące pomoc będą **konsultowane w drodze procedury opisanej w ustępach 1, 2 i 3.**

Artykuł 7

Odstępstwa od kryteriów kwalifikujących i reguł pochodzenia

1. W należycie uzasadnionych wyjątkowych przypadkach Komisja może rozszerzyć uprawnienia na osoby prawne z państw niekwalifikujących się na podstawie artykułu 3.

2. W należycie uzasadnionych wyjątkowych przypadkach, Komisja może zezwolić na zakup dostaw i materiałów pochodzących z krajów niekwalifikujących się na podstawie artykułu 3.

⁽¹⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Czwartek 23 czerwiec 2005

3. Odstępstwa na podstawie ustępów 1 i 2 mogą być uzasadnione niedostępnością towarów i usług na rynkach krajów, o których jest mowa, koniecznością natychmiastowego działania lub tym, że stosowanie kryteriów kwalifikacji uniemożliwiłoby realizację projektu, programu lub działania, lub znacznie utrudniłoby ich realizację.

Artykuł 8

Operacje, w których biorą udział instytucje międzynarodowe lub **współfinansowanie**

1. We wszystkich przypadkach, gdy fundusze Wspólnoty są wykorzystywane w operacjach wdrażanych przez organizacje międzynarodowe, uczestnictwo w odpowiednich procedurach zawierania umów powinno być otwarte dla wszystkich osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie artykułu 3, a także dla wszystkich osób prawnych, które kwalifikują się zgodnie z regulaminem takiej organizacji. Należy zwrócić szczególną uwagę na zapewnienie równego dostępu wszystkim *dawcom*. Takie same reguły dotyczą dostaw, materiałów i ekspertów.

2. We wszystkich przypadkach, gdy fundusze Wspólnoty są wykorzystywane w operacjach współfinansowanych przez państwo trzecie, pod warunkiem zapewnienia wzajemności zgodnie z artykułem 6, lub przez organizację regionalną, **albo Państwo Członkowskie**, uczestnictwo w odpowiednich procedurach zawierania umów winno być otwarte dla wszystkich osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie artykułu 3, a także dla wszystkich osób prawnych **kwalifikujących się na mocy przepisów** tego państwa **trzeciego, organizacji regionalnej lub Państwa Członkowskiego**. Takie same reguły dotyczą dostaw towarów, materiałów i ekspertów.

3. **W odniesieniu do operacji pomocy żywnościowej zastosowanie niniejszego artykułu ograniczone jest do operacji nagłych.**

Artykuł 9

Pomoc humanitarna i **organizacje pozarządowe**

1. Postanowienia niniejszego artykułu 3 nie dotyczą kryteriów kwalifikacji ustalonych dla wyboru beneficjentów dotacji w przypadku pomocy humanitarnej, w rozumieniu rozporządzenia Rady (WE) nr 1257/96 z dnia 20 czerwca 1996 r. w sprawie pomocy humanitarnej ⁽¹⁾, **a także w przypadku pomocy dostarczanej bezpośrednio przez organizacje pozarządowe w rozumieniu rozporządzenia Rady (WE) nr 1658/98 z dnia 17 lipca 1998 r. w sprawie współfinansowania działań wraz z europejskimi pozarządowymi organizacjami ds. rozwoju w dziedzinach dotyczących krajów rozwijających się** ⁽²⁾.

2. Beneficjenci tych dotacji winni stosować zasady ustalone w niniejszym rozporządzeniu, kiedy prowadzenie akcji humanitarnej przy wykorzystaniu środków pomocowych **i dostarczenie pomocy bezpośrednio przez organizacje pozarządowe w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 1658/98** wymaga udzielenia zamówienia publicznego.

Artykuł 10

Poszanowanie zasad podstawowych i wzmacnianie rynków lokalnych

1. W celu przyspieszenia wykorzeniania ubóstwa za pomocą propagowania lokalnych możliwości rozwoju oraz działań rynkowych i nabywczych szczególną uwagę należy zwrócić na przetargi na poziomie lokalnym i regionalnym w krajach partnerskich.

2. Oferenci, którym udzielono zamówienia powinni przestrzegać międzynarodowych ustaleń z zakresu podstawowych standardów pracy, np. podstawowych standardów pracy Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP), konwencji dotyczącej prawa zrzeszania się i rozwiązywania sporów zbiorowych, zniesienia pracy przymusowej, eliminacji dyskryminacji w zakresie zatrudnienia i wykonywania zawodu, a także eliminowania najgorszych form pracy dzieci.

3. Dostęp krajów rozwijających się do pomocy zagranicznej Wspólnoty powinien być umożliwiany poprzez każdą stosowną pomoc techniczną.

⁽¹⁾ Dz.U. L 163 z 2.7.1996, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 213 z 30.7.1998, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Artykuł 11

Wykonanie rozporządzenia

Niniejsze rozporządzenie zmienia i reguluje odpowiednie części wszystkich istniejących instrumentów wspólnotowych wymienionych w załączniku I. Komisja będzie od czasu do czasu zmieniać załączniki II-IV do niniejszego rozporządzenia celem uwzględnienia jakichkolwiek zmian wprowadzonych w tekstach OECD.

Artykuł 12

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w ...

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

W wymienionych niżej instrumentach Wspólnoty wprowadza się następujące zmiany:

CZĘŚĆ A. Instrumenty Wspólnoty o zakresie tematycznym

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 1568/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 lipca 2003 r. w sprawie pomocy w zwalczaniu chorób związanych z ubóstwem (HIV/AIDS, gruźlicy i malarii) w krajach rozwijających się⁽¹⁾.
 - W artykule 5 ust. 3 dodaje się następujące zdanie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie jest określony w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
 - Artykuł 8 ust. 1 otrzymuje brzmienie: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
 - Artykuł 8 ust. 2 otrzymuje brzmienie: „Pochodzenie dostaw i materiałów zakupionych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]5”.
- (2) Rozporządzenie (WE) nr 1567/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 lipca 2003 r. w sprawie pomocy w odniesieniu do polityk oraz działań i praw dotyczących zdrowia reprodukcyjnego i seksualnego w krajach rozwijających się⁽²⁾.
 - W artykule 5 ust. 3 dodaje się następujące zdanie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie jest określony w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 224 z 6.9.2003, str. 7.

⁽²⁾ Dz.U. L 224 z 6.9.2003, str. 1.

Czwartek 23 czerwiec 2005

- Artykuł 8 ust. 1 otrzymuje brzmienie: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
 - Artykuł 8 ust. 2 otrzymuje brzmienie: „Pochodzenie dostaw i materiałów zakupionych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- (3) Rozporządzenie (WE) nr 1724/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 lipca 2001 r. dotyczące działań przeciwko minom przeciwpiechotnym w krajach rozwijających się ⁽¹⁾.
- Artykuł 4 ust. 2 otrzymuje brzmienie: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
 - W artykule 8 ust. 2 dodaje się następujące zdanie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie jest określony w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- (4) Rozporządzenie (WE) nr 1725/2001 Rady i Parlamentu Europejskiego z dnia 23 lipca 2001 w sprawie środków podejmowanych w zakresie zwalczania min przeciwpiechotnych w państwach trzecich innych niż kraje rozwijające się ⁽²⁾.
- W artykule 4 ust. 2 dodaje się następujące zdanie: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
 - W artykule 7 ust. 3 dodaje się następujące zdanie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie jest określony w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- (5) Rozporządzenie (WE) nr 2493/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 listopada 2000 r. w sprawie środków mających na celu wspieranie pełnej integracji wymiaru środowiskowego w procesie rozwoju krajów rozwijających się ⁽³⁾.
- W artykule 5 ust. 3 dodaje się następujące zdanie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie jest określony w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia”.... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty.
 - Artykuł 8 ust. 8 otrzymuje brzmienie: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
 - Artykuł 8 ust. 9 otrzymuje brzmienie: „Pochodzenie dostaw i materiałów zakupionych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- (6) Rozporządzenie (WE) nr 2494/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 listopada 2000 r. w sprawie środków promocji ochrony i trwałej gospodarki lasami tropikalnymi i innymi lasami w krajach rozwijających się ⁽⁴⁾.
- W artykule 6 ust. 3 dodaje się następujące zdanie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie jest określony w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 234 z 1.9.2001, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 234 z 1.9.2001, str. 6.

⁽³⁾ Dz.U. L 288 z 15.11.2000, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 288 z 15.11.2000, str. 6.

Czwartek 23 czerwiec 2005

- Artykuł 9 ust. 8 otrzymuje brzmienie: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
 - Artykuł 9 ust. 9 otrzymuje brzmienie: „Pochodzenie dostaw i materiałów zakupionych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- (7) Rozporządzenie Rady (WE) nr 975/1999 z dnia 29 kwietnia 1999 r. ustanawiające wymogi wprowadzania w życie działań współpracy na rzecz rozwoju, które przyczyniają się do realizacji ogólnego celu rozwijania i konsolidacji demokracji i państwa prawa oraz poszanowania praw człowieka i podstawowych wolności⁽¹⁾.
- Artykuł 5 otrzymuje brzmienie: „Uprawnienie do dotacji jest określone zgodnie z zasadami obywatelstwa i pochodzenia oraz odstępstwami od tych zasad, zawartymi w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
 - Artykuł 8 ust. 1 otrzymuje brzmienie: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
 - Artykuł 8 ust. 2 otrzymuje brzmienie: „Pochodzenie dostaw i materiałów zakupionych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia oraz odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- (8) Rozporządzenie Rady (WE) nr 976/1999 z dnia 29 kwietnia 1999 r. ustanawiające wymogi wprowadzania w życie działań wspólnotowych innych niż działania współpracy na rzecz rozwoju, które w ramach wspólnotowej polityki współpracy przyczyniają się do realizacji ogólnego celu rozwijania i konsolidacji demokracji i państwa prawa oraz poszanowania praw człowieka i podstawowych wolności w państwach trzecich⁽²⁾.
- W artykule 5 ust. 1 dodaje się następujące zdanie: „Uprawnienie do dotacji *dodatkowo* określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
 - W artykule 6 dodaje się, co następuje: „Uprawnionymi do otrzymania pomocy wspólnotowej są partnerzy określani w art. 5 ust. 1, mający swoją główną siedzibę w państwie uprawnionym do otrzymania pomocy wspólnotowej na podstawie niniejszego rozporządzenia, jak również na podstawie rozporządzenia (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]. Siedziba musi być rzeczywistym ośrodkiem decyzyjnym dla wszystkich działań finansowanych na podstawie niniejszego rozporządzenia. Wyjątkowo siedziba może znajdować się w innym państwie trzecim”.
 - W artykule 9 ust. 1 dodaje się następujące zdanie: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia oraz odstępstwa od tych reguł ustanowione w niniejszym rozporządzeniu, a także zasady zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
 - W artykule 9 ust. 2 dodaje się następujące zdanie: „Pochodzenie dostaw i materiałów zakupionych na podstawie niniejszego rozporządzenia *dodatkowo* określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 120 z 8.5.1999, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2240/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 390 z 31.12.2004, str. 3).

⁽²⁾ Dz.U. L 120 z 8.5.1999, str. 8. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2242/2004 (Dz.U. L 390 z 31.12.2004, str. 21).

Czwartek 23 czerwiec 2005

- (9) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2836/98 z dnia 22 grudnia 1998 r. w sprawie włączenia spraw płci do współpracy na rzecz rozwoju⁽¹⁾.
- W artykule 5 ust. 4 dodaje się następujące zdanie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie jest określony w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
 - Artykuł 7 ust. 6 otrzymuje brzmienie: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
 - Artykuł 7 ust. 7 otrzymuje brzmienie: „Pochodzenie dostaw i materiałów zakupionych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- (10) Rozporządzenie (WE) nr 1658/98 Rady i Parlamentu Europejskiego z dnia 17 lipca 1998 r. w sprawie współfinansowania działań wraz z europejskimi pozarządowymi organizacjami ds. rozwoju w dziedzinach dotyczących krajów rozwijających się⁽²⁾.
- Artykuł 3 ust. 1 drugie tiret otrzymuje brzmienie: „Mają siedzibę w państwie uprawnionym i siedziba ta musi być głównym ośrodkiem decyzyjnym w odniesieniu do współfinansowanych działań, na podstawie rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
 - Artykuł 3 ust. 1 trzecie tiret otrzymuje brzmienie: „Większa część finansowania musi pochodzić z państwa uprawnionego na podstawie rozporządzenia (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
 - W artykule 3 ust. 3 dodaje się następujące zdanie: „Pochodzenie dostaw i materiałów zakupionych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- (11) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2519/97 z dnia 16 grudnia 1997 r. ustalające ogólne zasady uruchamiania produktów, które mają zostać dostarczone zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1292/96 jako pomoc żywnościowa Wspólnoty⁽³⁾.
- Artykuł 2 ust. 1 otrzymuje brzmienie: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
 - Artykuł 4 ust. 1 i 2 otrzymuje brzmienie: „Pochodzenie dostaw i materiałów zakupionych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
 - Skreśla się artykuł 4 ust. 3 i 4.
- (12) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2046/97 z dnia 13 października 1997 r. w sprawie współpracy Północ-Południe w kampanii przeciwko narkotykom i narkomanii⁽⁴⁾.
- Artykuł 5 otrzymuje brzmienie: „Partnerami tej współpracy kwalifikującymi się do otrzymania pomocy finansowej na mocy niniejszego rozporządzenia, są organizacje regionalne i międzynarodowe, w szczególności UNDCP, organizacje pozarządowe, krajowe, regionalne i lokalne urzędy i agencje, organizacje gminne, instytucje oraz podmioty publiczne. Uprawnienie do dotacji jest określone zgodnie z zasadami obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstw od tych zasad, zawartych w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 354 z 30.12.1998, str. 5. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽²⁾ Dz.U. L 213 z 30.7.1998, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽³⁾ Dz.U. L 346 z 17.12.1997, str. 23.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 287 z 21.10.1997, str. 1.

Czwartek 23 czerwiec 2005

- W artykule 6 ust. 5 dodaje się następujące zdanie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie jest określony w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
 - W artykule 9 ust. 7 otrzymuje brzmienie: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
 - W artykule 9 ust. 8 otrzymuje brzmienie: „Pochodzenie dostaw i materiałów zakupionych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- (13) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2258/96 z dnia 22 listopada 1996 r. w sprawie działań na rzecz rehabilitacji i odbudowy krajów rozwijających się⁽¹⁾.
- W artykule 4 ust.4 dodaje się następujące zdanie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie jest określony w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
 - Artykuł 6 ust. 7 otrzymuje brzmienie: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
 - Artykuł 6 ust. 8 otrzymuje brzmienie: „Pochodzenie dostaw i materiałów zakupionych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- (14) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1292/96 z dnia 27 czerwca 1996 r. w sprawie polityki pomocy żywnościowej i zarządzania pomocą żywnościową oraz działań specjalnych w celu wspierania bezpieczeństwa żywnościowego⁽²⁾.
- Artykuł 9 otrzymuje brzmienie:

„1. Kraje kwalifikujące się do pomocy wspólnotowej w ramach działań prowadzonych na mocy niniejszego rozporządzenia zostały wymienione w Załączniku. W związku z tym pierwszeństwo zostaje przyznane najbardziej ubogim grupom ludności oraz krajom o niskim dochodzie z poważnymi niedostatkami żywności.

Rada, działając w oparciu o większość kwalifikowaną, w odpowiedzi na propozycję ze strony Komisji może zmienić tę listę.

Uprawnienie do dotacji jest określone zgodnie z regułami obywatelstwa i pochodzenia oraz odstępstw od tych zasad, zawartych w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty.

2. Organizacje pozarządowe o celu niezarobkowym, kwalifikujące się do bezpośredniego lub pośredniego finansowania wspólnotowego na wykonanie działań na mocy niniejszego rozporządzenia, muszą spełniać następujące kryteria:

 - a) jeśli są organizacjami pozarządowymi, muszą być samodzielnymi organizacjami w kraju kwalifikującym się na mocy prawa obowiązującego w tym kraju;
 - b) muszą posiadać siedzibę w kraju kwalifikującym się. Ta siedziba musi być rzeczywistym ośrodkiem decyzyjnym dla wszystkich działań współfinansowanych;
 - c) muszą pokazać, że potrafią skutecznie przeprowadzać działania pomocy żywnościowej; w szczególności poprzez:
 - skuteczne zarządzanie administracyjne i finansowe,
 - techniczną i logistyczną skuteczność w obsłudze wnioskowanego działania,
 - wyniki działań realizowanych przez organizacje pozarządowe przy finansowaniu ze strony Wspólnoty lub ze strony Państw Członkowskich,

⁽¹⁾ Dz.U. L 306 z 28.11.1996, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽²⁾ Dz.U. L 166 z 5.7.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

Czwartek 23 czerwiec 2005

- doświadczenie w dziedzinie pomocy żywnościowej i bezpieczeństwa żywnościowego,
 - obecność w kraju otrzymującym pomoc oraz wiedzę na temat tego kraju lub krajów rozwijających się;
- d) muszą podjąć się spełnienia warunków ustanowionych przez Komisję dotyczących podziału pomocy żywnościowej”
- W artykule 10 ust. 2 dodaje się następujące zdanie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie jest określony w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
 - W artykule 11 ust. 1 otrzymuje brzmienie: „Produkty uruchamiane są w kraju otrzymującym pomoc lub w jednym z krajów rozwijających się (wymienionych w Załączniku), w miarę możliwości należących do tego samego regionu geograficznego, co kraj otrzymujący pomoc. Pochodzenie dostaw i materiałów zakupionych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
 - W artykule 11 skreśla się ust. 3.
 - W artykule 11 ust. 4 otrzymuje oznakowanie ust. 3.
 - W artykule 17 pierwsze tiret otrzymuje brzmienie „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.

CZĘŚĆ B. Instrumenty wspólnotowe o zakresie geograficznym

- (15) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2500/2001 z dnia 17 grudnia 2001 r. dotyczące przedakcesyjnej pomocy finansowej dla Turcji ⁽¹⁾.

- W artykule 8 ust. 7 po pierwszym *akapicie* dodaje się następujące zdanie: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia dodatkowo określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
- W artykule 8 ust. 7 (*drugi akapit*) dodaje się następujące zdanie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie jest dodatkowo określony w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- W artykule 8 dodaje się następujący ust.8: „Pochodzenie dostaw i materiałów zakupionych na podstawie niniejszego rozporządzenia dodatkowo określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.

- (16) Rozporządzenie (WE) nr 257/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 stycznia 2001 r. dotyczące wdrażania środków wspierania rozwoju gospodarczego i społecznego w Turcji ⁽²⁾.

- W artykule 5 ust. 5 dodaje się następujące zdanie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie dodatkowo reguluje rozporządzenie (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
- W artykule 6 ust. 7 dodaje się następujące zdanie: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia dodatkowo określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- W artykule 6 ust. 8 dodaje się następujące zdanie: „Pochodzenie dostaw i materiałów zakupionych na podstawie niniejszego rozporządzenia dodatkowo określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 342 z 27.12.2001, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 850/2005 (Dz.U. L 141 z 4.6.2005, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 39 z 9.2.2001, str. 1.

Czwartek 23 czerwiec 2005

- (17) Rozporządzenie (WE) nr 2130/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 października 2001 r. w sprawie działań na rzecz pomocy przesiedleńcom w rozwijających się krajach Azji i Ameryki Łacińskiej⁽¹⁾.
- W artykule 7 ust. 3 dodaje się następujące zdanie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie dodatkowo reguluje rozporządzenie (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
 - W artykule 10 ust. 2 dodaje się, co następuje: „Pomoc wspólnotowa jest dostępna dla partnerów, których główna siedziba mieści się w państwie uprawnionym do otrzymania pomocy wspólnotowej na podstawie niniejszego rozporządzenia, jak również na podstawie rozporządzenia (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty], pod warunkiem, że siedziba ta jest faktycznym ośrodkiem kierującym działalnością gospodarczą danego partnera. W wyjątkowych przypadkach, siedziba ta może mieścić się w innym państwie trzecim”.
 - W artykule 13 ust. 1 dodaje się, co następuje: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia dodatkowo określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
 - W artykule 13 ust. 2 dodaje się, następuje: „Pochodzenie dostaw i materiałów zakupionych na podstawie niniejszego rozporządzenia dodatkowo określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- (18) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2666/2000 z dnia 5 grudnia 2000 r. w sprawie pomocy dla Albanii, Bośni i Hercegowiny, Chorwacji, Republiki Federalnej Jugosławii oraz byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii⁽²⁾.
- W artykule 7 ust. 3 dodaje się, co następuje: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia dodatkowo określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
 - W artykule 7 ust. 4 otrzymuje brzmienie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie jest dodatkowo określony w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- (19) Rozporządzenie (WE) nr 1726/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 czerwca 2000 r. w sprawie współpracy na rzecz rozwoju z Afryką Południową⁽³⁾.
- Artykuł 7 ust. 6 otrzymuje brzmienie: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
 - Artykuł 7 ust. 7 otrzymuje brzmienie: „Pochodzenie dostaw i materiałów zakupionych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- (20) Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 99/2000 (TACIS) z dnia 29 grudnia 1999 r. dotyczące świadczenia pomocy dla państw partnerskich w Europie Wschodniej i Azji Środkowej⁽⁴⁾.
- W artykule 11 ust. 3 dodaje się, co następuje: „Pochodzenie dostaw i materiałów zakupionych na podstawie niniejszego rozporządzenia dodatkowo regulują reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 287 z 31.10.2001, str. 3. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 107/2005 (Dz.U. L 23 z 26.1.2005, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 306 z 7.12.2000, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2257/2004 (Dz.U. L 389 z 30.12.2004, str. 1).

⁽³⁾ Dz.U. L 198 z 4.8.2000, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1934/2004 (Dz.U. L 338 z 13.11.2004, str. 1).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 12 z 18.1.2000, str. 1.

Czwartek 23 czerwiec 2005

- W artykule 11 ust. 4 dodaje się, co następuje: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
 - W artykule 11 ust. 5 dodaje się następujące zdanie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie jest dodatkowo określony w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- (21) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1267/1999 z dnia 21 czerwca 1999 r. ustanawiające Instrument Przedakcesyjnej Polityki Strukturalnej ⁽¹⁾.
- W artykule 6a ust. 1 dodaje się, co następuje: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia dodatkowo określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
 - W artykule 6a ust. 2 dodaje się, co następuje: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie jest dodatkowo określony w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- (22) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1268/1999 z dnia 21 czerwca 1999 r. w sprawie wspólnotowych środków pomocowych na rzecz działań przedakcesyjnych w dziedzinie rolnictwa oraz rozwoju obszarów wiejskich w państwach Europy Środkowej i Wschodniej ubiegających się o członkostwo w Unii Europejskiej w okresie przedakcesyjnym ⁽²⁾.
- W artykule 3 ust. 3 dodaje się, co następuje: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
- (23) W rozporządzenie Rady (WE) nr 1488/96 z dnia 23 lipca 1996 r. w sprawie środków finansowych i technicznych (MEDA) towarzyszących reformom struktur gospodarczych i społecznych w ramach partnerstwa euro-śroziemnomorskiego ⁽³⁾.
- W artykule 8 ust. 1 dodaje się, co następuje: „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia określają reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, zawarte w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
 - W artykule 8 ust. 8 dodaje się, co następuje: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie jest dodatkowo określony w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.
- (24) W rozporządzeniu Rady (WE) nr 1734/94 z dnia 11 lipca 1994 r. w sprawie współpracy finansowej i technicznej z Terytoriami Okupowanymi ⁽⁴⁾.
- W artykule 2 ust. 4 dodaje się następujące zdanie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie dodatkowo reguluje rozporządzenie (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 73. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2257/2004.

⁽²⁾ Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 87. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2257/2004.

⁽³⁾ Dz.U. L 189 z 30.7.1996, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 182 z 16.7.1994, str. 4. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 669/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz. U. L 105 z 14.4.2004, str. 1).

Czwartek 23 czerwiec 2005

- (25) W rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1762/92 z dnia 29 czerwca 1992 r. w sprawie wykonania protokołów o współpracy finansowej i technicznej zawartych przez Wspólnotę ze śródziemnomorskimi państwami trzecimi⁽¹⁾.
- W artykule 2 ust. 1 dodaje się następujące zdanie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie dodatkowo określa rozporządzenie (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
- (26) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 443/92 z dnia 25 lutego 1992 r. w sprawie finansowej i technicznej pomocy dla rozwijających się krajów Azji i Ameryki Łacińskiej oraz współpracy gospodarczej z tymi krajami⁽²⁾.
- W artykule 9 dodaje się następujące zdanie: „Udział w procedurach zawierania umów za pośrednictwem organizacji międzynarodowych lub współfinansowanych przez państwo trzecie dodatkowo określa rozporządzenie (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ... w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty”.
 - W artykule 13 dodaje się, co następuje „Uprawnienie do udziału w procedurach przetargowych na podstawie niniejszego rozporządzenia dodatkowo regulują reguły obywatelstwa i pochodzenia, a także odstępstwa od tych reguł, określone w rozporządzeniu (WE) nr .../2005 [w sprawie dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty]”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 181 z 1.7.1992, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 52 z 27.2.1992, str. 2. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 807/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 36).

Czwartek 23 czerwiec 2005

ZAŁĄCZNIK II

LISTA KRAJÓW OTRZYMUJĄCYCH POMOC USTALONA PRZEZ DAC NA DZIEŃ 1 STYCZNIA 2003 r.

Część I: Kraje i terytoria rozwijające się (pomoc publiczna na rzecz rozwoju)				Część II: Kraje i terytoria w okresie przejściowym (pomoc publiczna)		
Kraje najmniej rozwinięte	Inne kraje o niskim dochodzie (DNB na mieszkańca < \$ 745 w 2001 r.)	Kraje o średnim dochodzie dolna część (DNB na mieszkańca \$ 746-\$ 2975 w 2001 r.)	Kraje o średnim dochodzie, górna część (DNB na mieszkańca \$ 2976-\$ 9205 w 2001 r.)	Kraje o wysokim dochodzie (DNB na mieszkańca > \$ 9206 w 2001 r.)	Kraje Europy Centralnej i Wschodniej/Nowe niepodległe państwa byłego Związku Radzieckiego	Kraje i terytoria bardziej rozwinięte
Afganistan Angola Bangladesz Benin Bhutan Burkina Faso Burundi Czapad Dżibouti Erytrea Etiopia Gambia Gwinea Gwinea-Bissau Gwinea Równikowa Haiti Jemen Kambodża Kiribati Komory Kongo, Rep. Dem. Laos Lesotho Liberia Madagaskar Malawi Malediwy Mali Mauretania Mozambik Myanmar Nepal Niger Rwanda Salomona, Wyspy Samoa Senegal Sierra Leone Somalia Sudan Środkowoafrykańska, Republika Świętego Tomasza i Książęca, Wyspy Tanzania Timor Wschodni Togo Tuvalu Uganda Vanuatu Zambia Zielonego Przylądka, Wyspy	Armenia ⁽¹⁾ Azerbejdżan ⁽¹⁾ Ghana Gruzja ⁽¹⁾ Indie Indonezja Kamerun Kenia Kirgiska, Rep. ⁽¹⁾ Kongo, Rep. Korea, Rep. Dem. Mołdowa ⁽¹⁾ Mongolia Nikaragua Nigeria Pakistan Papua-Nowa Gwinea Tadżykistan ⁽¹⁾ Uzbekistan ⁽¹⁾ Wietnam Wybrzeże Kości Słoniowej Zimbabwe	Afryka Południowa Albania ⁽¹⁾ Algieria Autonomia Palestyńska Belize Boliwia Bośnia i Hercegowina Chiny Dominikana Egipt Ekwador Fidżi Filipiny Gwajana Gwatemala Honduras Irak Iran Jamajka Jordania Kazachstan ⁽¹⁾ Kolumbia Kuba Macedonia (była Republika Jugosłowiańska) Maroko Marshalla, Wyspy Mikronezja, Państwa stowarzyszone Namibia Niue Paragwaj Salwador Serbia i Czarnogóra Sri Lanka St-Vincent & Grenadina Surinam Swaziland Syria Tajlandia Tokelau ⁽²⁾ Tonga Tunezja Turcja Turkmenistan ⁽¹⁾ Wallis i Futuna ⁽²⁾	Botswana Brazylia Chile Chorwacja Cooka, Wyspy Dominika Gabon Grenada Kostaryka Liban Maledzja Mauritius Mayotte ⁽²⁾ Nauru Panama Św. Heleny i ⁽²⁾ Św. Łucji, Wyspy Wenezuela Próg zdolności kredytowej na pożyczki z Banku Światowego (\$ 5185 w 2001 r.) Anguilla ⁽²⁾ Antigua i Barbuda Arabia Saudyjska Argentyna Barbados Meksyk Montserrat ⁽²⁾ Oman Palau, Wyspy Seszele St-Kitts i Nevis Trynidad i Tobago Turks i Caicos, Wyspy ⁽²⁾ Urugwaj	Bahrajn	Białoruś ⁽¹⁾ Bułgaria ⁽¹⁾ Estonia ⁽¹⁾ Litwa ⁽¹⁾ Łotwa ⁽¹⁾ Polska ⁽¹⁾ Republika Czeska ⁽¹⁾ Republika Słowacka ⁽¹⁾ Rosja ⁽¹⁾ Rumunia ⁽¹⁾ Ukraina ⁽¹⁾ Węgry ⁽¹⁾	Antyle Holenderskie ⁽²⁾ Aruba ⁽²⁾ Bahama Bermudy ⁽²⁾ Brunei Cypr Dziewicze Wyspy (Wielka Brytania) ⁽²⁾ Falklandy ⁽²⁾ Gibraltar ⁽²⁾ Hong Kong, Chiny ⁽²⁾ Izrael Kajmany ⁽²⁾ Katar Korea Kuwejt Libia Makao ⁽²⁾ Malta Nowa ⁽²⁾ Kaledonia Polinezja Francuska ⁽²⁾ Singapur Słowenia Taipei chińskie Zjednoczone Emiraty Arabskie

⁽¹⁾ Kraje Europy Centralnej i Wschodniej i nowe państwa niepodległe byłego Związku Radzieckiego.⁽²⁾ Terytorium.

ZAŁĄCZNIK III

LISTA CZŁONKÓW OECD/DAC

Australia, Austria, Belgia, Kanada, Dania, Komisja Europejska, Finlandia, Francja, Niemcy, Grecja, Irlandia, Włochy, Japonia, Luksemburg, Holandia, Nowa Zelandia, Norwegia, Portugalia, Hiszpania, Szwecja, Szwajcaria, Zjednoczone Królestwo, Stany Zjednoczone.

Czwartek 23 czerwiec 2005

ZAŁĄCZNIK IV

WYJĄTKI Z ZALECENIA
W SPRAWIE ODEJŚCIA OD WIĄZANIA POMOCY ROZWOJOWEJ
DLA KRAJÓW NAJMNIJ ROZWINIĘTYCH
PRZEDSTAWIONE PRZEZ KOMITET POMOCY ROZWOJOWEJ
ORGANIZACJI WSPÓŁPRACY GOSPODARCZEJ I ROZWOJU (OECD/DAC) W MARCU 2001 r.

II. Wprowadzenie w życie

a) Zasięg

7. Odejście od wiązania pomocy jest procesem skomplikowanym. Konieczne jest stosowanie różnych strategii w odniesieniu do różnych kategorii zagranicznej pomocy rozwojowej, tak więc działania członków odnośnie wprowadzania w życie zalecenia będą się różnić, jeśli chodzi o ich zakres i harmonogram. Mając to na uwadze, członkowie DAC w możliwie największym zakresie odejdą od wiązania zagranicznej pomocy rozwojowej dla krajów najmniej rozwiniętych, zgodnie z kryteriami i procedurami określonymi w niniejszym zaleceniu:
 - i) Członkowie DAC zgadzają się na odejście od wiązania pomocy dla krajów najmniej rozwiniętych, poczynwszy od dnia 1 stycznia 2002 r., w następujących dziedzinach: wsparcie dla bilansu płatniczego i dostosowań strukturalnych; umorzenie długów; pomoc dla programów sektorowych i wielosektorowych; pomoc dla projektów inwestycyjnych; pomoc dla importu i towarów; kontrakty dotyczące usług handlowych, oraz zagraniczna pomoc rozwojowa dla organizacji pozarządowych w zakresie działań związanych z powyższym.
 - ii) W zakresie współpracy technicznej dotyczącej inwestycji i niezależnej współpracy technicznej, uznaje się, że na politykę członków DAC będzie miało wpływ znaczenie utrzymania poczucia zaangażowania narodowego w kraju darczyńcy, równoległe z dążeniem do wykorzystania ekspertyzy istniejącej w kraju partnerskim, biorąc jednocześnie pod uwagę cele i zasady niniejszego zalecenia. Niezależna współpraca finansowa nie jest przedmiotem niniejszego zalecenia.
 - iii) Jeśli chodzi o pomoc żywnościową, uznaje się, że na politykę członków DAC będą miały wpływ dyskusje i umowy zawierane na innych forach międzynarodowych, zajmujących się dostarczaniem pomocy żywnościowej, biorąc jednocześnie pod uwagę cele i zasady niniejszego zalecenia.
8. Niniejsze zalecenie nie dotyczy działań, których wartość nie przekracza 700 000 SDR (130 000 SDR w przypadku współpracy technicznej dotyczącej inwestycji).

P6_TA(2005)0257

Program odtworzenia zasobów halibuta grenlandzkiego *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady wprowadzającego program odtworzenia zasobów halibuta grenlandzkiego w ramach Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku (COM(2004)0640 — C6-0197/2004 — 2004/0229(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0640) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 37 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0197/2004),
- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Rybołówstwa (A6-0116/2005),

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 23 czerwiec 2005

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
3. zwraca się do Rady o poinformowanie go, w przypadku gdyby ta uznała za stosowne oddać się od tekstu przyjętego przez Parlament;
4. zwraca się do Rady o konsultację z Parlamentem w przypadku zamiaru wprowadzenia znaczących zmian do projektu Komisji;
5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszego stanowiska Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 1

Tytuł

Projekt rozporządzenia Rady wprowadzającego **program odtworzenia** zasobów halibuta grenlandzkiego w ramach Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku

Projekt rozporządzenia Rady wprowadzającego **plan odbudowy** zasobów halibuta grenlandzkiego w ramach Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku
(Poprawka ta dotyczy całości tekstu. Jej przyjęcie powoduje konieczność wprowadzenia odpowiednich zmian w całym dokumencie).

Poprawka 2

Punkt 7 preambuły

(7) Niezbędne jest zatem **wdrożenie programu odtworzenia** na zasadach **stałych**. W tym celu należy określić procedurę przekazywania wykazu statków, którym wydano specjalne zezwolenie na połowy zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1627/94 z dnia 27 czerwca 1994 r ustanawiającym ogólne postanowienia dotyczące specjalnych zezwoleń na połowy.

(7) Niezbędne jest zatem **włączenie planu odbudowy zasobów do prawodawstwa wspólnotowego na solidnych podstawach**. W tym celu należy określić procedurę przekazywania wykazu statków, którym wydano specjalne zezwolenie na połowy zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1627/94 z dnia 27 czerwca 1994 r ustanawiającym ogólne postanowienia dotyczące specjalnych zezwoleń na połowy.

Poprawka 3

Punkt 9 preambuły

(9) Wymagane są dodatkowe środki kontroli, które zapewnią skuteczną realizację na poziomie Wspólnoty oraz spójność z planami odzysku przyjętymi przez Radę w innych obszarach. Środki takie powinny zawierać obowiązek uprzedniego powiadomienia o wejściu do portu wskazanego przez Państwa Członkowskie **oraz obowiązek ograniczenia marginesów tolerancji**.

(9) Wymagane są dodatkowe środki kontroli, które zapewnią skuteczną realizację na poziomie Wspólnoty oraz spójność z planami odzysku przyjętymi przez Radę w innych obszarach. Środki takie powinny zawierać obowiązek uprzedniego powiadomienia o wejściu do portu wskazanego przez Państwa Członkowskie.

Poprawka 4

Artykuł 3 ustęp 1 akapit 2

Jeżeli jednak NAFO postanowi, że takie poziomy TAC nie zapewniają nieszkodliwego dla środowiska odłowu zasobów rybnych, Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną na wniosek Komisji, dostosuje wskaźniki TAC zawarte w akapicie pierwszym, zgodnie z decyzją NAFO.

Jeżeli jednak NAFO postanowi, że takie poziomy TAC nie zapewniają nieszkodliwego dla środowiska odłowu zasobów rybnych (**lub też w przypadku przeciwnym, gdy stwierdzono odbudowanie zasobów**), Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną na wniosek Komisji, dostosuje wskaźniki TAC zawarte w akapicie pierwszym, zgodnie z decyzją NAFO.

Czwartek 23 czerwiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 5

Artykuł 5 ustęp 4

4. Każde Państwo Członkowskie **przydziela należne** mu **kontyngenty** halibuta grenlandzkiego swoim statkom wpisanym na listę, o której mowa w ust. 1 wyżej. Państwa Członkowskie zawiadamiają Komisję o przydziale kontyngentu nie później niż do dnia 15 **grudnia** każdego roku.

4. Każde Państwo Członkowskie **podejmuje niezbędne kroki w celu przydzielenia należnych** mu **kontyngentów** halibuta grenlandzkiego swoim statkom wpisanym na listę, o której mowa w ust. 1 wyżej. Państwa Członkowskie zawiadamiają Komisję o przydziale kontyngentu nie później niż do dnia 15 **stycznia** każdego roku.

Poprawka 6

Artykuł 6 ustęp 3

3. Jeżeli zostanie uznane, że ilości halibuta grenlandzkiego, podane w raportach zgodnie z ust. 1 lit. b), wyczerpują 70 % kontyngentu przysługującego Państwom Członkowskim, kapitanowie **codziennie** przedstawiają raporty opisane w lit. b).

3. Jeżeli zostanie uznane, że ilości halibuta grenlandzkiego, podane w raportach zgodnie z ust. 1 lit. b), wyczerpują 70 % kontyngentu przysługującego Państwom Członkowskim, kapitanowie **co trzeci dzień** przedstawiają raporty opisane w lit. b).

Poprawka 7

Artykuł 7 ustęp 1

1. Dienne ilości halibuta grenlandzkiego przechowywane na pokładzie podczas przebywania statku na wodach subakwenu nr 2 i działów 3KLMNO są składowane na pokładzie oddzielnie, niełączone z innymi połowami i wyraźnie oznakowane.

1. **Biorąc pod uwagę, iż bezpieczeństwo załogi, jak i bezpieczeństwo statku, które wchodzi w zakres odpowiedzialności i kompetencji kapitana,** dienne ilości halibuta grenlandzkiego przechowywane na pokładzie podczas przebywania statku na wodach subakwenu nr 2 i działów 3KLMNO są składowane na pokładzie oddzielnie, niełączone z innymi połowami i wyraźnie oznakowane.

Poprawka 8

Artykuł 8

Artykuł 8

Margines tolerancji przy szacowaniu ilości wpisanych do dziennika pokładowego

W drodze odstępstwa od art. 5 ust. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2807/83 oraz od art. 9 ust. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2868/88, dozwolony margines tolerancji przy szacowaniu podanych w kilogramach ilości przechowywanych na pokładzie będzie wynosił 5 % wartości wpisanej do dziennika pokładowego.

skreślony

Poprawka 9

Artykuł 9 ustęp 4 a (nowy)

4a. Środki przewidziane w niniejszym Artykule odnoszą się wyłącznie do statków posiadających specjalne pozwolenie na połowy, o których mowa w Artykule 4.

Poprawka 10

Artykuł 10 ustęp 1 a (nowy)

Środki przewidziane w niniejszym Artykule odnoszą się wyłącznie do statków posiadających specjalne pozwolenie na połowy, o których mowa w Artykule 4.

Czwartek 23 czerwiec 2005

P6_TA(2005)0258

Sprawa Lloyd'a

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie petycji dotyczących Lloyd's Names

Parlament Europejski,

— uwzględniając art. 108 ust. 5 Regulaminu,

- A. mając na uwadze swoją rezolucję z dnia 25 września 2003 r. w sprawie Lloyd's Names ⁽¹⁾, która przyjęta została 358 głosami za, przy braku głosów przeciw i 35 wstrzymujących się,
 - B. uwzględniając, że pomimo żądań wyrażonych w tej rezolucji, składający petycję nadal nie uzyskali adekwatnej odpowiedzi ze strony Parlamentu, a w szczególności ze strony Komisji, dotyczącej sposobu, w jaki dyrektywa 73/239/EWG ⁽²⁾ w dziedzinie ubezpieczeń bezpośrednich innych niż ubezpieczenia na życie została transponowana i wprowadzona w życie przez władze Wielkiej Brytanii w latach 1978-2001, szczególnie w odniesieniu do systemu nadzorczego i wymogów wypłacalności,
 - C. przypominając, że w rezolucji zastrzegł on sobie prawo do przeprowadzenia dalszych dochodzeń i badań, jeżeli Komisja nie przedstawi szczegółowej odpowiedzi na pytania złożone 15 listopada 2003 r.,
 - D. przypominając, że w lutym 2004 r. ówczesny sprawozdawca w sprawie tej kwestii wezwał Parlament, do wszczęcia postępowania przed Europejskim Trybunałem Sprawiedliwości przeciwko Komisji z powodu nieudzielenia odpowiedzi na pytania Parlamentu dotyczące wprowadzenia w życie dyrektywy w danym okresie oraz zdając sobie sprawę, że przy tej okazji Parlament nie przeprowadził formalnego głosowania w sprawie tego wniosku,
 - E. zważywszy, że w swojej rezolucji z dnia 9 marca 2004 r. dotyczącej Komunikatu Komisji w sprawie lepszego monitorowania stosowania prawa wspólnotowego ⁽³⁾, Parlament Europejski „bardzo ubolewa nad postępowaniem Komisji Europejskiej wobec Parlamentu, a w szczególności wobec jego właściwej Komisji w sprawie Lloyd's of London, które stanowiło uporczywą odmowę pełnego komunikowania się z Parlamentem odnośnie poruszonych przez niego kwestii”,
 - F. uwzględniając, że właściwa Komisja zaleciła w kwietniu 2004 r. wszczęcie postępowania sądowego przeciwko Komisji, jak tylko spełnione zostaną wszystkie wymogi proceduralne oraz że Przewodniczący Parlamentu zdecydował obecnie, że należy jeszcze wypełnić te wymogi,
1. wzywa Komisję do przedstawienia na piśmie konkretnej odpowiedzi na pytania postawione w powyższej rezolucji z dnia 25 września 2003 r. albo w trakcie niniejszej debaty, albo w ciągu dwóch miesięcy na piśmie oraz postanawia wszczęć postępowanie przeciwko Komisji zgodnie z art. 232 Traktatu WE, jeżeli Komisja nie udzieli odpowiedzi;
 2. zastrzega sobie prawo do podjęcia dalszych środków dochodzeniowych, jeżeli będą one konieczne, mając na uwadze trzy nowe petycje, które zostały złożone w 2005 r. w sprawie tej dyrektywy przez inne Lloyd's Names;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dz.U. C 77 E z 26.3.2004, str. 411.

⁽²⁾ Pierwsza dyrektywa Rady 73/239/EWG z dnia 24 lipca 1973 r. w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do podejmowania i prowadzenia działalności w dziedzinie ubezpieczeń bezpośrednich innych niż ubezpieczenia na życie (Dz.U. L 228 z 16.8.1973, str. 3). Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2002/87/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 35 z 11.2.2003, str. 1).

⁽³⁾ Dz.U. C 102 E z 28.4.2004, str. 142.

Czwartek 23 czerwiec 2005

P6_TA(2005)0259

Badania nad bezpieczeństwem**Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie „Badań nad bezpieczeństwem — następny etap” (2004/2171(INI))***Parlament Europejski,*

- uwzględniając Traktat ustanawiający Konstytucję dla Europy, podpisany w Rzymie w dniu 29 października 2004 r.,
- uwzględniając Europejską Strategię Bezpieczeństwa zatytułowaną „Bezpieczna Europa w lepszym świecie”, przyjętą przez Radę Europejską w dniu 12 grudnia 2003 r.,
- uwzględniając komunikat Komisji zatytułowany „Badania nad bezpieczeństwem — następny etap” (COM(2004)0590) oraz wcześniejsze komunikaty Komisji (COM(2003)0113 i COM(2004)0072),
- uwzględniając komunikat Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego zatytułowany „Budowanie naszej wspólnej przyszłości — wyzwania polityczne i środki budżetowe w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013” (COM(2004)0101), a także komunikat Komisji zatytułowany „Nauka i technologia — kluczowe dziedziny dla przyszłości Europy — Kierunki polityki wspierania badań naukowych w Unii Europejskiej” (COM(2004)0353),
- uwzględniając komunikaty Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie zapobiegania i zwalczania finansowania terroryzmu poprzez środki mające na celu usprawnienie wymiany informacji, zwiększenie przejrzystości i wykrywalności transakcji finansowych (COM(2004)0700), „Gotowość i radzenie sobie z konsekwencjami w walce z terroryzmem”(COM(2004)0701), „Zapobieganie, przygotowanie oraz odpowiedź na ataki terrorystyczne”(COM(2004)0698),
- uwzględniając swoje rezolucje z dnia 15 maja 1997 r. ⁽¹⁾, 28 stycznia 1999 r. ⁽²⁾ i 10 kwietnia 2002 r. ⁽³⁾ w sprawie europejskiego przemysłu związanego z obronnością,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 30 listopada 2000 r. w sprawie ustanowienia wspólnej europejskiej polityki bezpieczeństwa i obrony po szczytach w Kolonii i Helsinkach ⁽⁴⁾,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 10 kwietnia 2003 r. w sprawie nowej architektury bezpieczeństwa i obrony w Europie — priorytety i wady ⁽⁵⁾,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 20 listopada 2003 w sprawie polityki UE dotyczącej wyposażenia obronnego ⁽⁶⁾,
- uwzględniając projekt Białej Księgi w sprawie obronności europejskiej przedstawiony przez Europejski Instytut Studiów nad Bezpieczeństwem w maju 2004 r.,
- uwzględniając sprawozdanie w sprawie Doktryny Bezpieczeństwa Ludzi dla Europy przedstawione Wysokiemu Przedstawicielowi UE do spraw Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa dnia 15 września 2004r.,
- uwzględniając sprawozdanie Grupy Osobistości w zakresie badań nad bezpieczeństwem zatytułowane „Badania naukowe na rzecz bezpiecznej Europy”, z dnia 15 marca 2004 r.,
- uwzględniając art. 45 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych oraz opinię Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii, a także Komisji Wolności Obywatelskich, Wymiaru Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0103/2005),

⁽¹⁾ Dz.U. C 167 z 2.6.1997, str.137.

⁽²⁾ Dz.U. C 128 z 7.5.1999, str. 86.

⁽³⁾ Dz.U. C 127 E z 29.5.2003, str. 582.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 228 z 13.8.2001, str. 173.

⁽⁵⁾ Dz.U. C 64 E z 12.3.2004, str. 599.

⁽⁶⁾ Dz.U. C 87 E z 7.4.2004, str. 518.

Czwartek 23 czerwiec 2005

- A. mając na uwadze, że w wyniku niedawnych zmian geopolitycznych, społecznych i technologicznych oraz ostatnich wydarzeń na skalę światową takich, jak ataki terrorystyczne z 11 września 2001 r. w Stanach Zjednoczonych oraz z 11 marca 2004 r. w Madrycie, bezpieczeństwo stało się kwestią jeszcze pilniejszą i zważywszy, że Państwa Członkowskie UE powinny być lepiej przygotowane, aby stawić czoła nowym formom zagrożenia bezpieczeństwa poprzez skuteczniejsze wykorzystywanie swojej wiedzy i umiejętności,
- B. mając na uwadze, że rozszerzenie do liczby dwudziestu pięciu Państw Członkowskich stwarza nowe rodzaje wyzwań w zakresie bezpieczeństwa dla nowej Europy, która obecnie graniczy z bardziej zagrożonymi regionami,
- C. mając na uwadze, że te nowe zagrożenia wykorzystują nowe technologie i istnieją niezależnie od granic między państwami, wykorzystując otwartość i przejrzystość związaną z nowoczesnymi technologiami i demokratycznymi społeczeństwami europejskimi oraz zagrażają bezpieczeństwu Państw Członkowskich zarówno z zewnątrz, jak i na terytorium Unii Europejskiej, jeszcze bardziej utrudniając rozróżnienie między bezpieczeństwem wewnętrznym i zewnętrznym,
- D. mając na uwadze, że Unia Europejska powinna zapewnić ochronę swoim obywatelom, przyczynić się do stabilizacji kontynentu europejskiego oraz obszarów sąsiadujących, a także przyczynić się do zachowania pokoju i bezpieczeństwa międzynarodowego zgodnie z zasadami Karty Narodów Zjednoczonych i celami Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa,
- E. mając na uwadze, że trudno jest realizować wiarygodną politykę bezpieczeństwa i obrony oraz stworzyć bardziej bezpieczną Europę bez zaawansowanych technologicznie instrumentów i możliwości, które wykorzystują najnowocześniejszą technikę, aby zmniejszyć do minimum ryzyko w dziedzinie bezpieczeństwa,
- F. mając na uwadze, że — mimo unijnego potencjału w zakresie badań naukowych i rozwoju technologii związanych z bezpieczeństwem, brak szczegółowych ram dla badań nad bezpieczeństwem na poziomie unijnym oraz wysoki stopień rozdrobnienia i powielania systemów badań nad bezpieczeństwem i infrastruktury stwarzają istotne przeszkody w dostarczeniu opłacalnych rozwiązań,
- G. mając na uwadze, że łączne inwestycje Stanów Zjednoczonych w bezpieczeństwo wewnętrzne są średnio cztery razy większe niż inwestycje Europy i inwestycje te, które nie obejmują badań nad technologiami podwójnego zastosowania finansowanymi przez Departament Obrony USA, są rozłożone na wiele departamentów USA, dzięki czemu możliwe jest całościowe podejście do badań nad bezpieczeństwem;
- H. mając na uwadze, że na inwestycje w badania naukowe i rozwój w sektorze obrony w Państwach Członkowskich przeznaczają się około pięć razy mniej niż na te same inwestycje w USA, co zwiększa ryzyko, że UE będzie pod tym w tej dziedzinie coraz bardziej narażona i zależna,
- I. mając na uwadze, że rozróżnienie pomiędzy badaniami cywilnymi i wojskowymi staje się coraz mniej wyraźne,
- J. mając na uwadze, że badania nad bezpieczeństwem mogłyby odgrywać strategiczną rolę w podnoszeniu konkurencyjności przemysłowej Europy oraz we wzmacnianiu jej bazy naukowej i technologicznej, zgodnie z celami określonymi w Lizbonie i Barcelonie;
1. z zadowoleniem przyjmuje projekt Komisji dotyczący Europejskiego Programu Badań nad Bezpieczeństwem (EPBB); podkreśla potrzebę rozwoju ustrukturalizowanego i skutecznego programu badań nad bezpieczeństwem na poziomie unijnym w celu sprostania obecnym i przyszłym wyzwaniom oraz jasno zdefiniowanym wymogom europejskim z zakresu bezpieczeństwa, i zwiększenia bezpieczeństwa obywateli europejskich oraz zagwarantowania wiarygodności i skuteczności Europy w działaniach ESDP, przy równoczesnym przyczynianiu się do wzrostu i konkurencyjności gospodarki europejskiej;
 2. uważa, że skuteczny program badań nad bezpieczeństwem powinien się opierać na skoordynowanych ramach bazowych, obejmujących odpowiednie organizacje działające w obszarze badań nad bezpieczeństwem oraz odpowiednim i racjonalnym finansowaniu, a także powinien korzystać z istniejącego doświadczenia Wspólnoty w zarządzaniu wspólnymi programami badawczymi;
 3. podkreśla, że wszystkie aspekty badań nad bezpieczeństwem są istotne z punktu widzenia interesu publicznego, i dlatego wzywa do zapewnienia programom i projektom w tej dziedzinie odpowiedniej stabilności i powiązania alokacji środków budżetowych z rozwojem produktu krajowego brutto w celu zapewnienia jak największej ciągłości czasowej i najlepszych wyników.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Europejski Program Badań nad Bezpieczeństwem (EPBB) i jego finansowanie

4. zwraca uwagę na projekt Komisji, aby rozwijać EPBB jako część Siódmego Ramowego Programu Badań UE; podkreśla, że EPBB powinien uwzględniać szczególny charakter badań nad bezpieczeństwem, biorąc pod uwagę poszczególne elementy takie, jak przepisy dotyczące praw własności intelektualnej, postępowania z informacjami niejawnymi, ochrony bezpiecznego transferu informacji i technologii; podkreśla, że podstawą działań w ramach EPBB powinna być procedura współdecyzji;
5. zaleca Komisji wzięcie pod uwagę faktu, że art. 29 opinii Grupy Roboczej ds. Ochrony Danych ustanowiono jako zalecenie dla Komisji w zakresie wszelkich środków wspólnotowych dotyczących praw i wolności osób fizycznych w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych oraz ochrony prywatności;
6. zachęca Radę i Komisję we współpracy z Parlamentem Europejskim aby, zanim przyznają jakiegokolwiek fundusze na badania, jasno określili w ramach ich organów i pomiędzy nimi cele i priorytety, jakie powinny być realizowane w obszarze badań nad bezpieczeństwem oraz rolę, jaka przypadnie na każdym etapie Państwom Członkowskim oraz zaangażowanym agencjom europejskim;
7. wzywa Radę i Komisję do ustalenia priorytetów wynikających z ramowego programu operacyjnego dla wdrożenia Programu Haskiego dotyczącego zwalczania terroryzmu w zakresie bezpieczeństwa wewnętrznego oraz dla Europejskiej Strategii Bezpieczeństwa w zakresie bezpieczeństwa zewnętrznego;
8. zaleca, by wśród priorytetów przyszłego EPBB znalazła się walka z terroryzmem, monitoring środowiska, obrona cywilna, kontrola zewnętrznych granic Unii oraz inne obszary, w których działanie wspólnotowe umożliwia uzyskanie wartości dodanej bez uszczerbku dla kompetencji Państw Członkowskich;
9. stwierdza, że jednym z głównych celów Programu powinna być ochrona zewnętrznych granic Unii oraz ochrona infrastruktury strategicznej, na przykład sieci transeuropejskich i elektrowni atomowych;
10. wzywa Komisję do wykorzystania w ramach planu przygotowawczego, mającego na celu potwierdzenie obszarów priorytetowych, doświadczeń zdobytych przy pierwszej procedurze przetargowej; uważa, że w celu umożliwienia szerszej wymiany danych pomiędzy Państwami Członkowskimi należy zwrócić większą uwagę na badania dotyczące społecznej akceptacji badań nad bezpieczeństwem oraz na postępowanie z danymi niejawnymi;
11. podziela pogląd, że EPBB powinien szczególnie, lecz nie wyłącznie, koncentrować się na działaniach i obszarach technologicznych ze wspólną wartością dodaną, aby przewidywać, monitorować i redukować nowe wyzwania w zakresie bezpieczeństwa, takie jak związane z bioterroryzmem, przestępczością cybernetyczną i innymi formami współczesnej przestępczości zorganizowanej, pozwalając na rzeczywiste wypełnienie misji bezpieczeństwa UE oraz minimalizowanie ofiar;
12. nalega, aby stworzenie programu badań nad bezpieczeństwem było połączone z dokładną analizą regularnych potrzeb w zakresie bezpieczeństwa w celu określenia głównych technologicznych i nietechnologicznych instrumentów wymaganych do rozwiązywania problemów wynikających ze zmieniającej się sytuacji w zakresie bezpieczeństwa po okresie zimnej wojny;
13. popiera, równolegle do badań stymulowanych rozwojem technologicznym, skoncentrowanie się na rozwoju wspólnych umiejętności modelowania oraz analizy zagrożeń przy wykorzystaniu porównywalnych zalet Państw Członkowskich w każdej z dziedzin;
14. zwraca uwagę, że w niektórych przypadkach zaproponowane projekty będą zawierać podwójne elementy bezpieczeństwa i ochrony, które w związku z tym powinny być ściśle powiązane ze sobą; podkreśla, że wymóg, aby badania realizowane w ramach EPBB zajmowały się wyłącznie aspektami bezpieczeństwa, przyniesie odwrotny skutek; w związku z tym proponuje bardziej zintegrowane podejście i koordynację działań EPBB i innych działań z zakresu badań nad bezpieczeństwem w ramach Siódmego Ramowego Programu Badań UE; zaleca, aby w ramach EPBB dokonano możliwie jak najwyraźniejszego rozróżnienia między badaniami wojskowymi i nie wojskowymi;

Czwartek 23 czerwiec 2005

15. zauważa, że komunikat Komisji kładzie akcent na badania technologiczne; wzywa do bardziej zrównoważonych interakcji między badaniami z zakresu nauk przyrodniczych i technologii oraz innych dziedzin nauki, szczególnie zaś nauk politycznych, społecznych i humanistycznych;
16. uważa, że w celu zlikwidowania przepaści między zastosowaniami badawczymi i rzeczywistymi oraz w celu włączenia do użytku codziennego udoskonaleń technologicznych należy poświęcić więcej uwagi badaniom operacyjnym (BO), analizie systemów (AS) oraz symulacji;
17. zwraca uwagę na fakt, że w celu rozwiązania problemu istotnych słabości i porażek Państw Członkowskich w obszarze systemów C4ISR (dowodzenia, kontroli, komunikacji, komputerowe, wywiadowcze, nadzorujące i rozpoznawcze), należy dążyć do większego postępu w dziedzinie technologii systemów czujników, biotechnologii, technologii przestrzeni kosmicznej i informatyki;
18. zwraca uwagę na fakt, że zastosowania i usługi związane z przestrzenią powietrzną i kosmiczną w takich obszarach jak pozycjonowanie globalne, obserwacja światowa i gromadzenie danych mogą odgrywać istotną rolę i ich znaczenie powinno zostać podkreślone w EPBB;
19. wzywa Komisję do oparcia się na opublikowanym przez Grupę Osobistości sprawozdaniu „Badanie na rzecz bezpiecznej Europy” w dziedzinie badań nad bezpieczeństwem oraz na sprawozdaniu końcowym grupy eksperckiej ds. przestrzeni kosmicznej i bezpieczeństwa w celu rozszerzenia współdziałania i współpracy w zakresie badań nad bezpieczeństwem na krajowe inicjatywy satelitarne, które jest niezbędne dla zmaksymalizowania wydajności systemów cywilnych, wojskowych i podwójnego przeznaczenia oraz dla sprostania potrzebom i wymogom operacyjnym Unii;
20. zauważa, że dla spójnego i skutecznego programu badań nad bezpieczeństwem konieczne będzie dodatkowe i właściwsze finansowanie; uważa w związku z tym, że kwota finansowania na poziomie 1 mld EUR rocznie, zaproponowana w sprawozdaniu Grupy Osobistości, może zostać osiągnięta poprzez wykorzystanie środków z Ramowego Programu Badań oraz ze źródeł alternatywnych;
21. jest zdania, że równoległe z tym poziomem finansowania Unia powinna zrationalizować i doprowadzić do efektywniejszego wykorzystania istniejących zasobów oraz wyeliminować bieżące rozdrobnienie wydatków;
22. podkreśla jednakże, że zwiększone inwestycje w badania nad bezpieczeństwem nie powinny prowadzić do cięć na poziomie wydatków na badania cywilne;
23. wzywa Radę i Komisję do rozpatrzenia systemu zrównoważonego podziału wydatków z dodatkowych zasobów, które powinny zostać uruchomione poza zasobami przewidzianymi we wspólnym planie badań w celu zapewnienia, aby ciężar kosztów badań uwzględniał znaczenie gospodarcze poszczególnych Państw Członkowskich, w oparciu o procent PKB oraz rozłożenia zobowiązań wynikających z tego systemu na okres kilkuletni, umożliwiając niezawodne programowanie.

Konsultacje i współpraca z interesariuszami

24. z zadowoleniem przyjmuje sugerowane utworzenie Rady Doradczej ds. Europejskich Badań nad Bezpieczeństwem; uważa, że biorąc pod uwagę obecny brak nadrzędnej struktury budowania polityk, istnieje potrzeba jaśniejszego informowania, czy Rada Doradcza okaże się ciałem wystarczającym i będzie gotowa do udzielania skutecznych rad w sprawie przedmiotu badań nad bezpieczeństwem oraz rozwiązywania problemów operacyjnych związanych z programem; podkreśla, że Parlament Europejski powinien być reprezentowany w Radzie Doradczej ds. Europejskich Badań nad Bezpieczeństwem przez pięciu posłów, włączając Przewodniczących właściwych komisji (Komisji Spraw Zagranicznych, podkomisji ds. bezpieczeństwa i obrony, Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii, Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów oraz Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych) lub ich przedstawicieli;
25. podkreśla wartość dodaną konsultacji i współpracy z ekspertami ze wszystkich zainteresowanych organizacji w ramach Rady Doradczej ds. Europejskich Badań nad Bezpieczeństwem; nalega jednakże na zrównoważone włączenie przedstawicieli przemysłu, sponsorów badań oraz klientów prywatnych i publicznych, organizacji badawczych, instytucji publicznych i organizacji zajmujących się ochroną wolności obywatelskich;

Czwartek 23 czerwiec 2005

26. zwraca się z wnioskiem, aby działania i metody pracy Rady Doradczej ds. Europejskich Badań nad Bezpieczeństwem były bardziej przejrzyste i kontrolowane przez Parlament Europejski;
27. podkreśla, że utworzenie Rady Doradczej ds. Europejskich Badań nad Bezpieczeństwem powinno unikać powielania w strukturze badań nad bezpieczeństwem;
28. podziela pogląd, że w celu zlikwidowania wysokich kosztów powielania i rozdrobnienia w obecnych strukturach i programach z zakresu bezpieczeństwa, należy zachęcać do zwiększonej i ściślejszej współpracy i koordynacji między działaniami w dziedzinie europejskich badań nad bezpieczeństwem i wysiłkami podejmowanymi przez Państwa Członkowskie, innymi działaniami badawczymi UE oraz działaniami innych organizacji międzynarodowych, których zakres odpowiedzialności wiąże się z globalnymi lub regionalnymi kwestiami bezpieczeństwa;
29. zaleca, aby w ramach stosunków transatlantyckich europejskie badania nad bezpieczeństwem europejskim obejmowały konieczne wysiłki w celu uniknięcia działań powielających i wspierania interoperacyjności, przy równoczesnym poszanowaniu specyfiki unijnego krajobrazu badań w tym zakresie; podkreśla jednak, że unijny budżet przeznaczony na badania nad bezpieczeństwem powinien służyć rozwojowi wspólnych interesów UE.

Tworzenie instytucji

30. nalega na zaangażowanie Parlamentu Europejskiego w rozwój działań z zakresu europejskich badań nad bezpieczeństwem nie tylko poprzez regularne informowanie go o postępie, ale przede wszystkim poprzez wcześniejsze zasięganie jego opinii w sprawie wdrożenia planowanego programu;
31. wzywa Komisję do bezzwłocznego przedstawienia Parlamentowi strategicznych kierunków działań oraz wskazówek odnośnie do zasad i mechanizmów wdrożenia EPBB, konkretnych propozycji dotyczących zasad uczestnictwa, rodzajów umów i instrumentów finansowania działalności badawczej w ramach EPBB, a także niezbędnych reguł dotyczących własności intelektualnej i transferu technologii opracowanych wspólnie z Radą Doradczą ds. Badań nad Bezpieczeństwem;
32. zwraca się do właściwego dla tej sprawy Komisarza o złożenie sprawozdania w Komisji Spraw Zagranicznych oraz Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii przed wdrożeniem EPBB;
33. podkreśla potrzebę wytyczenia bardziej spójnych politycznych i instytucjonalnych ram w celu propagowania współpracy i skutecznej koordynacji między EPBB, nową Europejską Agencją Obrony (EDA) oraz odpowiednimi unijnymi politykami związanymi z zagadnieniami bezpieczeństwa i obronności;
34. uważa, że należy określić bardziej szczegółowo określone dane i parametry dotyczące działań nowej Europejskiej Agencji Obrony, a szczególnie działań z zakresu badań nad bezpieczeństwem oraz jej stosunków roboczych z EPBB;
35. zwraca się do Rady i Komisji, by zapewniły wydajne i skuteczne relacje między EPBB i (EDA) w celu uniknięcia jakiegokolwiek powielania działań w zakresie badań i technologii;
36. zwraca się do Komisji o uwzględnienie znaczenia „interesu publicznego”, jakie badania nad bezpieczeństwem mają zarówno dla Unii Europejskiej jak i dla Państw Członkowskich, w celu uniknięcia ryzyka finansowania projektów, które nie są zbieżne z priorytetami politycznymi lub niektórymi zobowiązaniami w zakresie interesu publicznego lub ochrony prywatności, z ochroną praw człowieka, wolności obywatelskich i życia prywatnego; podkreśla niezwykle ważną rolę zachowania przejrzystości przy udzielaniu zamówień publicznych;
37. wzywa do optymalizacji potencjalnych efektów synergii między badaniami wojskowymi i cywilnymi poprzez integrację zastosowań i transfer technologii przez oba sektory; jednocześnie wzywa do wyraźniejszego zdefiniowania specjalnych instrumentów, które mogłyby pomóc stawić czoła szczególnym problemom związanym z badaniami nad bezpieczeństwem.

Czwartek 23 czerwiec 2005

Zarządzanie Europejskim Programem Badań nad Bezpieczeństwem

38. uważa, że dla zagwarantowania skutecznego zarządzania EPBB kluczową rolę powinno odgrywać doświadczenie zdobyte w odniesieniu do mechanizmów finansowania, metod i tworzenia instytucji podczas działań przygotowawczych;

39. nalega, aby zarządzanie EPBB podkreślało wartość dodaną interoperacyjności i łączności, aby poprawić współpracę transgraniczną, uniknąć niepotrzebnego powielania i poprawić spójność wysiłków podejmowanych przez Unię;

40. zdecydowanie broni rozwoju silnej wspólnej infrastruktury dla badań i rozwoju, propagowania współpracy pomiędzy laboratoriami na skalę unijną oraz rozwoju zasobów ludzkich w dziedzinie badań i technologii, co sprawi, że Europa stanie się atrakcyjniejsza dla uzdolnionych naukowców w tej dziedzinie;

41. podkreśla potrzebę promowania systematycznej współpracy oraz zbadania połączonych sił przemysłu i wspólnoty badawczej w celu podniesienia europejskiego wskaźnika innowacyjności do najwyższego poziomu światowego;

42. uważa, że EPBB powinien współpracować z utworzeniem otwartego, zintegrowanego i konkurencyjnego europejskiego rynku obrony oraz z wprowadzeniem innowacyjnych mechanizmów umożliwiających przemysłowi europejskiemu uzyskanie przewagi konkurencyjnej na rynkach światowych; zwraca uwagę, iż przystość przy udzielaniu zamówień publicznych jest sprawą najwyższej wagi;

43. podkreśla korzyści, jakie większa konkurencyjność europejskiego przemysłu bezpieczeństwa, opartego na istniejących możliwościach przemysłu obronnego i innych wyspecjalizowanych obszarów związanych z infrastrukturą nowych technologii, może przynieść w zakresie wzmacniania wzrostu gospodarczego i ogólnej konkurencyjności gospodarki europejskiej, a także podkreśla jej pozytywne efekty dla społeczeństwa w Unii Europejskiej;

44. podkreśla, że unijne inicjatywy w zakresie badań nad bezpieczeństwem nie mogą prowadzić do osłabienia zasad i wartości Unii dotyczących praw człowieka, praw demokratycznych, wolności politycznych, wolności obywatelskich i etyki;

*
* *

45. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządóm i parlamentom Państw Członkowskich oraz Sekretarzowi Generalnemu Rady Europy.

P6_TA(2005)0260

Spółczeństwo informacyjne

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie społeczeństwa informacyjnego (2004/2204(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając komunikat Komisji „Ku globalnemu partnerstwu w społeczeństwie informacyjnym: Kontynuacja szczytu Genewskiego (WSIS)”(COM(2004)0111),
- uwzględniając konkluzje Rady z 9 i 10 grudnia 2004 r. (15472/04),
- uwzględniając komunikat Komisji „Ku globalnemu partnerstwu w społeczeństwie informacyjnym: Przełożenie zasad genewskich na działania” (COM(2004)0480),
- uwzględniając konkluzje Rady z 8 i 9 marca 2004 r. (6606/04),
- uwzględniając deklarację zasad i plan działań Światowego Szczytu ONZ na Rzecz Społeczeństwa Informacyjnego (WSIS), przyjętą w Genewie dnia 12 grudnia 2003 r.,

Czwartek 23 czerwiec 2005

- uwzględniając rezolucję UNESCO 32C/34 z dnia 17 października 2003 r. w sprawie możliwości opracowania międzynarodowego instrumentu normatywnego dotyczącego różnorodności kulturowej,
 - uwzględniając wstępną analizę Rady Wykonawczej UNESCO z dnia 12 marca 2003 r. w sprawie technicznych i prawnych aspektów dotyczących instrumentu normatywnego dotyczącego różnorodności kulturowej,
 - uwzględniając opinię w formie pisma wystosowanego przez Przewodniczącego Parlamentu do Przewodniczących Komisji i Rady dnia 26 listopada 2003 r.,
 - uwzględniając konkluzje Rady z dnia 5 czerwca 2003 r. (9686/03),
 - uwzględniając komunikat Komisji „Ku globalnemu partnerstwu w społeczeństwie informacyjnym: Perspektywa UE w kontekście Światowego Szczytu ONZ na rzecz Społeczeństwa Informacyjnego (WSIS)” (COM(2003)0271),
 - uwzględniając powszechną deklarację UNESCO w sprawie różnorodności kulturowej z dnia 2 listopada 2001r.,
 - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii oraz opinię Komisji Kultury i Edukacji (A6-0172/2005),
- A. mając na uwadze, że spotkanie WSIS w Tunisie („szczyt w Tunisie”) w dniach od 16 do 18 listopada 2005 r. stanowi drugą, zasadniczą fazę wspierania technologii informacyjno-komunikacyjnych (ICT) jako czynnika trwałego rozwoju i wspólnego wzrostu, a ubóstwo oznacza nie tylko bycie pozbawionym dóbr, lecz także bycie wykluczonym ze społeczeństwa,
- B. mając na uwadze, że dzięki Planowi Działań między krajami rozwiniętymi, wschodzącymi i słabiej rozwiniętymi ICT stanowią strategiczne narzędzie polityk państw i środków o wyjątkowym znaczeniu dla współpracy i badań przynoszących wzajemne korzyści,
- C. mając na uwadze, że ICT mogą się przyczynić zarówno do równowagi światowej jak i postępu indywidualnego, służąc realizacji celów milenijnych,
- D. mając na uwadze, że decyzja UNESCO dotycząca przyjęcia Konwencji na temat różnorodności kulturowej jest ważną inicjatywą w rozwijaniu bardziej integrującego społeczeństwa informacyjnego, opartego na ochronie różnorodności wyrazu kulturowego, na międzynarodowych wymianach kulturalnych oraz na promowaniu pluralizmu,
- E. mając na uwadze, że społeczeństwo informacyjne powinno być otwarte dla wszystkich, a ICT powinny być stosowane priorytetowo w bliskich obywatelom dziedzinach edukacji i szkolenia, zdrowia, badań i handlu,
- F. mając na uwadze, że rozkwit ICT powinien zmierzać ku umocnieniu demokracji i uczestnictwa obywateli tak, aby byli oni bardziej podmiotami niż konsumentami,
- G. mając na uwadze, że ICT powinny się rozwijać w ramach niezależnych władz regulacyjnych, zapewniających dostęp, wolność słowa i informacji, różnorodność kulturową i wielojęzyczność,
- H. mając na uwadze, że skuteczność działań Unii Europejskiej wynika z koordynacji między Państwami Członkowskimi oraz pozytywnego zaangażowanie Komisji, zgodnie z unijnymi celami politycznymi oraz zobowiązaniami wobec krajów słabiej rozwiniętych,
- I. mając na uwadze, że ICT są nierozzerwalnie związane ze społeczeństwem opartym na wiedzy i informacji, będącym celem Unii zgodnie ze Strategią Lizbońską oraz Deklaracją Barcelońską,
- J. mając na uwadze, że Unia ma do odegrania doniosłą rolę w zakresie zmniejszenia terytorialnych i społecznych podziałów, wynikających z dostępu do technologii cyfrowej poprzez osiąganie pomyślnych wyników w politykach wewnętrznych oraz rozwijanie partnerstwa między władzami publicznymi, przedsiębiorstwami i społeczeństwem obywatelskim,

Czwartek 23 czerwiec 2005

- K. mając na uwadze, że Unia dysponuje instrumentami zwalczania podziałów wynikających z dostępu do technologii cyfrowej: polityką pomocy na rzecz rozwoju, międzynarodową współpracą gospodarczą i naukową, instytucjami finansującymi (takimi jak Europejski Bank Inwestycyjny (EIB)),
- L. mając na uwadze, że poprzez przyjęcie wspólnych ram prawnych w odniesieniu do komunikacji elektronicznej UE udowodniła znaczenie otwartego i konkurencyjnego rynku, który tworzy inwestycje w zakresie nowych usług i udostępnia szybkie połączenia po przystępnych cenach,
- M. mając na uwadze, że prawo do edukacji oraz prawo dostępu do kształcenia zawodowego i ustawicznego, uznane za prawa podstawowe, zostały zawarte w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej;
1. wyraża zadowolenie z ponowionego przez Radę zobowiązania do pracy nad powodzeniem drugiej fazy WSIS;
2. zatwierdza w całości projekty przedstawione przez Komisję, w szczególności w odniesieniu do decydującej roli przepisów wykonawczych sprzyjających inwestycjom, stosowania ICT w dziedzinach priorytetowych takich jak e-rząd, wagi badań i innowacji oraz przyczyniania się ICT do rozwoju i oczekuje, że Komisja sporządzi strategię zgodną z globalnym planem działania WSIS, w odniesieniu do którego decyzja zapadnie w trakcie szczytu w Tunisie;
3. zaznacza:
- że prawidłowa koordynacja między Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej ułatwiła uczestnictwo Komisji w WSIS, w szczególności w grupie roboczej na temat zarządzania Internetem;
 - że doświadczenie Unii pozwala jej przyczynić się pozytywnie do określenia przepisów wykonawczych sprzyjających realizacji planu działań WSIS;
4. podkreśla:
- że ponieważ rozkwit ICT może pogłębić podziały wynikające z dostępu do technologii cyfrowej, stawiając w uprzywilejowanej sytuacji osoby mające do niej dostęp i umiejące się nią posługiwać, ryzyko to należy uwzględnić we wszystkich przewidywanych działaniach, przystosowując je do sytuacji regionalnych, krajowych lub lokalnych;
 - że ponieważ ICT przyczynia się do wzrostu konkurencyjności oraz poziomu wiedzy i kompetencji, należy przywiązywać tę samą wagę do wyników gospodarczych i kulturalnych rozwoju ICT tak, aby służył on zatrudnieniu, przedsiębiorstwom i spójności społecznej;
 - że należy zwrócić szczególną uwagę na ewentualne problemy wynikające z koncentracji usług telekomunikacyjnych i sieciowych, a także przenoszonych przez nie treści; należało, aby Komisja monitorowała konsekwencje takiej koncentracji,
 - że należy wobec tego rozwijać zarówno indywidualny jak i zbiorowy dostęp do ICT;
 - że e-włączenie powinno opierać się na dostępności i obejmować oferty usług on-line (rząd, edukacja i kształcenie ustawiczne, zdrowie i handel) i szkolenia w zakresie ich używania oraz, że za zgodą wszystkich partnerów, podstawowe usługi mogłyby być bezpłatne, a jeden ze sposobów na udostępnienie tych usług mogłoby stanowić wolne i otwarte oprogramowanie (FLOSS);
5. kładzie nacisk:
- na strategiczną rolę badań i rozwoju na każdym etapie i szczeblu procesu: rozwoju i rozpowszechniania nowych technologii, procedury porównywania i oceny planu działań wraz z wprowadzaniem monitorowania;
 - na konieczność włączenia do priorytetowych badań analiz społeczno-ekonomicznych, umożliwiających dokonanie oceny wpływu dostępu do ICT na ludzi i społeczeństwo;
 - na możliwość, jaką stanowią będący w trakcie opracowywania siódmy program ramowy na rzecz badań i rozwoju technologicznego oraz wzrost budżetu na badania;

Czwartek 23 czerwiec 2005

- na znaczenie rozwijania lokalnych umiejętności i kompetencji poprzez wspieranie kształcenia w zakresie nauk informatycznych oraz badań;
 - na potrzebę rozwijania umiejętności z zakresu przedsiębiorczości oraz innowacyjnych, aby umożliwić różnym państwom korzystanie z ICT do rozwijania usług i systemów, które bezpośrednio dotyczą potrzeb społeczeństwa;
6. przyjmuje z zadowoleniem:
- nacisk położony przez Komisję na potrzebę ustanowienia przez wszystkie państwa niezależnych organów nadzorujących oraz potrzebę ustanowienia jasnych ram prawa konkurencji, w którego zakresie inwestorzy będą mogli bezpiecznie funkcjonować;
 - znaczenie przyznane nasilonej komunikacji międzynarodowej, współpracy w zakresie nadzoru oraz wymianie najlepszych praktyk;
7. zaleca:
- aby Unia i jej Państwa Członkowskie przyspieszyły tworzenie sieci badań nad ICT poprzez infrastruktury takie jak GEANT, za pośrednictwem naukowych centrów doskonałości lub platform technologicznych i sieci ekspertów oraz specjalistów w dziedzinie edukacji i szkolenia ustawicznego;
 - aktywną politykę wspierającą wykorzystywanie wspólnych systemów opartych na informacji, korzystających z publicznego finansowania, dla rozpowszechniania wyników badań w dziedzinach, w których są one;
 - aby władze publiczne oraz przedstawiciele społeczeństwa obywatelskiego i sektora prywatnego w miarę potrzeb wzięli udział w tym procesie;
8. wzywa Unię i jej Państwa Członkowskie
- do traktowania WSIS jako środka przyspieszenia współpracy w tradycyjnych ramach sąsiedztwa geograficznego lub więzi historycznych (Morze Śródziemne, kraje AKP itp.) oraz jako instrumentu do nawiązywania współpracy z krajami rozwijającymi się;
 - do uwzględnienia w pierwszej kolejności potrzeb w zakresie infrastruktury i szkolenia krajów najmniej rozwiniętych;
 - do szanowania lokalnej i regionalnej wiedzy i umiejętności w ramach współpracy w zakresie praktyk i treści;
 - do sprawienia, by starania UE pomogły w zapewnieniu równowagi pomiędzy wzrostem gospodarczym, konkurencyjnością i zatrudnieniem z jednej strony, a z drugiej — trwałością społeczną i środowiskową;
 - do stosowania elastycznych form otwartego partnerstwa publiczno-prywatnego (regiony, państwa, samorządy terytorialne, przedsiębiorstwa, stowarzyszenia, organizacje pozarządowe) z uczestnictwem instytucjonalnych organów finansowych, takich jak EBI lub instytucje prywatne;
 - do ustanowienia, w ramach organów nadzorujących Państw Członkowskich, grupy roboczej promującej skuteczne, zintegrowane i niezależne modele nadzoru oraz dzielące się doświadczeniami w zakresie zastosowanych z powodzeniem środków otwierających rynek, które zachęciły do inwestycji i obniżyły ceny konsumenckie;
 - do uwzględnienia konieczności ochrony różnorodności kulturowej przy planowaniu środków zarządzania;
9. z zainteresowaniem przyjmuje wiadomość o utworzeniu dobrowolnego funduszu finansowego, zauważając jednocześnie, że nie zastępuje on niezbędnego uruchomienia istniejących lub mających powstać środków finansowania;
10. proponuje zainicjowanie procesu rozważań na temat nowych działań w celu jak najlepszego wykorzystania zasobów wniesionych przez programy współpracy oraz przez Europejski Fundusz Rozwoju, takich jak ponowne użycie niewykorzystanych środków finansowych jako dodatkowe wsparcie planu działań;
11. uznaje, że ewolucja zarządzania Internetem jest kluczem do powodzenia WSIS i powinna zostać wpisana do kalendarza zgodnego z deklaracją zasad i planem działań;
12. podkreśla jednak, że międzynarodowy i niezależny system zarządzania Internetem powinien zostać utrzymany;

Czwartek 23 czerwiec 2005

13. podkreśla, że stabilność i niezawodność działania Internetu warunkują dostępność i inwestowanie w ICT;
 14. przypomina, że zawarte w rozwijaniu społeczeństwa informacyjnego wyzwanie polega na używaniu technologii informacji i komunikacji w celu rozszerzenia skutecznego wprowadzania standardów dotyczących praw człowieka na szczeblu międzynarodowym, regionalnym i krajowym;
 15. podkreśla, że programy alfabetyzacji cyfrowej są niezbędne dla stworzenia obszaru wolności i bezpieczeństwa o światowym zasięgu, w którym obywatele, potencjalni konsumenci informacji, korzystają z pełnych praw obywatelskich; zauważa, że edukacja, włączając w to edukację w dziedzinie praw człowieka, jest w centrum integrującego społeczeństwa informacyjnego;
 16. oczekuje, że szczyt w Tunisie:
 - umożliwi postępy w ustaleniu wspólnej definicji zarządzania Internetem oraz w bardziej reprezentatywnym sposobie organizacji państw partnerskich,
 - pozwoli na wspólne rozpatrzenie tematów leżących w ogólnym interesie, związanych z zarządzaniem Internetem (nazwy domen, przyznawanie adresów), na zacieśnienie współpracy międzynarodowej współpracy w dziedzinie bezpieczeństwa Internetu i nadużyć (włącznie ze spamem) oraz zwalczania przestępczości w Internecie (w tym pornografii dziecięcej), prób ograniczenia pluralizmu, wolności słowa i poszanowania praw człowieka,
 - wyjaśni kwestie odpowiedzialności, szczególnie:
 - przy opracowywaniu ram nowej struktury zarządzania uwzględni własność intelektualną i różnorodność kulturową,
 - zapewni neutralność i kompatybilność technologii i platform cyfrowych,
 - poprze wymiany technologiczne, gospodarcze i kulturalne w ramach sprawiedliwie regulowanej konkurencji;
 17. wzywa Radę i Komisję do uwzględnienia swoich zaleceń i dalszego włączania Parlamentu w monitorowanie WSIS, w celu zachowania zgodności między planami zapowiedzianymi przez UE a ich wdrażaniem, szczególnie w zakresie budżetu, do polityk Unii;
 18. wyraża zadowolenie z inicjatywy na rzecz Konwencji W2i Miasta Cyfrowe, która zostanie przeprowadzona w Bilbao w listopadzie 2005 r., wysuniętej przez Miasta Cyfrowe, ale sugeruje też potrzebę podjęcia podobnej inicjatywy w celu stworzenia regionów cyfrowych;
 19. pragnie silniejszego zaangażowania ze strony europejskiego społeczeństwa obywatelskiego w związku ze szczytem w Tunisie;
 20. kładzie nacisk na znaczenie zaangażowania sektora prywatnego w proces WSIS;
 21. podkreśla, że innowacja w systemach edukacyjnych, programy kształcenia ustawicznego i inicjatywy e-Learning (zarówno dla nauczycieli jak i dla studentów) powinny być wspierane i zaleca jednoznaczne skupienie się na edukacji, szkoleniu i narzędziach tworzenia treści odzwierciedlających różnorodność kulturową;
 22. wzywa Państwa Członkowskie do działania zgodnie z celem UNESCO „Edukacja dla wszystkich do roku 2015” oraz do odpowiedzi na apele UNICEF o przyznanie większych środków na edukację w ramach Paktu z przyszłymi pokoleniami;
 23. zaznacza, że globalizacja niesie ze sobą zagrożenie dla szacunku wobec różnorodności kulturowej w zakresie o języków i tożsamości oraz że społeczeństwo informacyjne może stanowić szansę dla promowania dialogu międzykulturowego za pomocą globalnych sieci;
 24. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.
-